

JUYA ANIATAMAK TE ALA'EAKA JIAPSINE

SEA NOKIM MALA MECHATA SIKUPO NAATEKAI



AYUSJIO

Bat etejowame	6
Seanoki 1 Jiponleom uttea	9
Seanoki 2 Jume kaa nana'anaim	27
Seanoki 3 Ju o'orea tawaari yee jinne'ume	51
Seanoki 4 Ju bitnoki yee baitatta'ame	75
Seanoki 5 Ju bweebitria	95
Seanoki 6 Jume bemela bootekilim into Yamtau yeu sikame	111
Seanoki 7 Eeyuma'arita amabutchibestane	127
Seanoki 8 Etapoim into basulam	143
Seanoki 9 Aapelaiwame kaa aawetu	167
Seanoki 10 Ju se'ewoktia	191
Seanoki 11 Jume pa'atjomeim into naajweeaniame	211
Chuaksjio	226
Kata'ejio	230

BAT ETEJOWAME

Jume ili usimmeu Mejikopo jo'akammeu, ju juya ania ka ko'oko'epo yosiriwa'apo into nakwa'apo bem jiapsine'epo ameu lutu'uria. Ju usira Yoo mamlopo jo'ane, tu'ulisi nau jiapsiwa'apo, bai-jiapsiwa'apo into ala'eakanau jo'awaka'apo, tu'isi bem yo'otune'epo, bweta juya aniata suakai. Inime jiojnoki mamni, seanokim into tekilim betana jinanjinamia, ili usim Mejikopo jo'aka-me maista betchiibo, **juya aniatamak ala'eaka jiapsiwa'apo** amani am mammattene betchiibo, ama nabujtia jaisa wa bem ya'aneu beje'e inika joowamta tu'isi yeu yumaane'epo.

Inime jaiki jiojnokim nau cka'akame "Seano-kim Mala mechata sikupo naatekai" tea bweituk jume jakko yoowam Mejiko yoo mamlopo jiapsisukame betchiibo, Siiku nasukriatukan siimek naate'epo: ju jiapsi, taewai tamachi into jume yoemem. Jum nasuku jume yoemem paalabato'oratamak jinamiam.

Itom yoyo'owam betchi''bo, si''ime yoemem ito konila ayukamta nak ean. Ju juya aniata yosiri-wáu beje'e. Si''ime aniat ju juya ania che'ewasu lu'ute. Itepo ko'okosi a joateko ket te ito luuta.

Seanokim into tekilimpo luula, inim jí'oñokimpo wattim, jume Meñikopo ili usi ja'amuchim into ili usi o'owim juka si''ime juya ania po jiapsamta beje'e ta'ane. Ju nooki Meñiko, basi jiawaimpo yeu weye nawal nokpo: metztli, mala mecha ti jiubae; xictli, siiku o nasukria; co, junama'a. Meñiko, jakria Mala mechata sikupo katekame.

Mala mechata sikupo naatene ju juya aniatamak ala'eaka jiapsiwame, a yosireka into a nakekai. Meñiko tua tu'i jakria tu'i tekilda bo'oñoo betchi''bo aniata jinneu betchi''bo, kialikun te jinika tekilda naatene, Juya aniatamak ala'eaka jiapsina'apo, jakko juni ka ya'arik.

1

SEANOKI: Jiponleom uttea



Inika ya'ane: Seanokim tuu mammatteka jikkaşa into jume bwiikam ketun juka yee maştamta jiyokim enchi bitchutuau.

Jiponleom uttea

Ili Usim Yoomamlo nau yaśiria naaten. Ju tebnauyairia si bwe'urekan, nasuk aman pelootam benasia, bakao into wikiamak ya'arim nachiakan, manta kordinam jippuen into konila kora ama jojoowame; Baijiapsia konilim ama joo betchiibo tua tu'reakan.

Ka binwatuko, ili usi o'owim into ili usi jaamuchim si'ime Mala Mecha lopojo'aram betana yaśakan: naawam, maayam into otomiim; sapoteekom, mijteekom, totonaakom, sotsiilim; masaawam into masateekom; wajteekom, miijem, tlapaneekom; pureepecham into choolum; wichoolim, raraamurim, seerim, jiakim into sookem; yooim into apromerikaanom; Aasiau into Europau joomeme yoyoowakame; si'ime ama aanen. Tebnauyairiapo kimukai, yo'orisi emo tetebotuan ju kaa nuklai teboteimake.

Yoomaştikari Mecha Siikupo ili usim,

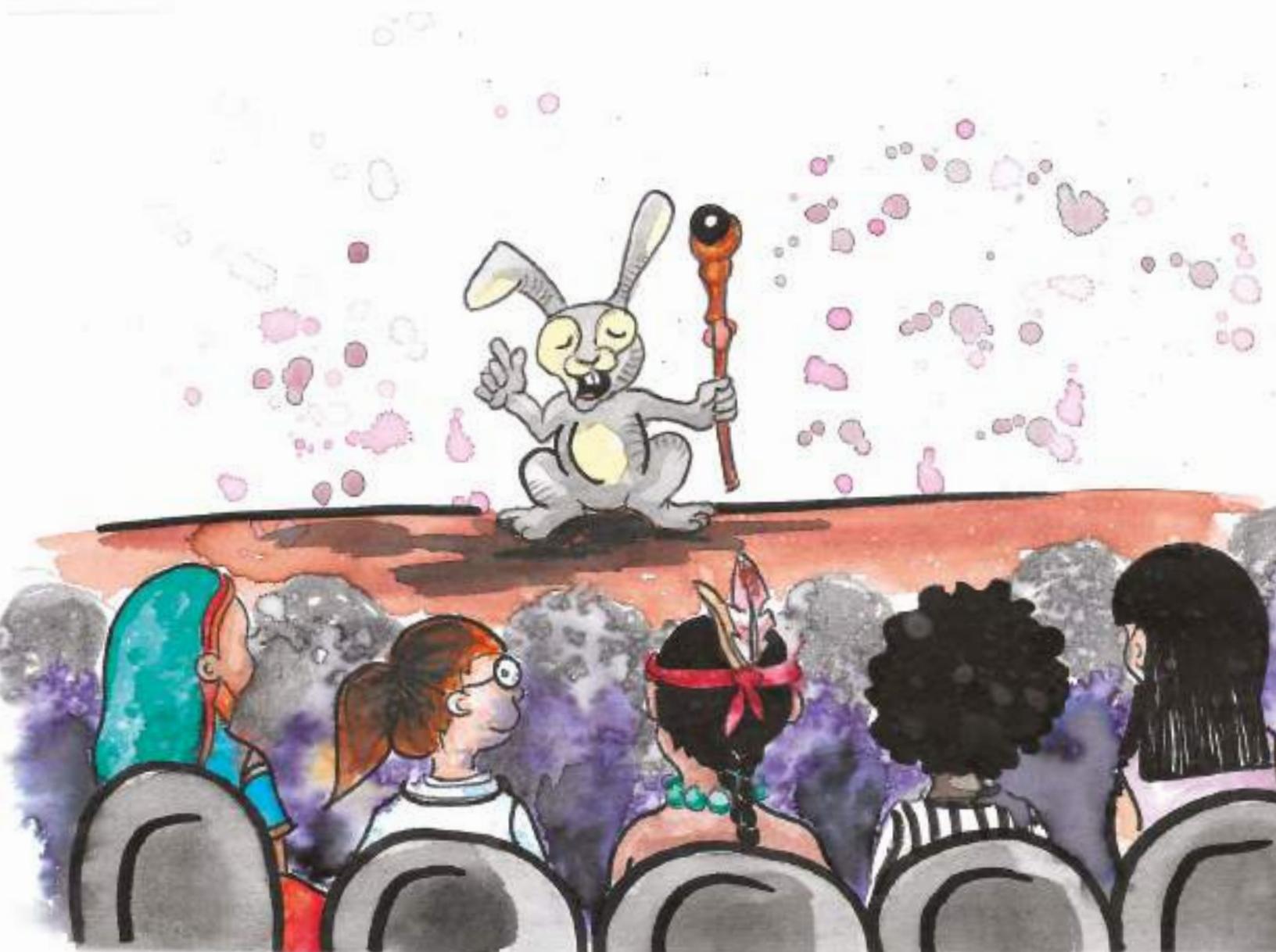
ta'erimtakai, ket yašakan, ju beje'e YMS. Kaa nanau ta'ewapo tua aaweme: jittoa, wažo'etria, inkeriia into lutuušariuria, watem juebenam nasuku. Tu'ulitekilda jooame kechia: užyolmamtekilda, yokiam, ſiponleom into tu'ulinokame. Kaa nanaumachika etejoripo nau yaſilaatukan.

Jeibu ſiimem ama aneu, tua luula kateko, Yam, Yunuen, Biktor into Jose ama kiimuk. Yam ya'ut barata nunuubwan ae emo aniaka yee tejwabaekai; jume itom Yee Jijinne'ume into yoem tajo'oreka reſten, bweituk Yam a tejwakan, juka naujiriata yoorisi weyepo amani bempo tu'iſi tajo'ori'ean.



Yam barae bajisi bwiata poponak into jume ili usim, o'owim into jaamuchim, lli Usim Yoomamlo Jiponleom, kiimuk. Chukula, siime Nauyajiria kaa nuklai teboteita ya'ak into Aniata Bwikam bwiikak.

Chukula, Yam wosa bwiata poponak nesau baramake into siime jootek, aapo jiba e'e.



-lli Usim Yoomamlo akoom into saaim -ti jiiak utteakaino ju'unakiachisia-Siimem Nauyajiriau te emo nunuk bweituk ju itom majaeka bo'obicha'u yuumak. Ania che'ewasu tata into ju tae aniwa kuaktia itom Bwiata Toosata una ko'okoi tatabe. Siime ania nasontuula, kaa wepul yoomamlo.

Junuenia, ian ju ani unna sunwachi. Ju yoemiatau into jume juyammeu, yoawammeu, baa'ammeu, jekatau. isii'mekuwi! Jinilwachisi weye iJuebena jiapsame kaita kaa tuuwata ya'alame, unna sunwachiko emo bicha!

Itom jala'im Bwia Toosa Ania betana kateme si tu'i tekilda ya'ala Mejiko ili usimmake into aniata ko'ko a ju'neiyawame betana kalajkosi a jippue. Junuentaka junii, ianiabaemme! ilan juna'a, Siime Naujayiria juka Jiponleom uttea bittebone! iJuyaAniata Jinne'umemmeu te aniarita bittuane! iJume Mala Mechapo che'a a'aweme te aman bittuane! -ti lutulyechak Yam.

Ju otomi jamut ya'ut kikteka inien jiiak:

-Bat te ju'unene jabemme te taweka japtene.

Ju purépecha ya'ut kiktek intento ket inien jiiak:

-Yoemiatamak te eteobaasime, bweituk aaposu bat weeye jume nauweerim

nasontewa'apo.

Junakea Yam jalekisi bwiata barae poponak into junako, jum tebatnauyairi bepa'ariapo ju a etejobae betana seayokim yeu machiataitek. Siime konila bibitchuk, bweituk planetaariopo benasi mamachiakan, jume seayokim teekapo yeu machiamta benasia.

Yam noktaitek:

-Başı weeria yoemem aayuk: Jume mojaknasontame, jume Kanimtekilim into jume Juya Aniata Jinne'ume.



Jume Mojaknasontame, yoemem kaa jume watem bena: kaa nakulwakamme. Ju nakulwame kaananaumachik jooa, bweta jukaanakulwame, chea kaa obiachi u notte, nana'anau. Bem kaa nakulwaka'apo amani, jume Mojaknasontame inien mamachi:

Wepulaim siktomitabenam puusek, bwe'ituk tomita jiba im beje'ete, kaita into aa bichamme. Jaana machik yoo'eyawaikamme, junaka si yooreka "ju jitanenkiwame" ti a teteuwa. Junu yoo'eyawai kaa emo am anii'a, nau am jinko'olatua jiba. Siimekou emo lutu'urialemmekchia, sita juna bem jippuupea'u aa emo nuule; bepbuttia'am, etbwawamta kachin eiya. Bempolaimtubae, kaa ju'nea jitasa ju lopoljo'ara into emo aniauwame; bempo'im betchibo ju tomi alleewame -ti jiiak Yam kaa alleakai.

"Into junuen junii-tie'eak Biktor-suataeka into kaa yoem e'aka jiapsa." Yam jibatek:

-kaa jalaikamme,
ukkuliwamta jiba.
Bempoim betchiibo siime
tomijooa. Yoawam into

Juyam kaa tu'isi bicha, bwe'ituk aniachupiata
emo atteale. O'outa chea katemme intoko,
jaamuchim betukria, betuk eiya. Yee ko'okosi
joowamta jooa into jusakana joowamtau emo
lulu'uriale.

Jume Nauyairiapo aneme tua kaa a sualen
into ten etapoika tawalamtukan, bwe'itun
ta'abwi nokpo ameu nokwamta benasi a eigan;
jume Mojaknasontame tua kaa jume ili Usim
Yoomamlopo jo'akame bebenaeakan.

-Bweta jibatua jita a amet teutu -ti teeka
Yoomajtikari Mala Mecha Siikupo ili usi jamut-,
jibatua jita'apo aa bwistu.

-iJewi! -a yoopnak Yam-tomipo luula, bempo
junuka jita betana juni am jinne'u machia.

-Bweta junuu ka lutu'uria -ti jiiak ju wichol
ya'ut kiktekai- jibatua eme jeibu a bitchuk
ian inika ko'okoata bwe'usi weyeu: jita
tomi into suaboonia juni jabetu unna
ko'okoi wechekamta kaa aa jinne'u.

ju seltal jamut ya'ut nota bwisek:

-siimenawi, Juyaaniata Jinne'ume into
jume Jiponleon, te Mojaknasontame
aa kooba ti ne ea. Aniapo, si iliikimme
bena, iitepo chea juebena!

Sii'me baajoti jiiak ju nauyajiriapo.
Chukula Biktor kiktek into inien jiiak:



-Rojiktiachi o'oben, bweta e'e jala'i. Jume Mojaknasonteme juebenam jippue amemak eame: jume Kanimtekilim.

-Rojiktiachisia-ti jikkubwak Yam -junuu Biktorta teuwa'u lutu'uria - into jume seayokim juchi am bit nunuk.



Jume Kanimtekilim -etejorita jibatek- ket yoemem ta'abwisi mamachi. Kaa pupusekamme, ili jiyokwi'im jiba jippuemme. Si itepo tuu'erita amet busako, tua pujtune into junak bea aa



bitne. Bweta ian lautipo, juka Mojaknasontame suabooniapo luula ameu bittuamta jiba bicha, baliichiata into aanokiichiam jiba bicha. Ket jinilwachimme, bweituk unna juebena, iunna juebena!

Kaitat jiapsekamme, bempoimmet juni kaa jiapsek. Watem juka ayukamta tuute machia into jume Mojaknasontame aanokiichiam tua suale. Kaa namyaka siimek inime ameu nenka'u jijinu, bempo into siime aniata jowotuaka juni kaachin ea. Bem yoolutuuriata kopta, bem naawam; juka kaa nanau machik jiapsiwamta yosire kopta.

Junuen jume Mojaknasontame bem tomiune betchiibo jiba jiapsa, jume Kanimtekilim jita jinu betchiibo jiba, kaa luuteika. Jita kaita betchiibo tuik o kaa ameu beemta jijinu, into kiabea watemmeu emo uttia betchiibo a jooa. Tomitu peamme bweta lutuuriapo kia emo kokkobe. Luutiapo, rojiki watwatte.

Jume ili usim naujariapo aneme yaatek into temainottitaitek. Juka juubwa bem bichaka'u into jikkajaka'u bem kobapo tuu mammatten. Chubalatusuk, Yam wosa bwita poponak baramake into, seayokimmake, juchimamattei tejwataitek.

-Ju Bwia Toosa Ania Mejikota yeu puak aniata

Jittotaiti betchiibo. Aapo jume yuujo'arammet si ea.

Bweituk jume yo'owemmeu emo ta'aru ko'okoa jeibu ameu chuaktilatukan, ili usimmeu te usbwanan. Mejikopo ili usim jeibu bem Juya Aniata Jinne'uneka amabetsuk into cheawatem nunula kechia.

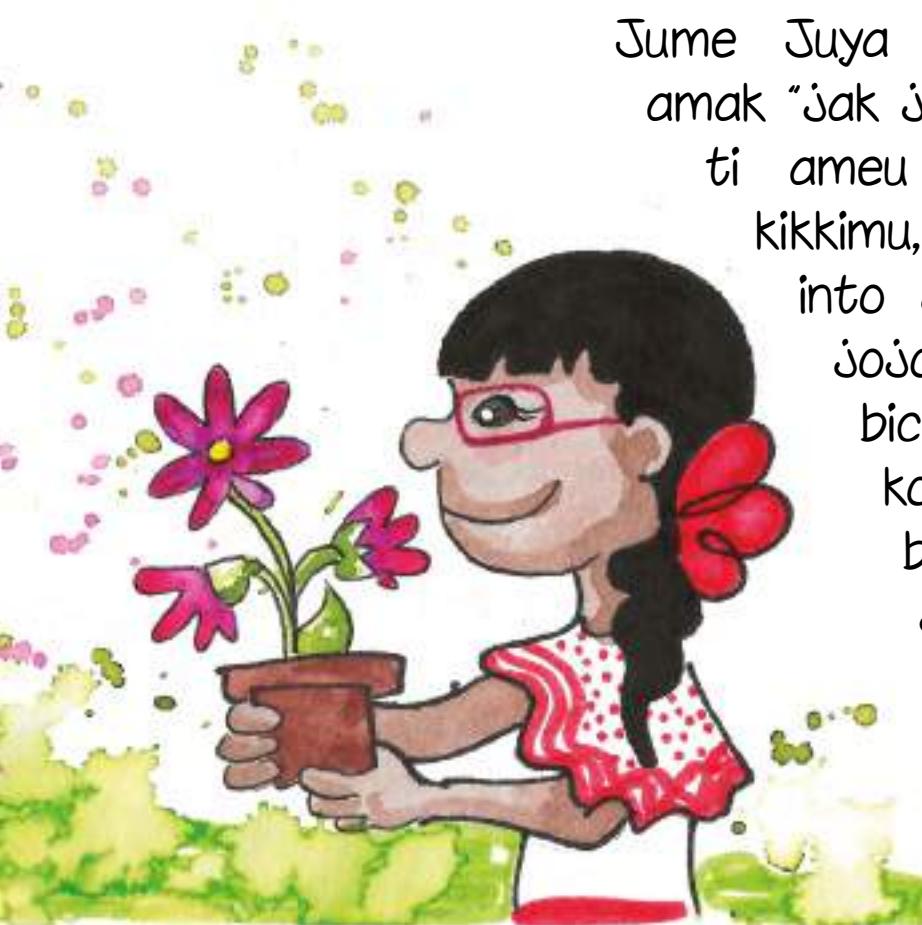
Jume Juya Aniata Jinne'ume, bat weepo, senuria tuu'eerik, inen jiubae, ju'nea bempo



yoem senuriatakai into jume wate senuriammakk
bem weriakaú, jiapsame into kaa jiapsame,
aniapo ayukame. Jume yee jijsinn'eume ju'nea
juka aniachupiata kaa atteakai, bempo ae
nasuk yoemia. Ama naabuštia, ania tuu'erik, inien
jiubae, ju'nea bempo into sii'me jume waate,
Mojaknasontame into jume Kanimtekilim
junii, jo'arata nau atteak, juka Bwia Aniata.

Jume Juya Aniata Jinne'ume utteakamta
nokne. Jume Kanimtekilim tuu'eeri busaa
betchibo a jariune, junuu obiachi bat weeme
bempoim betchiibo, bweituk a yumako,
Mojaknasontame kobaane.

Jume Juya Aniata Jinne'ume,
amak "jak juni emo kibbacha"
ti ameu jijsiuwa. Sii'meku
kikkimu, bem ea'u teteuwa
into jojooa, jiba jita
jojooa: yoawam
bichaateko, wo'otim o
ko'okosi joosuim, kaa
bempo am atteaka
junii, am a'ania
into am jijsinne'u;
pa'alawatakteme
a'ania bempo kaa
pa'alwatakteka



Junii; ja'amuchim kaa tuisi bitwame jiinne'u,
kachin am atteaka junii; juya aniam susua
bempo kaa juyamtaka junii.

Yee nakemme into junuen betchiibo alleaka
jiapsa. Aa baisae. Ineewamta bat keecha,
nakwaita, lutuelauwamta, kialiikun amet
eewatu; ju yoemia am suale into bempo ket
yoemiata suale. Suawakamme, bempo kalajkosi
a bicha, juka yoemiata into aniata alewa'u
nau cha'akamta. Kaa nanau siapsiwamta eiya,
junuen betchiibo, ijiapsi ala'ea!

Jume Nauyajiriapo nau aneme japteka
alleaka mamtojtek. Juya aniata jiinneuka
emo ju'uneiyan; kalajkosi bem nesau
tobokta'u jippuen.

Junakbea Yam am botaa roa
nunuk:

-Sailam into waaim, žsep ian te
Jiponleom Bwia Aniau bittuane,
Kanimtekilim tuueeri busaane
betchiibo into junuen jume
Mojaknasonteme kaa
nassuaka kobaa betchiibo?

Sime jikau mamtek,
junuen bea sime nau
luturiata yechak.

Yam konila bitchuk



eeyuma'arikai. Sejtul alleaka mamtojtsuako,
sume Yoomamlo Mala Mecha Siiku ta'erimmeu
into lopojoa ya'auchimmeu ujbwananak Jiponleom
bo'otekil weerita ya'aria nesaekai.





NESAU SI'MEM BETCHI'IBO

Baijiapsia konila:

1. Noknassuawamepo em yeewe. Baſi naucha'arim te ya'ane. Naucha'ari wepulria Mojaksontame betana; ju naucha'ari woリア Kanimtekilm betana; into ju naucha'ari baſiria jume Juya Aniata Jinne'ume.
2. We'epul naucha'ari bem seayoemem yokim tu'ubitne.
3. we'epul naucha'ari nau lutulyecha'ane jitasa bem teuwabae'u betana. Inii ju teuwaname: "yoawam kaa tu'isi bitwa". Noknassuawapo te yeewe, kat em a kopkopta, jitasa itom namya'ukaitaimbit machi, jume seayoemem teuwa ea'u ſuna'a.
4. Jume naucha'arim nau bichaa joone, baſiomola ama'alimpo jokamta benasia.
5. Ju yee maſtame am tejwaasimne jakkosa am nokne'u, nanancha nokta am makne.

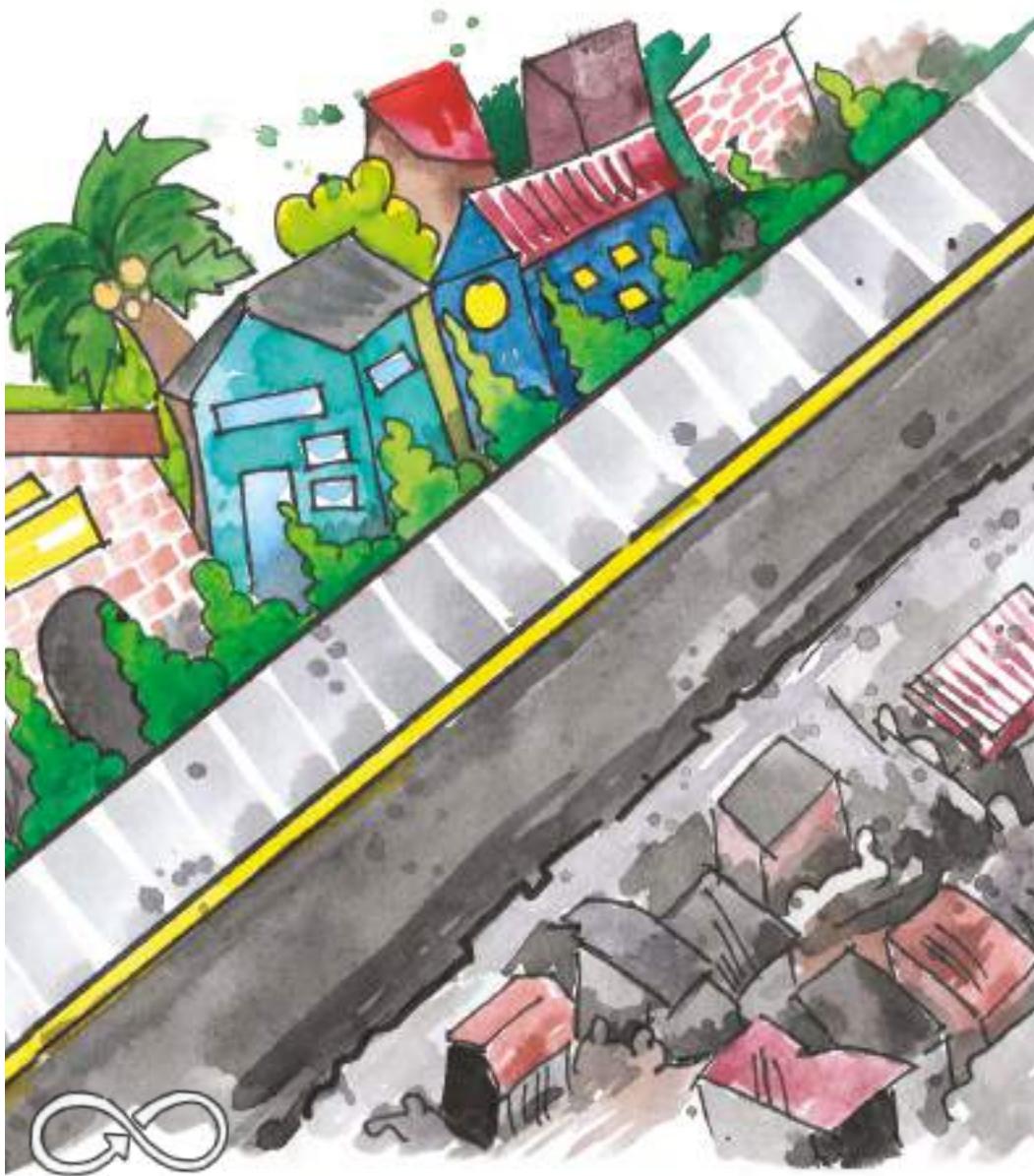


NESAU E BETCHI1BO

1. Em jo'ara'apo, maškaata ya'ane, seayoemta em etejokaa betana, Mojaknasontame, Kanimtekil o Juya Aniata Jinne'ume. Tu'ulisi a ya'a, bwe'ituk inika maštita chupeu taisti empo a jippuune.

2

SEANOKI: Jume kaa nana'anaim



Inika ya'ane: Seanokim tuu mammatteka
jikkaşa into jume bwiikam ketun juka yee
maştamta jiyokim enchi bitchutuau.

Jume kaa nana'anaim

Junumun kaate siku wiiipo luula Yunuen, Jose,
Biktorintosiousiuebenailiusi, lli Usim Yoomamlopo
jomeme, inime Jiponleom naucha'aripo jookan,
junuen betchiibo moreakan into jakun juni bem
katbauú lauti aa yaşan. Jewi, Yamta benaekan:
moreakan into Mejikopo joomen.

Jume Mala Mecha Siiku Yoomaştikaripo
jokame into jume Lopoljo'ara Si Suawakame
Jiponleo Naucha'aripo jookan. Aa emo
namyi tejwan kaa nokakai into ammali
utteakai jiabisteipo luula, jume
jiponleom tetejwame benasia, aa
nau lutulyechan.

Aniau yaşakai, tua senu
wechiapo jume senu takaa
ama woj mamni ama woi
Mejiko pa'alaya'urammet
emo naikimtek. Tatta'abwi



pueplommeuintobwejo'arammeuyajak, jakriam batte seepa'ariam. Kaabe tua nanaboo'ompo naš kaaten into jume nenkikarim pattitukan, bweta ambulansiam si naš tennen into yoemem rojiktekai into tenpattiakame jittokarim tappunimpo aanen. Ju bweú ko'okoa, siime ko'okoam bepa ka tu'ika juebena wasultiam beaj aniaapo simlame, baji weeripo weyen.

Jume Jiponleom rakianokipo jume jinaikim jikkajak into juka etejowamta weyemta



jaisaka weye'u into jachin yeu yuuma pa'alabato'orapo into ekonomiiapo. Bweta jume tu'ubitreom jakko juni kaa Aniata ko'okoe betana e'etejon. Kialiikunsan, tejwa ya'arita, batte kaa mamachik, mammattekamme inien jiamta: ju bwe'u ko'okoa, yoemem, yoawam into juyata ka'a tu'u siapsiwa'apo chupe.

«icheanakai, senu a mammatte!», ti e'eak Jose. Yukataanpo aanen wate jiponleommak.

Biktorintowate YeeJinne'umemmak, Jiponleom naucha'ari po anemmake, Yoomamlo jikat bichaa siikan; Yunuen into nasukria pa'alaya'urampo watemmak tawakan.

Inii lu'utei naucha'ari, Yunuenta attea,



bwejo'ara sankoareommeu lutu'ujariwak. Yoem poobem sankoapo jita jariwame teak. Ameu ruktekamme.

-iLioj enchim ania! ïïJita empo jariwa? ïYeu biiriata juchi jita ae ya'a betchiibo? - nattemaek wepul Yee Jinneume.

-E'e, bwa'amta ne jariwa- a yoopnak senu yoeme-. Jeibu ne basi taewai kaa jïbwakai in usim into tebaureka bwaana.

-¿Bwa'ameta? ¿Empo kaa tekilek?

-Anaka, looataakam saacho'okomak ne nanaboo'opo nenenka, ili karopo, inepo ne a ya'ala; bweta bweituk ian lautipo ju bato'ora emo pattala, kaabe neu jita jisjnu.

Jume nau rejteme womtek into kaa alle'eak, kialiikun yoemtamak nenkikariu sajak into kaktaakam, abeenata, muunim, arosim, tajkeim into onata a jinuriak. Junuemake, aapo into aemak weri aa jïbwae'an.

Chukula into aemak sajak a jo'arau tajtia, junaa into siba mayoat katekan. Wate kartoon into tapsiokuta karim ama jookan, chubba kari ausuulim. Jume ama jo'akame kaa baseaboo'ota into baa'am jippuen, into tajita juni e'e; jaawa tajita chea juni e'e. Kutammea joona bitchopia tapunipo jïbwae'ean. Ju yoeme Ron Simoon tean. Si ilikkanku jo'akan a jubiamake into a

bají usimmake. Jiokot eame pusekanimme.

on Simoon kaa lutuljoowame tuu jiapsiwa betchiibo betana etejok, kia ammali junii tuu jiapsi betchiibo. Ameu etejok jaisa bajisi waitana bicha simbaala,aman tekipanoa betchiibo, bweta jinamaki jiosiata kaa aa yeu wicketi jiiak, "biisa" teamta, jiba notnottawan, a tuu tekipanoareotuk junii.

-¿Jaisaka into empo aman yeu bepwan si empo yoem tekipanoare? -nattemaek Yunuen.

Ron Simoon rojikteka a bitchuk.

-iAh! Bwe ne kaa lutuila -a yoopnak-, kaa ne jiosiaka betchiibo.

-ijabe yoeme juni kaa kaa lutuila!

- ti jiiak senu Jiponleo Yee Jinneume, ili usi o'ou ili



chukuli, si wakila into si suawakame, Joel teame.

Bwa'amta ama su'utojisukai into chubala
pamiiliamak anekai, ju nau lopoktilame yeu
sajak. Siba wanna'abo, ta'abwisi machiakan,
Karim si bwe'erekai into ujyoirakame, bwe'erem



Juašakriakame into buú bwe'ere juyam,
alberkakame into juebena karom jippueme
mamachiakan.

Bweituk kabe aa bem jo'arampo yeu kaaten,
bwe'uko'okoata betchiibo, jume batoim bwe'ere
jo'arampo jo'akame, bem gimnaasiompo takaa
yeewita jojoa, bem juašakriampo tettenen o
taa'ata nunu'en. Yunuen jakko juni kaa Mejiko
Bwe jo'a nuubotana noilitatukan. Sibapo wam
sajak. Wannabotana yajakai, suuakarita
teakamme, wepul polisia tenpatteikamta ama
aanen. Ameu nattemaek:

-¿Jakun eme sajak? iJabetau
eme noitibok? Katem aa kiimu,
kaa jabe juni aman kikkimu,
ama jo'akame jiba.

Yunuen Jiponleo Yee
Jiinneumeu bibitchuk
ime into wepul pusim
au tuuchak.

Aapo inen jiiak:

-Bwe, ne aa ama
waam weye ta'aa
betchiibo ti ne ean,
bweta ne nottibae.

J u n a k b e a
ama'alipo kuaktek



into yejtek, bweta bat jume Jiponleo Yee Jinne'ume bat bichak kaa bittuisi am ayuko am kimuu into polisiata kaa ju'uneapo.

Ili beme jamut jo'ara pa'aku sawam jichiken. Jume yee Jinne'ume juchi aa bituituk, au tebotekamme, aapo into mekka kiktekko'okoata au chu'akti majaekai, bweta am yoopnak.

-¿Jaisa maisi emou weye ju ko'okoa imii? iTua tuisi eme emo suua, eme tenpattiak into polisia juni kaa jabela juni aabo kibbaktua! -ti jiiak Joel

Ju ili jamut a yoopnak:

-Kat tua a suale. Ju ko'okoa im jak naatek, bweituk jume im jo'akamewate yoomamlommeu noitek. Aman jita jinubokai, tekipanoabokai o kiabea pasiyaloakai into ko'okoata bwiseka nottek.

-iTua kaa tuu! bweta jibatua jeibu emo ine'etesuk, bweituk yoomamlopo che'a tutui yoi jitebim am bicha -ti teeka Joel.

-E'e, uusi; inii nanaboo'ot jeibu naikika im jo'akame koko. Jabe jitebi, into jita suaboonia juni kaa aa inika kaa tuik kecha. Si aa yeteu chuakte into kabem yeu be'a, totomekame into kaa totomekame. iEme a bicha! Wepul yoomamlo juni kaa juka jittoata jippue, into jume yoomamlom che'a totomeka'apo che'a

Juebenaka kokola. Tua kaa tu'i.

Junaksu, bwe'ukarokaripo karo ujyolikame ama yeu siika, senu Kanimtekil a weyan. Utteaka yeu buitek into siika, jak nanaboo'opo emo ta'aruk.

-jewi, žempo into eu a chūakti majae? -Yee Jinne'ume ili jamuttau nattemaek.

-iBweje! -yoopnak aapo womtilatakai-. Ne siba wannabo jo'ak, amman bichapo. Nim jo'ara kartoon. Ju pamiiilia in au tekipanoa'u kaa ne sisimtua, kaa ko'okoata ne ameu nupa'iaakai, bweta im che'a kaa tu'i ti ne ea.

Jume Yee Jinne'ume tebotuak into kattaitek suakariu nottibokai. Boo'ochi, jume ujyoli karim bitchusakan. Kaita jak siamta mammatten, into siba nanawittana ka nana'anaik mammattek. Bweta junuen junii, sita'apo nana'anaekan: nawittana majauwame jiabistewan. "ju sunwachi siimem betchiibo", ti e'eakamme.

Uchi kaa bittuituka, Yunnuentau nottekamme. Chukula ejsteechita kiikteu tajti sajak into ama ja'amuk. Si ilikika ama kaaten. Siime jeela yoemem Kanimtekilim ama kaaten, junuka mammattekamme; jeknokita mampo weyan, into ja'amumeokomcheptemekaammatten. Wepul Jiponleo Yee Jinne'ume senukuu ruktek a tu'u bit betchiibo, ju Kanimtekil katchan ju'une'eak, jeknokipo tua kotchimen. A'achen

Junii into inien jiian: ¿Eme a bicha? Katiiikun ne
juka ko'okoata kaa lutuuria ti jiiia. Kialiiikun in
sikya'akaripo te tekilta kaa kechak; isume wate
si o'obe!.

Seleste, Jiponleo Yee jinneume, au nattemaek:
-¿Jaisaka empo kaa a lutuuria ti jiiia juka



bwe'ú ko'okoata?

-Bwe'ituk ne nokchayipo a bichak; in sikya'akari tejwaší'oSTEipo kechia -emo uutiaka aa yoopnak ju Kanimtekil.

-¿Empo sikya'akarita jippue?

-Bwe, e'e, bweta ne ama tekipanoa; si bwe'ú, kaa im joome. Junum te woimil yoemem bepa ama tekipanoa into te buú tomita jooa into tuu jiapsiwamta siime aniat betchiibo; siime



aniau te yuuma.

-iTua tu'i! -ti teeka Seleste-. Jibatua eme tuu jiapsiwamta jippue into jume watem nunu. iTuasu tu'i!

Jala'im -ti jiiak a jala'iwam acheka bitchukai -im tu'i machilawame juka bwe'ere sikya'akarim tuu jiapsiwameta jooa'u nat naukimtewa betana.

Junaksu, bwe'ituk ju sikya'ari em tekipanoapo tuu jiapsiwameta jooa, jibatua empo tu'kkarek

-juchi Kanimtekiltau teuwak-. Jibatua ke tempo Yoomaštikaripo emo maštak, empo ko'okoi weechek jittokarita jippue em jittona'apo into empo jiba Jeela em jala'immak into en pamiliiamak a'ane.

-¿Jo'ara? E'e, ili sapkarita ne peenta -ti jiiak-, kaita betchiibo into neu yuuma, woi Nemak tekipanoammak ne jo'ak. Kanne aa Yoomaštikariu siika, bweta kaachin maachi, kaa emo maštak juni kaachin ayune. Kanne pamiliak, into ne nokicha'aripo jiba jala'ek,



bweïtuk bempo nelebenasi namya. ¿Empo ſu'anean, ſume tua em ſala'im "ne a tu'ure" ti ſiamta ama jojoa'u? ſenuk kaa nelebenasi eau, ne a tucha'ane into beja, kaita neu ayune.

-Bwe empo si bu'uk ta'aru -jikkubwak Seleſte-, bweïtuk ſume tutui ſala'im ſi ujyooli: lutu'elawemme, am ta'ane, enchi ta'ane, emo a'ania, nau alle'ea, emo eiya.

-kaabe ſabeta wata ka "ne a tu'ure" ti a yecha'ariako. -ti ansuk ju Kanimtekil.

Yunuen ſikau bibitchuk into ſuka Kanimtekilta bitchuka taawak, ſunaa into ſiba Seleſtetamak etejon. Junakbeaamammattekkapusekamta. Kaa Mojaknasontametukan, jew; bweta bempo a bwiſlatukan into, bweïtuk ſiba yuu amemak aanen, kaa emo mammatten.

Junak a ſiokolek into au nattemaek:

-¿Empo jo'arata ſipuu pea, waſnasuku ſumaku'u, kaa obiachik, bwetaemattea? Tebatpa'ariakamta ſiabiſte betchiibo o ſita et betchiibo. ¿Empo pamiiilita ſippu pea?

-Che'a tu'isi ne kaa a namya -a yoopnak ju Kanimtekil suateakai- bweïtuk ne jakko ne junuen e'eān. Ne rojjikten kaak luula



naatemachikai. Ne kaa tuisi namyitaitek. Junak into sikya'akaripo ne mammattetaitek, bweituk ne kaa jiba benasi tekipanoan. Si ne mamajuk tekilda ta'aruneekai, junuen bea ne "Tua ju'unewai tebatmamloowi" noitibabaek, junaa basi pisopo jikat katek. Junama ne bitsik'e'eriaram bitchutuawak, jume nim ya'uchim jaisa jo'akaapo, jaisa juebena jita jun u'syoliam, tutu'ulim into belo'kom betchiibo tutui jume biikibachiam itom jooa'um. iYoem'eaka ne taawak! Juka tekilda ne am maka'u ne baisaek. Ne yeu weye, kaa into nokcha'aripo jita ne



temainottituanemta ne bitcusaek, kaa rojiki betchiibo.

Ejetchita kiikte'epo yajak ju Kanimtekil kom cheptek. Jume Yee jijinneume ket kom checheptek into ka wotti aet cha'aka sajak. Bwe'u kari muerapo into juneraku kibakekamta bichakamme, konila sankoae tapuniakan into ballem kaita jippueme. Yoemia rojiteka nat cha'aka ja'abwekan sisiwok kimuria bichapo into



aman kimubaeka waariata jí'osiata bibittuan.

Jume nau kateme aman ruktek into tebotek. li ameu bibtchuk bweta kiabea am bichak. Au nattemaekamme jaisaka jume ballem kaita jíppueme weeriāt orekan. Ju Kanimtekil am yoopnak, jaiki meecheatan baá'am chuktawakai bweta kaabe aet tekipanoan.

¿Jaisaka into eme kaa siíme nau yeu a yuma'aria? -nattemaek Selejte.

-Ela'apo senu a ya'ane, usi jamut; kaa nim tekil -a yoopnak ju Kanimtekil into ju bwe'u kariu kibakek.

Jume Jiponleom Yee jiíinne'ume Yunuenta mampo bwisek into, bem moreamake, wate jaláim bitboka sajak, Biktor tamak rejteme. Juname Waítekajakriaporejten, Tamaulipas pa'alaya'ura'apo. Junama siíme si sialiakan, ujyooli. Kaita bwe'ere kari mumueram into junneram ayukan.

Emo bichakai, jume naucha'arim nanawit kaa nuklai teboteita ya'ak. Chukula, Yunuenta naucha'ari ju kaa nana'anaita bem bichaka'u etejotaitek, ju totomekame into kaa totomeka jaisa kaa nana'anai kau; ju Kanimtekil ujyoik



karokamta betana into jume Kanimtekilim
biikibachia sikya'akaripo tekipanoame.

Simoonta ket etejokamme, jaisa a
poloobetuka'apo junii, tuajunakriam jariusuk;
into, kaita yumaka junii, ketun tuueerikan,
ketun pusekan.

-Im ket ilikika totomeka aane into juebenaka
caa totomekai -ti jiiak Biktor-. Bweta waipo
ju poobe a chea caa junera, bweituk empo aa



Juya aniata tu'u bicha into aa a sumbicha.

Ron Justiino, wajteko wajreо, jeibu yo'otukan, inika teuwak:

-Junuu lutu'uria. Ime wokboo'ommet ne weweamaintotebaureeteko, kaktaaka, mamyam o nabo beroam kaa neu be'e taiskeimmak am bwa'a betchiibo. Bweta rojiktiachi watem bitpo juyata tatabeme, juyata in yoowam naksuka'u into inepo.



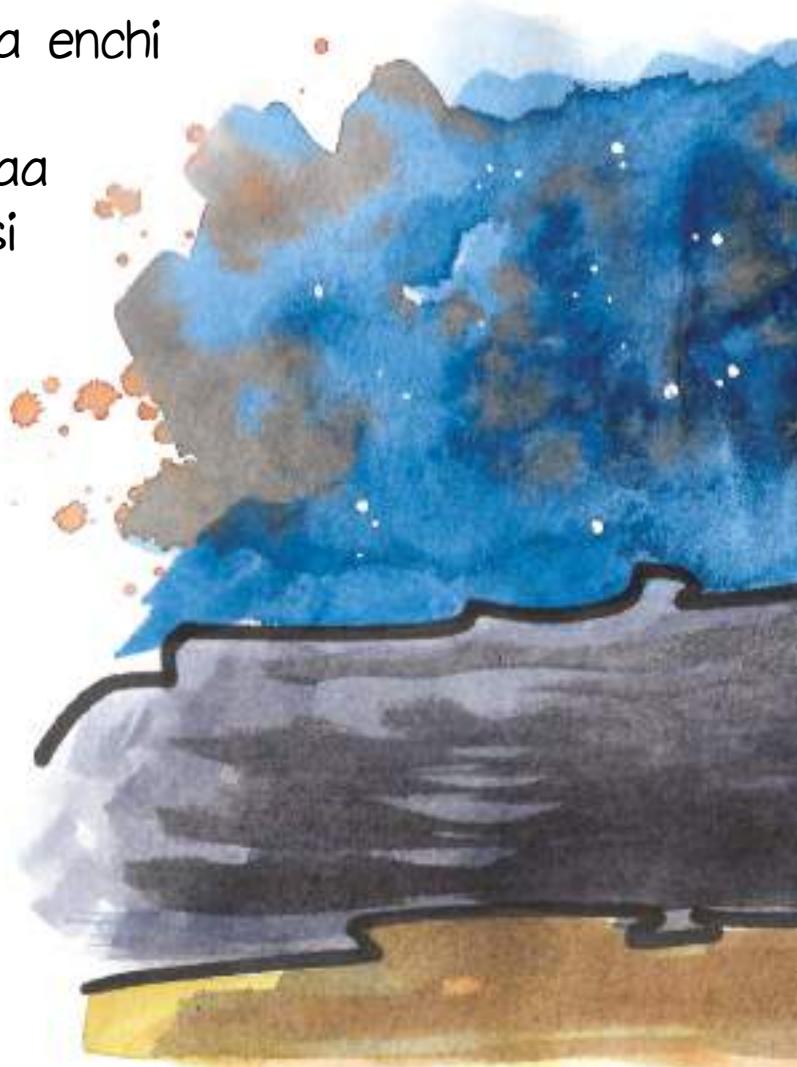
-Jewi, ſunuu ayukame tuakaatu'Bwia Toosata
betchiibo -ti ansuk Biktor-. Bweta empo ſuka
che'a bat weeme yoemia nasuk ayukamta, aa
itou teuwaatek, žitaa empo yoopna'ean?

Ron Justino kaa nee'otuka a yoopnak.

-Ju yee ko'okosi joowame, ſibatua-a yoopnak.
Wate aabo yaſaka usi o'owimmeu inien ſija:
"Itommak weene, empo ſita ſuni yumaane
betchiibo, ſiimem enchi majaune betchiibo into
si ousi tomitta wiuta, o empo kaa itom ſala'itune
into te enchi kopaaroane enchi
ſiapsinee betchiibo, ſita enchi
jooa ſunii".

Jume usi o'owim kaa
amemak katbau, ko'okosi
am ya'a rokne into
am kakkaabete.
Ja am uchimmeu
katchan im
nanattema, kiatua
am kakkaabete.
Wate sep ama
watwatte, tua sep
sasaka, ket siktomita
puſbat amet yeu wee
machiakai.

Watem te notti bitla.



Jeibu kaa pusekamme into kaita tuú nokta
mammatte, bweítuk tuu'eerita ta'arula.

Ron Justino am tebotuaka siika, bweítuk a
jo'araunottibaen. Junakbea jume Yee jinne'ume,
Yunuuen into Biktor kuptemta bitchubaeka
jootek. Che'a chukula Mala Mecha yeu yejtek.
Yamta tebotuak into allewat etejorim
seaetejotaitek.

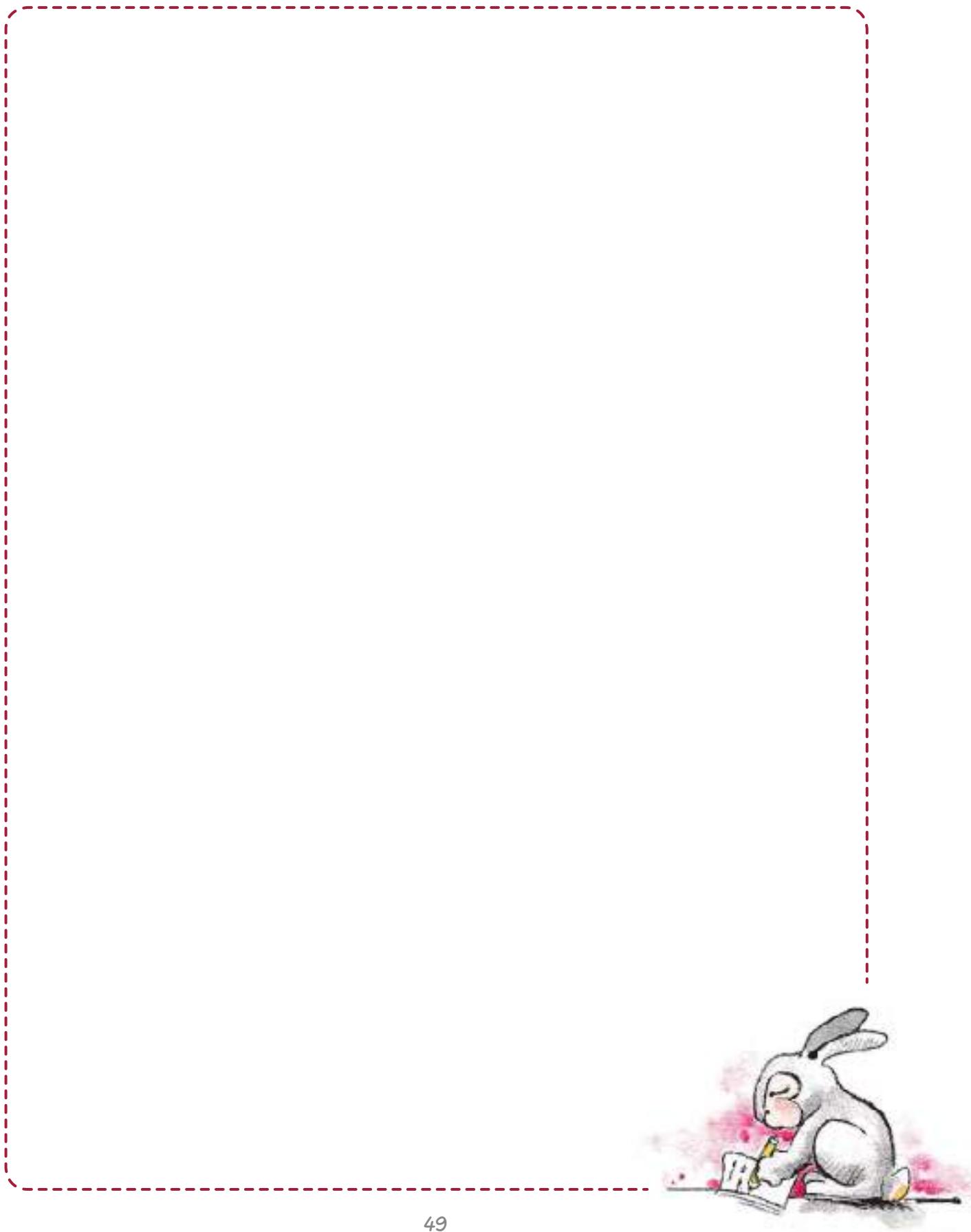




NESAU SI'MEM BETCHI'IBO

Baijiapsia nau konila enchim eiyarim en nau teuwa inie betana:

1. ¿Jitasa ju jitajun poobe? ¿Jita tuu jiapsiwame jabe yoemetau juni lutúuria?
2. ¿Jitasa ju jiapsi poobe?
3. ¿Jita poobeata jippue jume Mojaknasontame into Kanimtekilim?
4. ¿Wate emomak wewerim, jalaím o emo nat jo'akame waitana bichaa sakaala tekipanoabokai?
5. ¿Jaksa kaa nana'ana ju senu yoemta "kaa lutuila" ti jiupo into "Kaa jí'osiakame"?
6. Enchim Bwejo'rapo, lopoljo'ara o komunilatpo, žeme kaa nana'anaita aa bicha jume batoím siímek jippueme into kaita jippueme betana?
7. Ju ko'okosi yee joowame siímekut aayuk. Nau em a etejo, tu'isi we'epulaikai into juka etejota iné'aú iné'aakai, jita benak enchim jiapsila'u.



3

SEANOKI: Ju o'orea tawaari yee jinne'ume



Inika ya'ane: Seanokim tuu mammatteka
jikkaşa into jume bwiikam ketun juka yee
maştamta jiyokim enchi bitchutuau.

Ju o'orea tawaari yee jinne'ume

Jos'e into jume Jiponleon Yee jinne'ume
Yukataanpo aanen. Chibelai bwia yoo
lutu'uriae tapuni. Pa'alaya'ura koba
nasukriau noitek, ju ujyoli Merila,
Ramaapo jootekamme jita
jii'baekai, bwe si tataekan.
Jo'osoireoameunoiteksitu'ulisi
machikai, looataka baa'am am
mik'rokak, saacho'okokame,
mentakame into ili bachia
chiiia teamtamake. Si am
jii'ipe'eakamme into am a'awak.

Baji Mojanasontame ameu
jeela jokame bitchunimme.
Wepultana, pusim
jipuumachika siktomita
jippuen into junuu jume Yee
jinne'ume sebechuitituak.

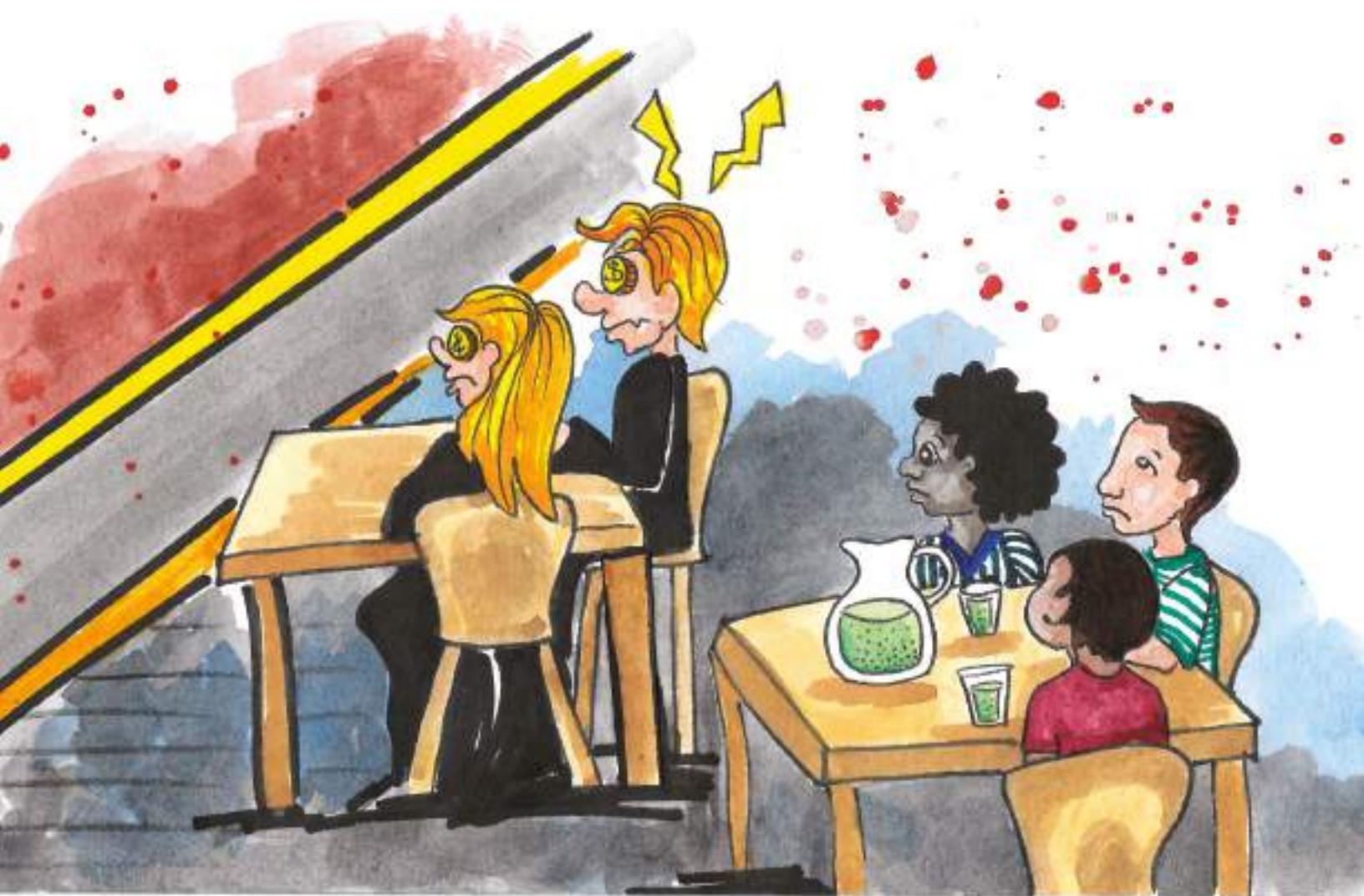


Senukut, kokam nenkamtat am omti chacha'ek
am jikkajakamme.

-iMekkae, inrio! Kat nooka, kat ee itom kialitua.
Katte inriom amau tawalame bitpe'ea.

Maatin, senu yee jinneume, ili usi o'ou ili
kome'ela into si koba suawakame, Jiponleommeu
bat weekan. Ameu ruktek into am tebotuak:

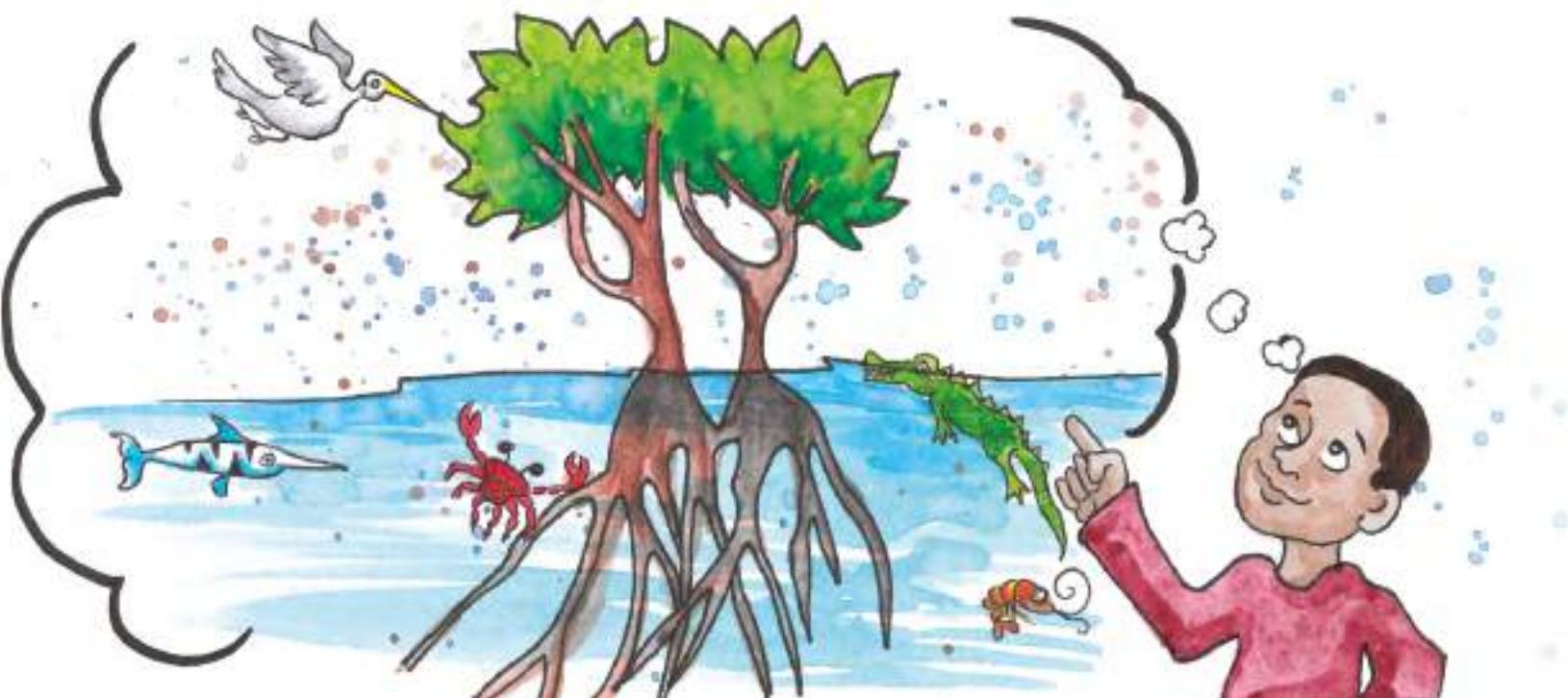
-Lioj enchim ania, achalim, žkechem allea?
Jamat kokam nenenkamtau enchim teuwaka'u



ne jikkajak. Ne ju'neepea. ¿Jaisaka eme "inria" ti aet chachaek? ¿Jaisaka into eme amau am tawala ti jii?

Senu yoeme Mojaknasontame, yenakai into wayabeerateame supekai, a yoopnak:

-Bwe lutuuria: inriomme, jakko binwatuk de am jusakyuumak. Itepo te jume jusakyumammak yajak. Itom takaa bea yokiata bicha. Tekipanoawamta de am mastababaek, passeom tapwa'apo itom tekipanoareomtune betchiibo, yoawam bukwa'ap; bweta ka junuen eamme. Kaita ta'amme, bweta junuen ala, si aa emo nau lutulyecha: passeom kaa itom tataptua - emo uttiaka a teuwak-. iTontom! Juya aniatamak emo nokle. Bwiata im maalak ti jisia - ti teeka,



Jume wate woi Mojaknasontameinto kusim a'achen.

Maatin bem takaabea yokiata tuubichak into a mammatek, batte ju jamutta attea benaekan, bem jak wam eiyaka'u. Bweta ju jamut pusekan bemo into e'e. Jume Mojaknasontame wepul siktomita pujbapo jippuen. Kialikun tomita jiba aa bichan.

Junakbea inien ameu jiiak:

-Peniinsula passeom mojaktawako, emeket siokne. Jume passeom kaa nanau machik jiapsamta jinne'u, aniachupia kuaktiam jiapsitua. Luuteko...

Bweta Maatin kaa ansuk. Ju Mojaknasontame ae bepa noktaitek.

-¿Jaisa empo kaa ju'nea tomimak siime aa tuuteitu? -ti au jiiak-. Ama nabujtia, ta'erim tejippue, juname itom tejwaane jaisa machik te ama ya'ane jukakaatu'ikchupemtakobaabetchiibo
-Ju mojaknasontame si ousi bwichiata yeu puystak into juchi noktaitek-. Ju kaa tu'i bat weeme, jume inriompo, wa bem yoo lutu'uria jakko weeriata ka bem kopta'u. Juka ito bena eewamta kaa beje'ete into bwiata che'a nake tomita bepa. ¿Empo a suale? iKaa susuakamme!

Maatin am tebotuaka siika, jalekik jikajisukan. Si ju'unakiachisi ju nenkijsibwakari meesampo tua kaabe maya lopoljo'a tajo'orita tajo'oreka ama aanen. Junuu musaala machiakan, bweituk Yukataanpo si juebena maya lopoljo'aram aayuk.

Jume Yee jinne'ume jo'osoireotau nattemae k si aa maya nokan; aapo into jeewi ti am yoopnak. A jo'ara'apo into ae nat jo'akammake, maya nokpo jiba nonoka ti ameu jiiak. Junakbea au nattemae kamme, a komunilat betana wate inii nenkijsibwakariu yaajan. Aapo rojiktemta pujbatek into am yoopnak:

-E'e'. keibu kimutuana, si tiusi am bee'ean.

Jume yoomamlo yo'onesawim siimem itom nana'ana tti jiiia, bweta tuapo kaa junuen maachi. Jume yuu jo'arampo jomeme, te aa yoim nasuk aane, bweta kia tekipanoareompo luula. Itom yoomamlo tua unna seari'eiya.

Maatin Josetau inen jiiak:

-Empo im joome, že'e? ¿Jaisa empo jiiia inie betana?

-Ne itom jala'i jo'osoireota ammali jiiatia -a yoopnak Jose-. Im si obiachi yoeme tomitupo. Juebena jakriampo kaa kibbaktuawa, into kibakeko, tekipanoareopo luula jiba.

Nee yooi into cheanaka in yoowam, bempo yee

mamaştame, ta'abwisi ne maştak. Bweta ne watem mammatte tata'abwim am seari'eiyau. Ne a ko'okole, bwe'ituk inime bato'im kaita ju'uneiya. Bem takaa bea yokiata watemmet bepa am nesau eetua; junuu into tusi maachi.

In mala neu etejok ne ilitchiak naatekai, si'i me jume bato'im, jaamuchim into o'owim, te nanancha tekalaim jippue into te jiba juname sijteemam takaapo waşıwa jippue. Ju itom kaa nana'anaituame, jume nookim, kojtumbrem, itom suale'u, jasia ittom lutulyecha'u. Junuu



wa yoo lutúuria kaa nanau machime, inii wa itom Bwia Toosa che'a nake'u. Watemmak aa etejowame, ta'abwisi namyame into aa wate aniammet ju'neewame, tu'i yoemeta jooa.

Ta'abwisi weepo,mammatei ta'aruwame itom kom tabe, ian jume Mojaknasontame into Kaanimtekilim benasia. iJunuu ala tua kaa tu'i!

Maatin, si'imek jikkajisukai, inien jiiak:



-Ala'akun Yam enchi nunuk Juya aniata Jinne'upo. iTu'isi Jita mammatte!

CKupteuta wecheu, ju naucha'ari Chontal lopojo'arau katbabaek, Tabajko pa'alaya'ura'apo. Tua ju'neebaen jaisa namyan jume yoem pueplom ju kaa nanau jiapsiwamta betana into kaa nanau yoo lutu'uriam betana.

Juya turuiku into si sialiku luula wokimmea sajak lopojo'arau yaşı betchi'ibo. Ama jo'akame, konila jookan etejorita joakai, jaikik etejon: Juya Jinne'uwamta into kakao beje'eriata, bem jichupa'u.



Chontaalmi jaiki siento wasuktiampo ama jo'ak juni, ju Juya ania kia jiba benaekan. Bempo, wateyuujo'aram benasia, ju'unean jachin echaka into jichupaatek, siimek konila ayukamta yo'oreka a joone: eesukimpo nateka ouseimmeu tajtia.

Ili usi o'owim into ili usi jaamuchim Yee Jinne'ume yaçame bichakai, posoim si kiam am miikak, bachi baa'am si baalim, junamea tatariata elpeetuak.

Ju Chontaal Ya'ut inien

ameu jiiak:

-Ala'eaka em itom jo'arau yaşa. Itepo te yuu jo'aram, bwe'ituk te bat naateka im jo'asukame yoyo'owak.

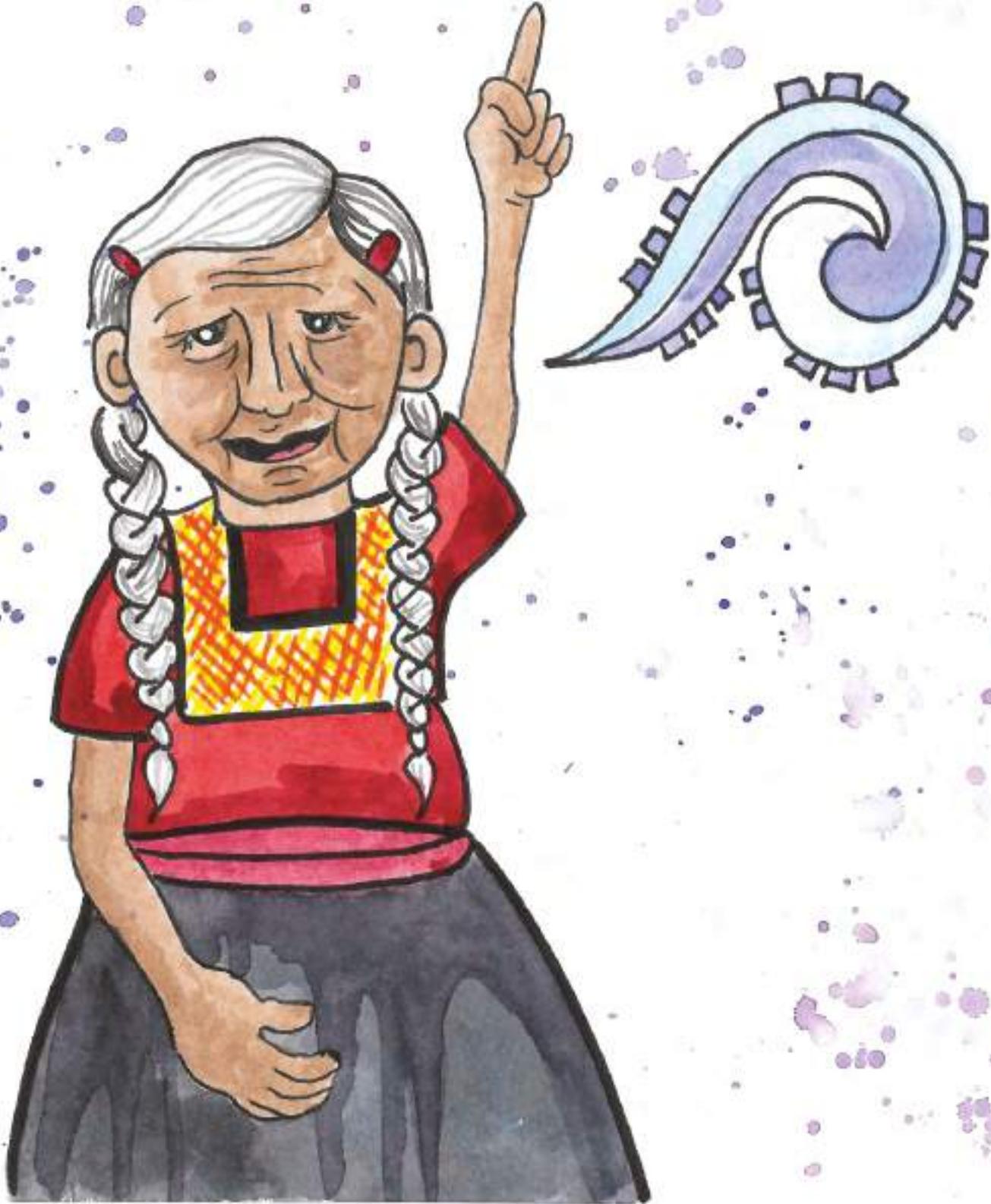
Jume Yee Jinne'ume am mammattek chontal nokpo bempo'im nau nokau into ta'abwisi tajo'orekame, ka Jume bwee jo'arampo o che'a bwe'ere pueplombo joákame benasia. Si ujyolik tajo'orekan into kaa nanaumachik yokiakame, bempo am seašíklatukan.

Ju nau etejori jibatek. Jamut yo'owe noktaitek into inien jiiak:

-Nemak werim in nake'um, jeibu sii'mem enchim ja ju'uneiya'apo amani, ju o'orea tawaari jiba yu itom Jinne'u. Itom yoo lutu'uria. Pueplota o'orea tawaari jiobilai into lutu'uria.

Ju o'orea tawaari kaa kiabea ju au waatiwame, kaa nau cha'akai. Ju senu pueplo o'orea tawaari, aapoik ta'a'u; yo'owe bem yoemiatau a bwissime.

CNe illi usitakai, in yoowam ne jijíkkán ameu a ta'a betchiibo into in kobapo a tawaabetchiibo. Bwetaian jukoptawame bu'iata bena. Ju bato'ora, bitwameta ta'arukai, juka che'a beje'etewamta ta'aruk: yoo lutu'uriata into juka yoo nokta



o'orea tawaarita.

Waaim, inepo yo'otuitakai, emou ne a ujbwana, kat em o'orea tawaarita tatta'aru, ka'em koptai ko'okoata bwiibwise bweituk enchim yoo lutu'uria koptak eme june'elasi into riutilamta benasi emo ineeene. Ju yoo lutu'uria jiba itom jinne'ula.

Etejorita lu'utisuko, ju nau rejteme echimuim bittuaboka weiyawak. Juebena juyam into yoawa senuriam ameu etejowak. Bachita bem e'echa'u, a yosiriwau betchiibo, ket ameu etejowak. Jume Yee Jinne'ume ala'eka tatawan chontaalim bichakai jaisa juka Bwia Toosata naken into yo'oren.

Sechukti ili usi buiteka amn yepsak womtilataka chaisimekai:

-iAchai, jaboí, taata! iTenne'em,
aabó em tenne, nottekamme!

Sii'me yoemem into jume
Yee Jinne'ume pueplo amapo
juyau bichaa tennek. Aman
yajakai, pu'aktikarom into
si bwe'ere maakinam
bichakamme, jume
Kaanimtekilim am weian,
bichapo senu kaaro
ba'ji Mojaknasontame
ama kaaten into senu



Kanimtekil a weyan.

Jume chontaalim si tu'isi emo tejwaalamtukan:
si'i me boo'ot jaپtek kaa into bichau bicha am
kat'i'aakai; bweta ime'e, jeibu bwe'ere juyam
into echom into wikit toosam tatapsukan.

Ju Mojaknasontammeu ya'ut bename chontal
ya'uttat chachaek:

-iEm bwiata itou nenka, jalai! che'a ne bu'uk eu
soitabae: jibabeki tomita naabuستi ne enchim
makne into naabuستia, majtikarita ne enchim



ya'ariane enchim jita ta'ane betchiibo into ito benane. Tekilta ket ne enchim makne enchim sootane betchiibo into aa ito benasi jo'ane. Jiba em inriomtune, ibweta yo'otuwame yo'ora ta'ewaiwi ropoktine!

iBweú juyata te sikaane bukwasam ama ya'a betchiibo itom tu'i wakasim ama jiibwatua betchiibo! iSiime aniat te wakasta nenkine! iUttesi te bukwamta tekipanoane! iAabo weyeme!

Ju yo'otuwame siimem betchiibo, jeibu eme ju'unee ean, siime aniamak te a naikimte. lan bea eme kaa into junuka bwa'amta rojiktiachik enchim jichupa'u bwa'ane. iltom em lioj bwania, jala'im, bweituk te juebenak kiak emou nu'upane!

Ju chol ya'ut a yoopnak:

-Itom Ae te kaa nenka. Kaa tuisi enchim a bichaa betchiibo ko'okoe. Ju yootuwame em etejo'u te kaa a ukkule, bweituk itom



suane. Into empo tomitu into siīme pueplom, jume totomekame into kaa totomekame. Aniata ko'okoam ine'a.

Jakko Juni te kaa emo bena pea. Ito betchiibō ju kaa nanau ſiapsiwame suawame che'a beje'e, itom yoo lutuuria jinneuwame into, che'a Junii, kaa pusim ta'aruwame. Itom emo benaneu te che'a jinile into ime woi matchu chokim koba namyaita beoſtachichiituumta jipuu machika, woi sawatomim pušbapo jipuunemta.

Junako, ſeibu siīme pa'alabato'ora ama aanen,



jak woimil chontaalim tukan. Mamam into macham chuchukuli into utteakammak samita utteakamta ya'ataitek. Watejujuyanasonteipo kikkimun. Juyam tatap'rim betchiibo rojikten; sua tatapri betchiibo watem ja'abwane ti sjakamme.

Wepul mojaknasontame bajisi jekau puttek chontaalim womtabaekai, bweta kaabe womtek. Ju chontal ya'ut tua siktomit pujabat



Mojakasontameta jipue'ut pusekan. Jume uttekimume, kachin anmachiakankomunilatta emo ouleme into tua eerie bichakai. Nau bibitchukamme, laauti jita emo tejwak into amae sajak. Sajakamme.

Jume chontaalim bem lopojo'arau nottek into bamsipo juchi nauya'siriata yechak. Junama lutu'uriata yeu yuma'ariak, lopojo'a mamlopo yee suame joababaek, Mojaksontame sunwachisi aman ruktek lauti yee tejwaane betchiibo.

Juka aniachupiata suawa'u beje'e betana ket etejowak.

-Ju tatapri juchi aa ettu -ti jiiak ju jamut yo'we bat nokakame-, bweta jume juyam binwatune uchi pocho'o'suya kaa nanau machika jiapsame ya'a betchiibo. Kialii'kun che'a tu'i ju kaa a mojaktatuateboko, a jinne'uteko into a suateko.

Bweta ket te Bwia Tosat eene, nauweerim a rutuktane'u. Aapo itom au waatituane; juka em a u'ra'u juchi au a nottane'u.

Jumenauya'silame jamut yo'owetateuwaumak e'eak. Jume chontaalim saptebau, jume Yee jinne'ume am tebotuak wataktibaekai. Chukula into lli Usim Yoombamlou nottek, junaman siime nau ya'siria am bo'obichan. Yam ama aanen.

Tebnauyairiau am kimuko, siime saptek. Yam

barae wosa bwiata poponak into ili usi jamut
ser utteaka nookak:

-Naate betchiibo, siime te jaleppania
weyemta bewit te Anne. iju alleri itom yokitua!
iTe bwikne!

Into siime nau yaejria Pasifiko bawe mayoa
betaana alleri bwikam bwiktaitek.

Ansuwako, Maatin nokta a'awak.



-Eme im naateka Mejikopo itom bitlaú into Jiapsilaú bichak -ti jiiak ka wotti-. Poobea, kaa nana'anawame, jak wam eiyawame; bwe Junuenia. Mojaknasontame weye'elia. Eme a bitla juebena Kanimtekilim into ilikika pusim etapolame.

Joel kikteka inien jiiak:

-Itee yoko Bwia Aniau nottine, ju'uneakai, im naateka, Mala Mechapo, jume ili uusim turukteim joosakane.

-iJunuentune! -ti teeka Yam. Chukula bea juka nauyajiriata ansutuak.





NESAU SIIMEM BETCHIIBO

Baijiapsiapo nau konila em etejo:

1. ¿Senu pueplota o nokta kaa ito benak jak wam eiyawame lutu'uriak?
2. ¿Ju beea yokia che'a tu'i o kaa tu'i yoemta jooa?
3. Jume Mejiko yuu jo'aram, bwiaram chea aniachupia kaa nanau jiapsiwameta jippuempo jo'ak. Naucha'arimpo, lutuujariwa'em jita yoem pueplom Mejipo aayuk into jita juya aniatakaananaumachik jiapsa'apo jinne'umme.
4. Kaa nanau machik jiapsiwamta into kaa nanau machi yoolutu'uriata betana enchim lu'uteim, em etejo siimem bichapo.
5. ¿Jaisa eme a bicha juka chontal ya'utta Mojaknasontammeu teuwaka'u?
6. Itom yoomamlo bwe'uratau waati betchiibo, siime te Bwia Aniata Bwikam bwikne.



NESAU E BETCHIIBO

1. Enchi jak wam bitlatau o waatem jak wam bitlatau, jiojbittuita jiojte; a mammattei tejwa jaisaka kaa tu'i junuen a ane'u. Kee jiojteka, emak werimmak etejo into ee konila ayukamta tuu mammatte. Yoemiata mammatte, si jachin machik junitajo'orekai, beea yokiakai o nookikai, jiba junama nenkikarimpo o nenkijsibwakarimpo kikkimu. Jeibu em luuteim jippueteko, em teuwane'u namya into jiojbittuita jiojte. Jume Seanokim Mala Mechata Sikupo Naateka juchi bitwau, jume jiojbittuim jiojnokna sime nau jita ta'aa betchiibo.

Aniata bwiikam

Aye nakwame
Empo itom Ania
Mechata empo yeu puak
Itom a ako'iakai

Em yoemiam eu bwiika
Ne'okaim benasia
Em asoam enchi ibakta
Juya aniam belleekatana

Em tempo naateka
Itom nau mamtetuak
Taabum, semalulukutchim
Intu bauba'am nau weweri

Pa'ariat betana yajak
Siimek lu'utabaekai
Ee betchi'ib bo beje'ek
Nenkibaesimekai



Enchi lu'utabaen
Enchi me'ebaen
Siktomim betchi'bo
Em bwia into em ba'aawe

Mechata siiku
Mejiko juna'a
Numpo a ju'unaktek
Em waata'u

Te a mabeta Aye
Jiba betchi'bo te suuane
Juya aniata
Aa yee waatamta

Yee nakwamta
Ine'ene bwikaateko
Junuu ka aa nakuliatu
Into ka aa jinutu

Talía Vázquez Alatorre

4

SEANOKI: Ju bitnoki yee baitatta'ame



Inika ya'ane: Seanokim tuu mammatteka
jikkaşa into jume bwiikam ketun juka yee
maştamta jiyokim enchi bitchutuau.

Ju bitnoki yee baitatta'ame

Si mekjikat limeete karipo, inkenieria tekil utte'a
joowa'apo chupia, naiki miltá bepa yoemem ama
tekipanoan. Piso naiki takaa ama woj mamni
ama woj naikiku ju Mejikopo Centro Directivo del
Corporativo Multinacional ti teakame katekan.
Junum jume bwe'ere sikya'akarim ya'ane'u

Pisopo naateka bepariu tajti bwe'erm
bentanakan, junama naateka si
uójolisi mamachiakan ju bwe'e
jo'ara. Tutu'uli karim, juajakriam
bu'um juyakame into pa'ayeuriam
mekjikat kari konila ayukan. Che'a
aman jakun mekka pusim kaa
yuma'apo, kaa mamachisia,
poobeawikosam orekan.

Tebnauyairia wissui,
uójol mamtekilimmea
uójolteipo, uójoirameesa
catekan, bajisientota



bepa jooriam, beje'e beeapo ya'arim into si bwe'u bitnoki, junama naateka jume Corporatiibo Multinacionalpo jokame aa nookan jabemak junii, aniapo yoemtamake.

Mamni usim Jiponleompo aneme, bem morea utteamake, junama tajti ya'silamtukan; emo kaa bittusi ya'akan.

Ju etejori wojmamnimpo ketwo naatek. Tua junama orapo ya'jak. Mojaknasontame tukan, o'ou ausuuli. Si'ime batte nana'anasi tajo'orekan, supcha'aria jiba e'e. Kuttibaktiammea emo tetebotuan sep into watemmak emo nau



totojaka kaa tu'isi nat nok betchi'ibo.

Chubala ama aneka, siime jootek. Ju bitnoki siutatitek, Mojaknasontame jak woi takaa ama woj mamni wasukteme ameu yeu machiak, tu'ulisi tajo'orekai into si bwe'uk beojskok pujsbat siktomekai. Itom yoomamlopo Mojaknasontammeu ya'uttukan.

-In jala'im- ti ameu jiiak-, yoi jitebim into ekolojistam teame itom bwee weiya, inriommak kaita ta'ammak nau kuutila into nujsmelai ta'erimmake; junera yoemia, kaa aniat ju'uneame. Kaita ta'ame bepa, iwatembepaemo



eiya! iitomak emo nana'anaile into aa itomak emo noknassuale! iBweta e'e! -ti chachaek-. Jeibu ne junuen ameu jiusuk, kaa am sjopnee betchiibo.

Ime jita nau kuukuutame jume lutuila sauriam nakuliabaetijiajumebwa'amemitonjichupa'um kaa ko'okoam yeu machiane betchiibo. iJunuen enchim a jikkaja benasia, in jala'im! Bempo'im eelaapo, Mejiko ju yoomamlo che'a juebena yoemiata a'awik jippueme aniaapo. Into bem julaapo, itom ya'arim junuka awiraata jooa.

Meesapo wepul Mojaknasontame jikku'ubwak:

-Achai, em licenciapo -ti sjiiak bitnokita bitchukai-, emou ne a teuwabae, jume eawaim ko'okoam betana junume tiusi sjisiame yee

bittua'u, lutu'urihamme. Bweta, tua junuen eewa'apo, ito betchiibo kia kaita. Itepo te yoemem tomi jooame, katte yoi sitebim.

¿Jaisaka itot ayune ju awira? Ama naabujtia, nim ju'uneela'apo, kaabetau te utteata jooa itom ya'arim jinune betchiibo. ia sjisinu bweituk juka kaa tu'i bwa'ameta ito joa'u unna tu're!

Sii'me mesapo jookame attaitek.

-Tua junuenia-sibatek ju bitnokipo katekame-. Sii'mem enchim ne uttia, bweituk che'wasu em ujyoi chibejtejwaim jooa ju

itom bwa'am bištita betana. Jume nenkiwame a bittua. Itom ta'erim, kechia, jume itom ya'arim batchiibo si tuik watek ama kiima, kialikun jū sita nu'emeanunsiota bitnokipo bichak o nanaboo'opo, sep sasab into buiteka juka itom nenka'u jijinu.

-Bwe jeewi-jikkubwak senu meesapo-, bweta kaa tuisi itou weetaite. Jume ala'ewamta tekipanoame, yoomajtikarim, jume naulopoktim jita jijinume, jume ko'okoam kaa yeu machine batchiibo tekipanoame. Yo'onesawita itou weetuanneetek a ya'ane ti jijamme, jume itom ya'arim itom nakuliane batchiibo o kaa into am nenkine batchiibo.

-Lutuuriapo si suatiachimme-ti jiiak senu-. Kaita tomi tea jume ko'okoam itom joau jitto batchiibo; chibejtejwaita te amabutti jooa tea; jibwa aniata te ameu soisoita ju'neakai kaa yee a makneka junii tea; yoemiata te baitatta'a tea. Into junume junuen jume ekonomiiata suame tea, iEm a erawe!

-iJitasa ju'neiyanemme!-ti jiaak bitnokipo-. Jakko juni kaa empeesata jippula. Lutuuriapo, siime junume nokame woim puusek: kaa siktomita jippuemme. Jitasa mammattene junuen bichakai?

Siime baajo'oti a'achen. Ket intoko, jume

Jiponleompo Yee Jinne'ume, kaa aa bittuimtakai
into kaa nokakai, bem uttea eerimpo luula ſume
Moſaknasontame kaa tuu'eeri nau eteſon.

Ju bitnokipo luula eteſome ſuchi noktaitek.

-Ini nauyairi lutu'uriata nau yech'a'a betchi''bo
-ti ſiiak-. Itom nunu ſuka ayukamta nau tuu
bit betchi''bo into tuu lutu'uriam nau yechaa
betchi''bo, ti ſiamme o'ben.

Emou ne uſbwana, ſala'im, kat em aman
kakate. Kat em am mabbeta junii. amemak
eteſopo ka'akun yeu yuyyuma, bweituk sep bem
ili ala'eeewame eawaim into ſittoam beje'eria
yeu wiike, jaiki ili usim asukae ko'okoeme into
kanserekame. Che'a tu'i nauyairiammeu enchi



nunuwau kaa aman sajako. Itee yoemem kaa suawakammak kaa e'etejo, au en waate.

-Bweta te kaa aman sajak tuajunakriata, lutulyecha'awa'apo itom nokneu te ta'arune -ti jiiak wepul Mojaknasontame.

-iJu yoonesawi itou kaa weye!- ti chachaek omtekai ju bitnokipo- Jume nenkijinuwame sauriam jiba te mabeta.

Jume mamam kaa bittuim siimek yoonesawe.



Nenkijsinuwametatesi'imekwikiria itom jippue'u; ju suuaboonia itom ae sikjoa'u nenkiwame, ju yoomamlom beekata nenkijsinuwame itom yeka'u into, ju che'a beje'eme, jume che'ewasu bu'u Kanimtekilim ito betuk jiapsame.

Inime kaita ta'ame yoi jitebim into ekoliistam bem waata'u yumako into juka kaa tu'i bwa'ameta kaa itom nenkitua, noktate jume Kanimtekilimmeu bittuane, junume nau cha'atulame kaa susuakame yoem poobem buae'u am bwa'ia ti jiiame. Bempo poobemtaka junii, eme jiunea am o'omtine'u bweituk bempo ito benapea. Itom bwa'ame che'a tu'i iani o aniachupiamme, ti te ameu jiuene. ijita junii! Binwatuk naateka te am kobaji yeeka.



-Lutúuria, achai-tisiiksenuMojaknasontame
au yuma'alekai-, into te katchan utteata ameu
ya'ane. Bempola itom wiite'impo watwatte,
siimek bempo'im betana itom Ju'neiyabau' uitom
a maka. Junu tejwaimak te nenkijinuwameta
Jiibwatua, siimek Ju'neiyamta, siimek yumamta.

Katchan woj mamni wasuktiampo te juebena
yoemiata Kanimtekiltela, siime aniat miyonim,
ania baliichiapo jiapsame: juka itom ameu
etejobae'u. Itom ea'u bempo jinune. Into
naabujtia, jitae juni kokonee, ze'e?



Junuen ala jalaim, itom pamiiiam te suane,
ala'ee into aniachupiata am bwa'ane betchiibo.
Au em waate, jiba te kaa unna ochokoata,
kakak into kimikokamta bwa'e, itom ya'arimpo
jojoowamta. Katte kaa suak itepo am nu'u
betchiibo.

Jume Mojaknasontame jikkajakai, jume
Yee jinne'ume aa mammattek, lutu'uriapo, ju
bwa'ame into ju ji'iwame, bem nauya'aripo
ayukame, tu'ireakan: nuesim, tiiko kayeetam,
capee orwaniko ti teuwawame, takaba'awam



into baa'am. Kaita baijii'riam into saala bwasim boosampo.

PNauya'siriata ansu betchiibo, ju bitnokipo nokame inien jiiak:

-Ne chea jikat meesampo nokbae. Lutul boo'ota ne yecha'ane, kaa woim pusekammak etejo betchiibo, kaa tomit ju'uneammake. Inepo ne a ya'abae. Eme'e, jachin junii, jabeta juni em aman bittua; ka nokneemta, kiabea tuu bitnemta.

Jaiki taewaim sajak. Junakbea nauya'siria taewai yepsak, juka tui'bwa'amet etejobaawa'u



betana. Kaa nanau machika ama aanen, bweituk siimek bitwame jariwan. Jume yee nau nunukame ju'nean ju kaa nanau machiraa junaatukan luturiata ta'aa betchiibo, bweituk wepultana jiba a ta'aateko, kaa tu'i luturia aa yecha'atu.

Ju nauyajiria si eeyuma'arituk. Batoim yajan tata'abwi jakriam betana, ukuriam, yoemriam into kaa nanau tomekame, bweta wooooim pusekai. Ala'ewamta nokriame, illi usim suuabaeme. Ta'abwik betana, siime junume batoim tuu'erikame kaa weyeme, naiki Mojaknasontame jiba ama aanen.

Ime tua luturiapo luula a weyemta bichakai, suateetaitekamme. Ju puuba siktomi kia yeu wetbaemta benaekan.

-¿Empo jita luturiata jippue ala'ewa jinaikiarimmet noknassua betchiibo?

-Yoi jitebi nattemaek.

Ju mojaknasontame chaeka aa yoopnak:

-Bwe te tomota ta'arune enchim lutulyecha'arimake! ¿Jaisa empo kaa ju'nea ala'ewamta kaa utteatuka'u? ju itom ju'nea'u jitasa te je'e into baw'e che'a beje'e.

Ju yoi ſitebi a yoopnak:

-Jewi, itepo te itom eapo yeu pua'ean, bweta kaa baita'arimtakai. Eme jume kalletam jowokame ili usim chea utteata makne ti jiia; junuu kaa lutu'uria. Baa'am asukai tapunim je'etek te chea alleene ti jubuni jiune; into te ili usim ſippue a'awim into asuka ko'okoakame.

Omtekai, ju Mojaknasontame jume watem tejwak aemak yeu am katchaekai. Chukula bitnokipo, rakianokipo into Kanimtekil kobaſi yeekawa'apo luula lutu'uria yaak, jume nauyaſiriapo lutulyecha'im ſuka tu'iſi eewamta nasonte ti jiia, ſuka yoemianesawita into che'a junii -kaa aa yeu a tawaan- ſuka nenkiſinuwamta.

Bweta jume Yee
Jinne'u Jiponleon
lulu'uriata ſu'uneiyan:
jume nauyaſiriapo
lutulyecha'im yeu
yumakame, tuabe'eninto
tua tutu'reakan chea
tu'i ya'arim aniachupiam
ya'a betchiibo. Ju
nenkiſinuwamta betana
intoko, ili ko'okosi ya'ari,



bweta junuu yee maſtan, ju Mojaksontame
bem ſiapsimak nokria'u kaa yoo'eyawai.





NESAU SI'MEM BETCHI'IBO

Baijiapsiapo nau konila:

1. Nau em etejo jítaa saalabwasim eme chea kiale.
2. Kobanamya'em. ¿Eme junume ya'arimmet jí'ojsiei jí'ojsnokla?
3. Nau em etejo: ¿Juka jíosia bijtita jaisa eme a jojoa am bwa'asuko?
4. Sikchajíopo emmamnimaasum nokchibejtim yee baita'ame jí'ojsie.
5. Jinko'ewametatelutultekilyecha'ane. Jume watem eme yumaabaeka eene sikya'arita am jinune betchi'ibo. We'epulaika tejwaya'arita ya'ane, nokita bat weyemta, team into jaisaka jume bato'im a jinúean. Jiawaita, seayoemem o etejorita aa ama kiima. Kaa woi takaa sewunrom bepa binwatune. Juchi semaanat yee am bittuane, yee maistamta enchim taewaita tejwaako.

6. enchim tejwa ya'aripo juka ya'arita jippue'u ama teuwaane. Bwe'u jiosiapo a yok'a'ane. Bweta kaa ae betana yee baita'ane. Junuen kechia, ju chibejtejwaipo eme aa Mojaknasontame o Juya Aniata Jinne'ume tabenasi seaajoone.

Nawichimpo eme jume ya'arim Kanimtekilimmeu bicha weye ti eene. lani, itom jalai Sepiyinta bwikam jiojnokjikkaimppo weyeme aawene into am bwikne, inien sijamme.

Ju yee nakwame yoopnai

Empo majaeteko
O teekata namutuko
Ju yoopnai et aayuk
Kiabea a ineene

eyuma'arimake
Beje'ewa into nakwai
Ju ania
Che'a tu'i jakriatune...

Kaita into yee ko'okosi joowame
Tomita eiyawame
Kaa tuu'eeri
We'epulaituwame
O'outa jiba eiyawame
iNu'uteiwame into aapelaituwame!

Ian yee nakwame
Tenkuwame
Beje'ewamak jiapsiwame
Into nakwaime



Em jiapsipo jariwa
Into ju nakwai jiba yoopnai

Kaita into yee ko'okosi joowame
Tomita eiyawame
Kaa tuu'eeri
We'epulaituwame
O'outa jiba eiyawame
iNu'uteiwame into aapelaituwame!

Ian yee nakwame
Tenkuwame
Beje'ewamak jiapsiwame
Into nakwaime

Em jiapsipo jariwa
Into ju nakwai jiba yoopnai

Em jiapsipo jariwa
Into ju nakwai jiba yoopnai

5

SEANOKI: Ju bweebitria



Inika ya'ane: Seanokim tuu mammatteka jikkaşa into jume bwiikam ketun juka yee maştamta jiyokim enchi bitchutuau.

Ju bweebitria

Jume Mojaknasontame si bweú ta'erikarita jippuen buú ta'erim tekipanoapo. Inkenierom, kimikom, pisikom into bilowom ama ayukan; eawaim tuú bichame, economištam, tomi joame into paalabato'ora maştakilbichame. Jume Mojaknasontame jiba yuu pujsremtilatukan yoomaštikarimpo bit techiibo jabe usim che'a jitata'an tekilda ameusoitabetchiibo. Jalekikai, a ju'neiyak jitasa joowan, kaa a mabbetan. Wate into, kaa junnuentúean, kaa obiachisi jume woi pusim pujsbat sawatomita betchiibo am nanakulian.

Ju jakria "Laboratorio Global de Ciencia y Tecnologíapo" ta'ewan. Junumuú, jume Mojaknasontame jume ta'erim pujsbapo siktomita aa tawaan, kaa juchi am pujsé suútottojan, ju kaa tua ejpelisasionpo luula, o Yamta a teteuwa benasia, ejpesialitis.

Ju eispielacion tu'i into yo'otuwammmta jooa, bweta kaa aa siimek nau mammatteita ta'aruwau. Bweta jume Mojaknasontame jakko juni kaa siimek nau bibicha, tomita jiba bicha. Ju Ropoktia Ta'erikaripo, wepul bato'i jiba nau weeriata bibichan into kaa ejpesialitis mampo wetlatukan. A pattalatukan. Ta'eri si suawakametukan into nawit pusim jippuen. Luuti pisopo a jippuen, bwe'u sikj'anira nu'upo. Ju ta'eri Kuukutim teakan.

Jumewateta'erimillichikarimpotekipapaanoan, wepul tekilda jiba jootuawan. Maasu: senu juya jiapsilim majtekilbibichan, am naulia betchiibo



into chea lauti am yo'otune betchiibo; waate, jita bwa'ampo weyemta jaiza bato'immeu weechemta, ka tu'i bwa'ampo a kimaa betchiibo; into chea waate, jachin aa chea chokolaate kiawaata ya'ane'u Kanimtekilim baita'a betchiibo. Tua kari betukuni, taa'a tachiriata eusi, ili jaiki ta'erim bato'im pusim maştekilbicham, ju'nee betchiibo jachin tua kaa into bitne betchiibo.

Jume Mojaknasontame, tua tuisi juka Ropoktia Ta'erikarita ya'alatukan kaabeta nau nokne betchiibo. Wepul ta'eri juni kaa ju'anean jita betchiibo tu'ireakan bem maştekilbicha'u,



into ſita'apo ya'abawan ſunume lebel ta'eewame. Jume Mojaknasontame ſiime lutuljariwame susuan into lotteme o suateame bichaateko, jiawa jakteipo luula, tu'ulisi ameu nokakai, am yeusassaen o koptiuasassaen. Illichi we'epulai sine tebnauyairiampo am kikkimutuan, ſunama bitriam ameu weweamtuan, ujyoli ſuajakriam, bato'im alleame ujyolik tajo'orekame into ujyolisi pasiyaloame. Am baitatta'an. Jume Ropoktia Ta'erikarimppo ta'erim kaa aet emo tetemaen. Tu'isi tomi yo'on; bem woi pusim tomita betchiibo nakuliakanimme. Nenkijinuwamta eiyan into



bem tekil a yootune betchiibo beje'e ti e'ean. Rojiktiachisia, ammaaliakan. Ju nenkijinuwame bem teurimmak yo'otun, bweta ket, siime ania ko'okoi wechen.

Ju bitkaripo, Kuukutita pattipo, juebena maakinam si utteakame ayukan: mekkabit, aniata yee aa bittuame into mikrojkoopiom tua ilichi jiapsilim majtekilbit betchiibo. Bwetaju maakina chea beje'etewame, bweebitria teame. Kuukuti a ya'alatukan, paalabato'ra'ata into aniachupiata nau aa ae bittun, into jaks o jachin nau cha'akan. Ju bweebitria jaiki lentem jippue, junumemak tatta'abwi pujbai aa bittun inime cha'ariam betana. Kuukuti inika usyol maakinata ya'akan, ju'nee betchiibo jachin sume bato'im jo'a'u ania po ayukamta jooan into ame.

Kee bijwakai, Kuukuti yoomaistikaripo tekipanoan. Situ'yeemaistametukan, yoemiata into aniachupiata naucha'aka'apo naateka yee mamaistan. Jiba jeela nauyajiria jojoan, aniachup ta'erimpo into paalabato'ora ta'erimpo chea sita ta'ame nau totjan etejo betchiibo, siime nau lututuria jariu betchiibo. Junume nauyailimmeu jiba yoem pueplom nunnun, bem yuu ania



mamatteipo naateka am etejone betchiibo; inien siubae, jaisa bempo aniata bicha, siimek nau ropoktita, ito konila ayukamta into ito betana.

Senu Mojaknasontame, yoomajtikari naucha'ari bat weyekapo aanene, a juune'eiyak into si sita ataa'ubetana into tuisi sotawamta au soitak, bempoim betchiibo a tekipanoa i'aakai. Kuukuti kaa a mabetak into juka nuuteiwamta yoemiata into aniata nasonte betana a teuwak. A mammattei tejwak jaisa ju yoemiata jooa'u



aniachupiapo yeu weyemtamak cha'akan. Ket junuen au jiiak, ju yo'ora ta'ewai pobeasikya'ari boo'ota weiya'u.

Ju Mojaknasontame si o'omtek. Bweta junuen junii, yee maistameta juka aniata wepulsi a bicha'u yosirek, into Ropoktia Ta'erikarita a jippune ti e'eak, tu'uwampo o kaa tu'uwampo.

Junakbea, senu tukaapo yukeu, a jo'arau kimuka a nuksajak. Chukula into lu'utei pisopo a pattak, Ta'erikaripo. Tekil ya'abawame, jita nasontame, aua ya'a nesaek, kaa suawaaim nenkiisjnuwame into tomita betchiibo tekipanoame. Bweta Kuukuti jiba jachin juni



au a tettean tekila, Mojaknasontamem betchiibo, kaa yeu yumaa betchiibo, taewaim kaa au yuyyuma ti siakai o kaa tuisi yeu a weye ti ameu sjijian. Junuenia, Mojaknasontame kaa juuneapo, Kuukuti ka yumjoeka tekipanoan aapo aniata chea tuu bit betchiibo. Jaisa sumak juunean, a tekilwa kobajim jinneu betchiibo a tuineu; taerimmeu juka tuueerita notta betchiibo, Mojaknasontame benasi aulamtukan. Juunean kechia, ju taeri yuu taewamak kuutawako jume Kanimtekilim busaatuaean into kaa into Mojaknasontame bem jikkaineu mammattetuaean, junuen pusimaa am etapotuane.

Sejstul taaapo, Maatin into Joel, ili Usim Yoomamlo Jiponleom maistame, kabem am bittuika, Taeri into Suaboonia Ropoktia Taerikaripo kiimuk, Kuukutita teubaekai.

Weepul pisompo jariwakai, wepul ili karita aapelaik teak, kimuri etapoitukan. Taerita ama bichakamme, tajpejtim joamta. Sikooreau ili ruktekamme, tekil yaabawamta team sjiojnokbaekai. "Tajpejti TNT T+T joowame. Rinosauriommet emo jinneu betchiibo". iJaisian bea! iJaisian taeri kaa baitawamet juunene!

"iRinosauriom into jeibu kaita!", ti e'eak Joel. Lutuuriapo, junuu bemela tajpejti,

Mojaknasontame bwiapo tetata ae riutabaen
ba'atajita yeu wik betchiibo, baa'am bwiata
betuk ayukame, jaiti joakai into Bwia Toosata
ko'okosi jooakai.

Maatin into Joel Kuukutita teubaen bweituk
bempo aet ean, am aniane'u, bo'otekilta ya'a
betchiibo juka tua ta'erita jinne'u betchiibo,
Bwia Tosata jinne'uneme.

Binwa jariwakai, bitkariu yajakamme.
Bweebitriau katekamta teakamme, tuu
bitchumta.

A tebotuababek kaa a womtakai.

-¿Kuukuti?-laauti au nokakamme-. Kat
womwomtw. Itepote Joel into Maatin.

Yoo Maejtom...

Aapo am nokchuktak inien
ameu jiubaekai:

-illiUsim Yoomamlo Jiponleom
betana! iNe ju'unean lauti
enchim yajine'u! Enchim ne
bo'obichan.

¿Yam jaisa maachi?
¿Jaiza maachi siime Mala
Mechapo ili uusim?

Joel into Maatin emo
bitchuka taawak. iJu yee
majstame ame betana



Jú'unean!

-¿Jaisa empo ito betana jú'nea into jakkubotana itomkateú?-aunattemaekamme.

-Ne jú'nea bweituk ne yoeme, nim team "Meecha" ti jiubae pureepechapo. Jume in lopojo'rapo yoowe neu etejok Mala Mechata uttea betana into Yamta betana; Bwia Toosata betana kechia, itom yeu puak tea, Mejipo jomeme, juya aniatamak ala'eaka jiapsiwamta naate betchiibo. Kialíikun ne ta'eritubabaek. Jume Mojaknasontame kaa aa ne jinula into



ne ketun yoo lutu'uriau waate. Into ne pattitaka Junii, im naateka ne juebenak aa tu'u bicha.

Ne ju'anean enhim aabo katne'u bweituk ayukame chea maachi. Katte Mojaknasontame kobaane, Kanimtekilim kaa pusim etaporiako, kaa emo am sau aniateko. Ne im naateka wate ta'erim, Mojaknasontametulam, tuu'eeri jinne'uria. Jaikim ne yoomaistikaripo majtak. Bwebitriata bichak, jibatua juka pujabat siktomita emo u'ura'ean.

-¿Junaksu ju emo sauwamta te jariwa? - nattemaek Joel into Maatin.

-Junuenia. Lauti ne Yamtamak enhim tejwatebone jaksa luula te aa naatene. Ian lautipo, lli Usim Yoomamlopo jo'akammeu ne emomak kutti into naki ibaktiam ameu bittua.

Joel into Maatin sajak, Kuukutita tebotuakai kaa nuklai teboteimake.





NESAU SI'MEM BETCHI'IBO

Baijiapsiapo nau konla etejo'em:

1. ¿Jaisaka ju kaa tua ejpeliasasión o "espesialitis" unna jita nanasonta?
2. ¿Jitaa jojoa ju Kuukutita bweebitria?
3. Si ju aniachupia into yoemia nau cha'akame ko'okoak, žnau maštekilbit machi jume yeu am machiame into turukteim?



NESAU E BETCHI1BO

1. Kuukutita ta'erikari yoka.



SEANOKI:

Jume bemela bootekilim
into Yamtau yeu simlame



Inika ya'ane: Seanokim tuu mammatteka
jikkaşa into jume bwiikam ketun juka yee
maştamta jiyokim enchi bitchutuau.

Jume bemela bootekilim into Yamtau yeu simlame

Ju lli Usim Yoomamlo Yoemia Nesaweme ian chea
jita ju'uneiyan lutu'uriata yechaa betchiibo:
Kuutita ju'uneiyan, Ta'eri into Suaboonia Ropokta
Ta'erikaripo naateka a tuu bitchuú; juka kaa
nananchatomiwamta into jaiki Kanimtekilimmeu
bem ta'jtekaú; yoem pueplommet bem ta'aakaú;
jume nenkijinuwameta jajaseme namyi bem
mammatekaú, jume Mojaknasontame; nu sii'me
kalajkosi yeu a machian bem jaJaneú. Ju emo
sauwame.

Ju Jiponleom nau cha'ari, bem kaa nanau
machiraapo, tuulisi nau tekipanoan, jiba alleakai;
watemmeu bem tuisi jita bichaú chuachuaktan.

-ite a yuma'ane! -ti sjijian-. Jume Mejikopo
ili usimmake, te Kanimtekilim emo sau aniane
into junuen te Bwia Tosata jittone. Jume
Mojaknasontame bem jooaú kaabetau nenki

machine.

Jue bwe'u ko'okoatat, sime yoemiata kobae ja'abwalata, ket namyak. Nau a etejok, obichisi a weyeu junii, ju Ropoktia Ta'ekaripo kaa suateanimme. Chea san, ju kaa tua ejpesialisasion, bem wepul tekiltukan, mojakta betchiibo intolu'uta betchiibo. Nenkiijinuwameta ala'eewa jiba beje'etemta benaakan.

Sii'mem naujya jiriata joowaapo, bitriampo



Yamta weetuapo, Kuukuti ama yeu machiak. Siime alle'eaka cheptek. Aaapo, si achekai, kaa nuklai jiyokteimak am tebotuak.

-iJalaï nakwame! -inen jiiak Yam-. Ujyoolisi te juchi enchi bicha. Jibatua empo jita itom ju'neetuasek...

-Jewi junuenia-. Juebenak ne bweebitriapo tuu bichak. Che'ewasu ne Bwia Toosata sioktiata kala'kosi bicha. Jume aniachupiam



ayukame chea kaa nau memekkatum; Ania emo
jittobaemtabenasia, utteakamta jooakai.

Woi takaa ama woj mamni wasuktiam simla
itom tetejwa naatekai juka yeu weenemta
betana, kaa ta'abwisi itom jichupau into jita
nu'eu. Junuen junii, jume Mojaknasontame
nau cha'atuk into ta'erim tekipanoareo bwisek,
ta'erita nenkijsinuwamta uluk'eetua te betchiibo.
Kaita into eiyaakamme. Bempo juni emo koptak,
pujsbat sawaatomita jippuekuni juya aniaapo
jiapsanimme.

-Kuukuti nakwai, inou ne nattemae,
empo bweebitriapo llula bitchukai,
empo ta'abwisi emo ujjuuwamta
mammattela ja'ani -ti jiiak Yam.

-Jumaku'u. siime jiba benasi
weye, oche'akaatu'sia jume
Mojaknasontamemake.

Tua suateamme
nenkijsinuwameta
ko'okoamake. Inii bwe'u
ko'okoata, jibatua
bempo a ya'ala bwe'ituk
bempo juebenaka
yoowammak emo iaa,
into nenkijsiwamtat
nomyaatek jibatua kaa

alle'ea, si'i me tomita bem ta'arukuchi. Bweituk
jume Mojaknasontame nenkijsinuwamta
yoo'eyawaita benasi a bicha, ko'koata lu'utek
aapela a tu'ine benasi ea; bweta kaa junuentune.
Ju nenkijsinuwame kaa Aniachupiata utteat
bepatune.



Jume Kaanimtekilim ko'okoi wattila, jiba jume woim pusekame into Mojaknasontame benasia; jiba si'imem benasia, bweituk te siime batoim, juebenam kaa junuem emo jippueu junii. Ko'okota yeteu chuakti majaekai, jume ya'uram yoemiata bem jo'arampo tawasaek, kabem yeu katchaek. Bweta ju ayukame jiba nakuliawamta weiya. Yu'in Kaanimtekilim watemmak anwamtau waatitaitek into lottek siime taewata Mojaknasontame aanokichiam jikkajakai. Wate namyataitek, ili pu'ba witlim etapotaitekai, ilichi pusimpo am nakuliak. lani, chea obiachisi a weyeu, watem jiololitaite into yee aniapeetaitek.

Yam suumeaka taawak, jume nauya'siria ili usim benasia. Kaabe juka ka tuik weyemta inii ko'okoata benak, eeyuma'ari tachiriata yeu machia machia jume Kaanimtekilim emo sau maista betchiibo.

Kuukuti jibatek:

-Ju jita jinuwame joiwa ko'okoa. Unna jita jinupeewame ka emo yukekai, jita junii, eu be'e o e'e, into jachin a beje'eu junii. bweta siimek jita nenkiwa'apo pattawak, nenkikarim pattawak into jume pamiliam juka ili bem jippue'u suuane into ka kia jita'apo juni a wiutane, chea junii, ala'ewamta nasontemta, wate Kaanimtekilim

emo jitto. Kaa jita juni junuka aa siapsiwamta bicha.

-jachinpo junii, juka bwe'u ko'okoata yee ko'okosi jooapo, inii yeu sikame tu'i- a teuwak Maatin.

-Jewi-aet cha'aka a teuwak Kuukuti-, bweta jume Mojaknasontame kia kaachin anmachi. Kaanimtekilim kaa su'utojibaeka a jariwa.

Junuen junii, jaiki taewai, bweebitriamak ne jaiki Mojaknasontame bichak, bem jo'ara'apo tawalame,bemusimmeubibbitchu.Nesumeetuak, bwe junuka jakko juni kaa jojoamme. Bempo tomiu jiba bibbitchu.

Yam namyaka taawak. Chukula into inen jiiak:

-Tuapo ian te seajoo machi.

-¿Jitaa te aa ya'a? -nattemaek Seleste.

Junakbea Kuukuti a yoopnak:

-Tejwai sistemau ne enchim aa kimunemta makbae, jume Mojaknasontame a jippue. Junama jume Kaanimtekilim bem wasuktiam ama jiojte, bem tu'ure'u into bem tenkuim. Bem seapujba jaajjamutua into Mojaknasontame aanokichiam un'ubaeka jojote. Jume ama wattita inime a yeeka. Ne inen ea, ju Jiponleo naucha'ari, bem kaa nanau machii naatekai into Mojaknasontame kaa ju'uneapo, lli Usim Yooyamlo betana bem ju'uneiya'u aa ama watta

-Tua tu'i jikapaa eiyai...-jikku'ubwak Joel.
 -Jaisa Jichupawa intonu'uteiwabetana enchim ta'aa'u teuwaane -jibatek Kuukuti-. Junuenia, Junume enchim teuwane'u, Kaanimtekilim aet püstene; jumak alleri bem jiapsit mantene into juchi bem tuu'eerimak cha'atune. ¿Jaisa eme a bicha? ¿Te a sjobilane?
 -iNoliam a te a ya'ane!- ti teeka siime.

Nometoca!



Into sii'me sep juka ama wattana'u tekipanoataitek. Ili Usim Yoomamlo ujyoliata ama yee bittuan, wa'jo'orim, juyata, lopo'jo'aram into nenkitebachim, ili lopo'jo'aram; jio'jkarim into tu'ulitekilkarim. Into jume Kaanimtekilim kaa ju'uneakai jita yoomamlo ama etejowan, bemela yo'ora ta'ewaita a ya'atumta aa mammatten, aniachupiata chea yosiremta into yoemiata kechia.

Mojaknasontame siisteema tapuniak, ujyoli



etejorimmake into eeyuma'ariammake. Bweta ket bem bat weiya'u jiba tekipanosakan: Mejikou bem katne'u Kaanimtekilim jariu betchiibo (into wepul Mojaknasontameta), tuu'erita am busaa jariu betchiibo. Kuukuti bweebitriapo luula jiba tuu bitchun into, amako, Jiponleom nok tetejwan.

Bweta bachia, Yam, senu lutu'uriata ja'abaek ke Emo sauwamta yumaa naatekai: Bwe'u ko'okoata betchiibo ko'okoemmeu noitibaek.

A moreamake, ine'eteitebat bentaanapo yeu machiak, si ta'ewame jittokari mamniria pisopo, Mejikopo bwee jo'ara. Konila bibitchuk into jekata kaa jaitimachik mammattek, kawim binwatume into beje'etewame mekka bichak. Wepul yoijitebi jamut, ko'okoeme bichame, womtek a bichakai.

-¿Taabu?- ti ko'okoe aniamtau jiiak.

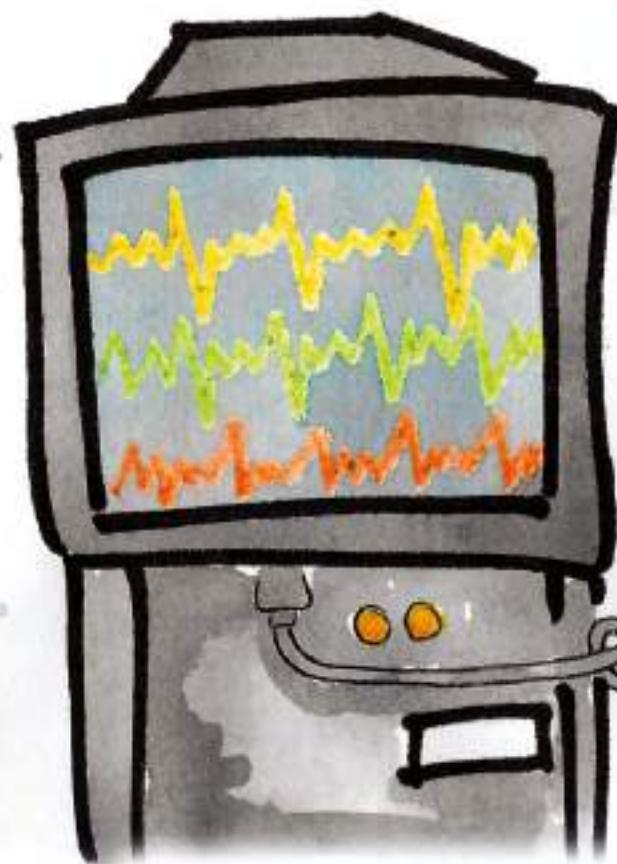
Yamta tu'u jiapsi a wikek, ju lotoora bentanau rukteka a etapok. Yam wajiwa bicha cheptek into kaama mayoat yejtek. Kamiyeero mekka a wikbaek bweta lotoora a kechak. Mojaknasontame mukeme am kamakan. Ron Albeerto tean into si ousi tomekan. Yamta bichakai, ju pujsapo siktomi emo yootaitek. Yam nakapo au nookak:

-ketun yu'in jiapsiwame jiapsibae. Che'a tu'si

em aawela'apo a ya'a. Emo rutukta'e.

Moreamak benasia, ju pujbapo siktomi kibakek into puusim aet yeu siika. Yam senu kaamammeu cheptek, ian Kanimtektilta atteam. Junuentuko, ju lotoora Yamta bentaanata etporiakame, Ron Albertotau ruktek into, maakinata a siabištetuamta bichakai, alle chachaek:

-iEmo ineetek!







NESAU SI'MEM BETCHI'IBO

Baijiapsiapo nau konila:

A. Kobanamya'em into ansuimmeu em yaşa:

1. ¿Ju yoemiata into aniata ala'eeewame aa jinne'utu, ianbenasi jichupakaiintonu'uteika?
2. Eme juka COVI-19 ko'okoata jaipsak. Siimek nenkiisinuwamta into jichupawamta kiktekamta eme bichak. ¿Aniachupia jita itou teuwababaek ja'ani?
3. Juka kuarenteenata jaipsi betchi'ibo, bu'uka te ito maštak juka tua itom waata'u jiba jisjinupo. ¿Tu'i ja'ani jiba junuen japsaateko, nu'uteibetana chea laulauti a jooateko?
4. ¿Jaisaka Yam Ron Albertotau ketun yu'in japsiwame jaipsibae ti jiiak into emo rutuktasaek?



NESAU E BETCHIIBO

1. Bwikam ya'ane, mamtekilta, yokiata, tu'ulinokita o jiawaita juka ko'okoa COVID-19ta betana em ta'aakau watem bittua betchiibo.
2. Yee bittuawamta te ya'ane siime tekilim enchim ya'akaummake, jiapsi ala'ewamta watemmeu bwijs betchiibo.



SEANOKI: Eeyuma'arita amabutchibestane



Inika ya'ane: Seanokim tuu mammatteka
jikkaşa into jume bwiikam ketun juka yee
maştamta jiyokim enchi bitchutuau.

Eeyuma'arita amabutchibejtane

Ron Justinota nookim
kaa koptalaatukan, ju
wajsteeko wajreo. A
teuwaapo, jucheakaatu'i
ayukame paalabato'ora
nasuku, ju yee ko'okosi
joowame. Into bwee
ko'okota weepo junuen
jiian, bweta ae betchiibo
ju yee ko'okosi joowame
che'a kaa tui'reakan.

Jume kaatui'kbo'ojoame
jume usimmeu utteata
jooan ameu am cha'atu
i'aakai. Junuentuko, ju
jiapsiwame ket tomi
joowapo tamachiawan. Ka



ju kaa tu'i bwa'ame nu'uteiwameta benaekan,
laulauti yee wojotuame; yeko'okosi joowamake,
sejtul puttiammak jiba.

Sejtul taa'apo, naiki Jiponleom Ropoktia
Ta'erikaripo Kuukutitau noitek into bweebitriapo
luula aniata bichak.

Junak into Yam yeu machiak.

-iJasiuwa Yam! -alleaka a tebotuakamme,
suateewachisi mamachika junii-. Jita te kaa

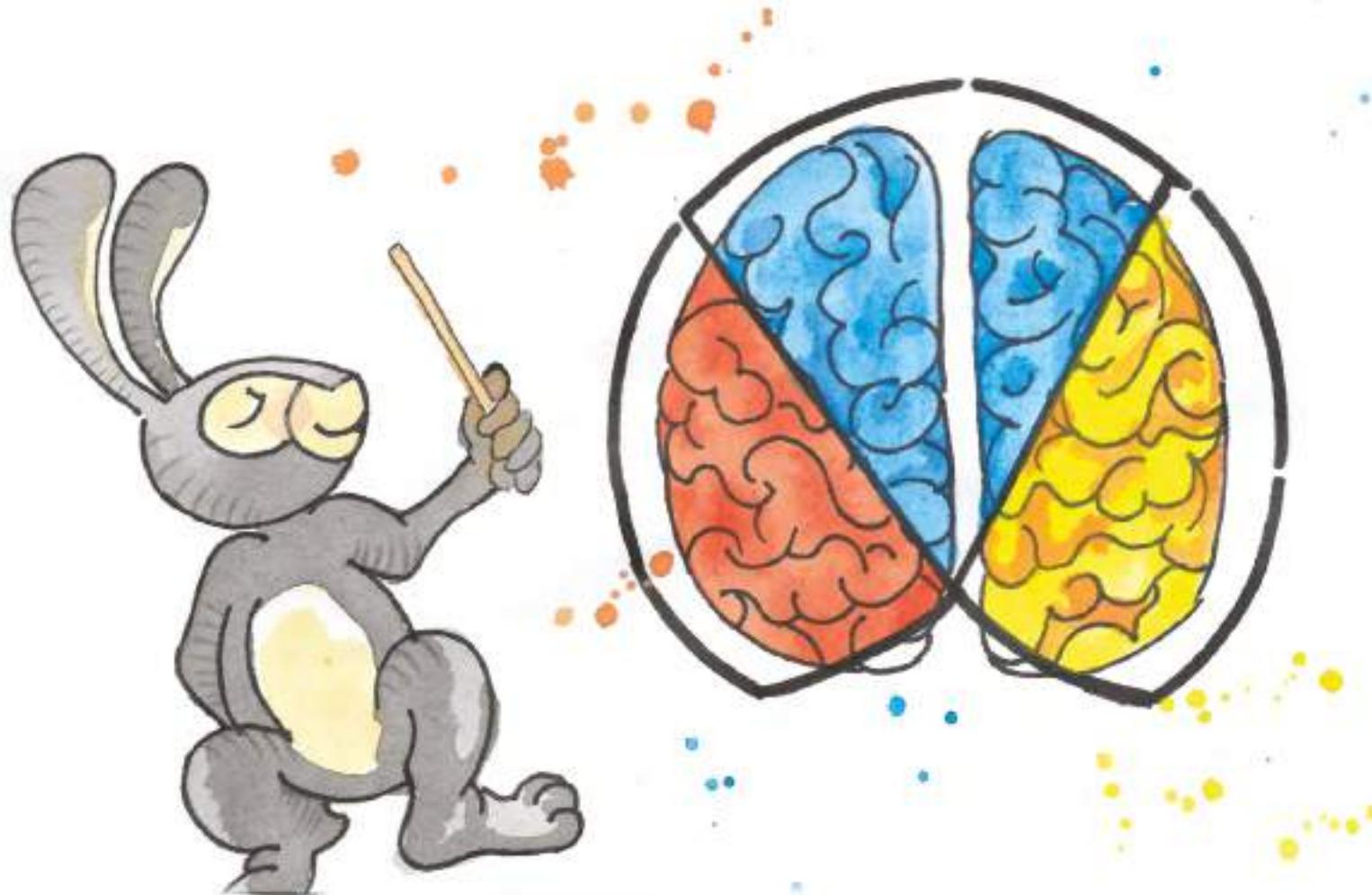


a tu'ureka bitchu: Yoemia nasuk yee ko'okosi
joowame.

Yam am bachutek into Kuukutita jianirapo
yoem o'orea yokiata jariwak. A teausukai, inika
am mammattei tejwak:

-Jume bato'im o'orea "trino" teamta jippue.
Junuen ta'ewa bweituk bajim ja'ek tua
beje'etewame, nakulwamepo chupia.

Bweituk jume bo'oliam bat yeu machiak, jume
bato'im amet yeu siika, kama o'orea betana, inii



am ania kaa ju'uneaka yalte betchibo; maasu, tajipo yeu mamte betchiibo, tatariata ine'aako. Ju kama o'orea kaa namya, kiabea yalte. Inie betchiibo ju ko'okosi ya'awame kechia. Wate aane, maistikaripo o estechipo kaa junakteka yu'uwako, sep senuk chochonne. iKamam benasi emo uju'u, kaa yoemem benasia!

Ju nakulwame jiba a bo'owa ja'jsek into laulautia te itom malabet tomteme yeumachiak. Jume taabum, nelebenasia, o yoemem, emo benasia, te aemmet tomtila. Into itommechi, kama o'oreat naabujtia, ket o'orea mamloi itot yo'otuk. Junuu ujyoli o'orea, ju inewame o'orea. Aa yee naktua, alletua, rojiktitua, tu'ulitua, sjokolitua, yee aniatua. Inii o'orea itom ania emo ropokta betchiibo paalabato'rapo into pamiliapi. Jume aemmet yeu tomtilame, senuk itom senuria mukuko de ousi sissioka.

Kialikun jume yoawam jo'ara'apo attearim, batnaatekachu'um, jume yoemem bem amemak jo'akaum nanake. Jume chu'um lutu'elawe, am jinne'ume tua nake. Chu'u keibu a atteakamta toosimne; bweta, wate chu'um atteakame ala am woowo'ota, bweituk bem ineeri nasontuk.

Nawal sual'etejoi aayuk, yoemta mukuko, a sjapsiwa batwepo wam weene, Miktlaaneu yebij betchiibo, kokolam jo'aka'apo. Junama, ti

jiuwa, batwe mayoachi, si'iime chu'um amemak a jiapsisuka'um a bo'obitne. Tu'isi am bichako, a aniaka ama wam simtuane a yumjoeiu a yebijne betchi'ib; bweta, ko'okosi am joosuko, jume chu'um sakaane into ju jiapsi jakko juni kaa batwepo waam simne.

Maatin inen jiiak:

-Junuulutulbo'o tinee a. Wepul yoawata juni te kaako'okosi joomachi. Tuakaatu'i juitom ko'okosi am joa'u. into che'a junii itepo ju'uneateko jaiza ineewachi yee ko'okosi joowaame, te ju'nea jitasa ineene seenu ito benak mukeu. Junuentaka junii, kaa tu'ik te ameu weetua. iRa'stomo benasia, nat cha'aka am ja'abwaka we'epulaim suawa'apo! - pu'sbat emo pattak a bichamta benasia.

Yam jibatek:

-lu'uteipo, nakulwame yoemiata bajiria o'oreata am makak, ju "yoem o'oreateame", Neocortej tea. Junuu itom suawatua into itom namyatua. Junuu juka ujyoli nota itom



jootua. Itom emo mammattetua. Aniata itom bittua into itom a teuwaatua. Jume batkatriam sewata bitchumta em eiya, a tuu bitchumta into chukula "sewa" ti siame. Namum uttiame, am sumbichame, sitasa am joau, jaisa weyemme into am teuwame: "naamum".

Ju suawata into nokita betchiibo, jume yoemem lopojo'arampo nau ropoktek into bem yo'o lutu'uriata ya'ak. Yuu yoolutu'uriampo, jume bato'im, jume o'orea yumaarim nau kuutakai, jume aemmet tomteme o'orea mamloi into ju Neocortejta, ujyoliata ya'akamme:



baisaekamme.

Jiba yuu juya aniata baisaek. Ju bem senuria tuu'egeri, tua kalaškosi ameu a su'utojan, bempo aniachupia senu weeme tukan; senu weeme tu'ik mikrime, bweituk suawata jippuen, into junue betchiibo Aniata nauweeri emo suua makak.

- Yam, bweta ian siime jeela kaa suanamya -ti jiiak Joel-. Yu'in Kaanimtekilim te bitla kamam benasi emo uju'ume. iSiimek betchiibo chachae! iusiwaim aane bem yoowam ka tuisi bichakai into yoowam aane bem usim kaa tuisi bichakai! Into jaiki yoomamlo jakriampo, putputtiwa



Jikkajiwame jeibu jalenvachi.

-Jalenwachi, bweta kaa lutulkatek -ti jikku'ubwak Kuukuti-. Bweta lutu'uria, ju ko'okosi yee joowame chibejtila; chea juebenam suala ko'okoata bepa. Jume yee ko'okosi jooame, jiba jeela Kaanimtekilim, Juebenasi Mojaknasontame yo'owek.

-¿Mojaknasontame inika Ta'erikarita ya'alame benasia? -Nattemaek Celeste.

-Ka tua junueni. Jume Mojaknasontame inika jakriata ya'akame ket yee ko'okosi jooa, bweta ta'abwisia. Bempo kaa wiwikoekai into aanokichiammea, beje'ek yee e'etbwaria: tuu'eerita.

Bweebitriata em nu'e into Mejikopo ili usita, a jo'ara'apo katekamta em tuu bicha.
¿Jitaa jooa?

Joel inen jiiak:

-Ne bají ili usim emo sailakame bicha ili maakinan kaa tua bem mampo kiame yeewame. Tua ama pusekamme. Yokiammak yeewe into emo suak yoyo'omme...

-Jewi, emo susua into juchi jijiabi stemme. Bweta lutu'uria



kaa yeurita bena; senuk me'ako, kaa into jijiabiște - jikkubwak Selejte.

-Tua junuenia. Ju'neatuk junuka kaa lutu'uriatuk jiba tu'ine, ju lutu'uria bitnoki pa'aku orek -ti jiiak Maatin.

-Tua kaa tuisia -ti a teuwak Kuukuti- ju lutu'uria chea kaa tu'i. si kaa yu'ka weye: ju yee ko'okosi joowame jalenzachitewa. Itom pusim jarekisi a bitla, te a lutulkatekamta benasi a eiya.

-Kialii'kunsan ju baijiapsia chibejtarawame uttea ya'anaakai- jikku'ubwak Yam-. Bato'im nasuku, into bato'im into aniachupiata nasuku..

Ju ko'okosi joowame kaa nanau maachi, siime si jinilwachi. Taka ko'okosi joowame aayuk, wiko'immeara o maamea. Kobapo ko'okosi joowame aayuk, jume yeteu jaana jiuwame benasia, ju jak wam yee joowame, ju kaa yee bitpeewame o jikkaipeewame, kaa nanau machiraata mekka eiyawame.

-Bweebitriata em chea etapo -ujbwakan Kuukuti-. Aniata em bicha, mekka em bicha. ¿Jitasa weyemta eme bicha?

-Aniachupia kaa tu'uwam into paalabato'ora kaa tu'uwam te bicha -ti jikamme jume Jiponleo Naaucha'arim -ba'aroptiam te bicha, bwia yoyoim sekkatana, yee ko'okosi jooame

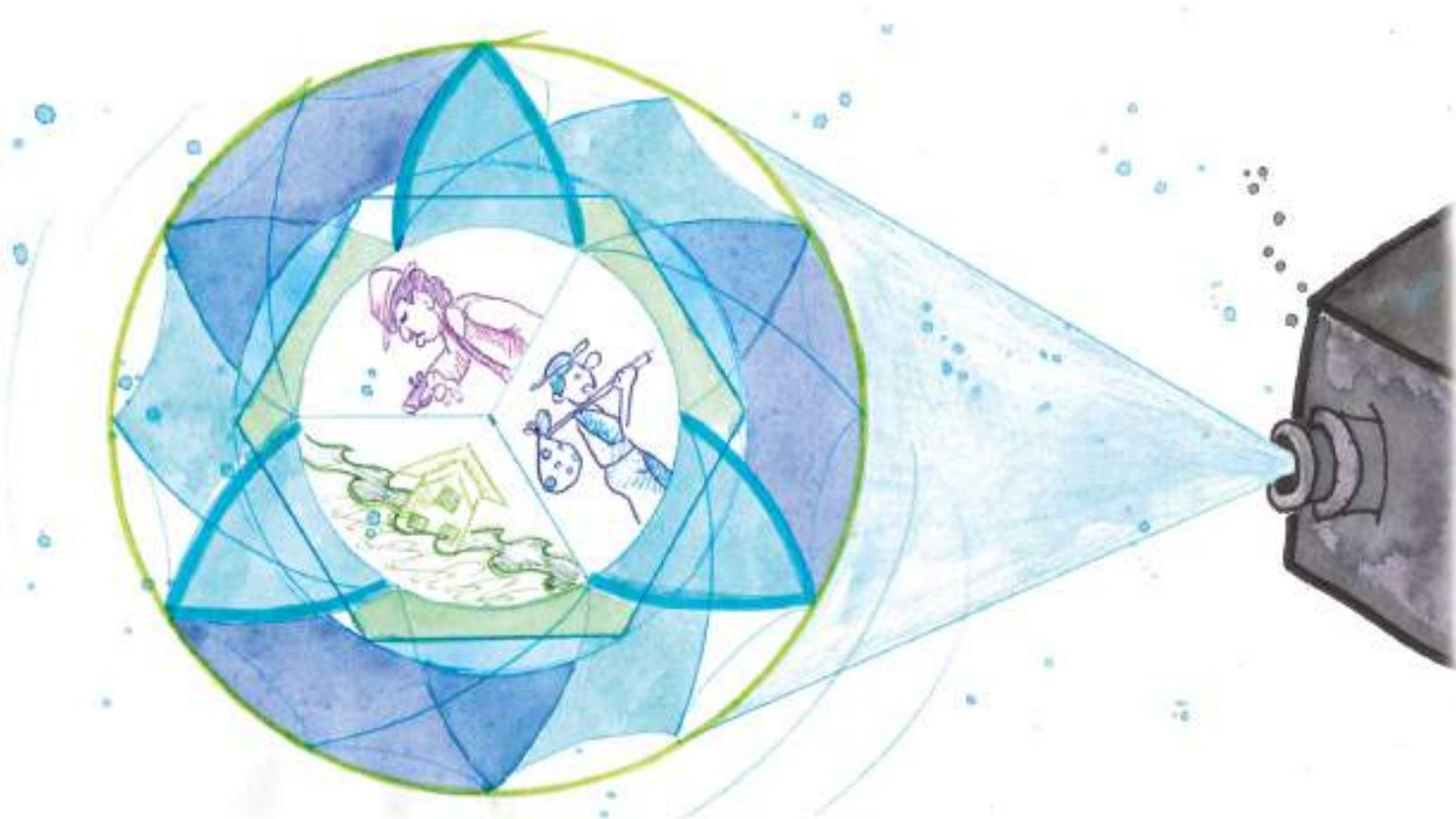
wiko'oyoemiam into naucha'arim iibotana.

Kuukuti ameu ruktek into inen jiiak:

-Juka kaa tuuwata paalabato'orampo weyemta em tuu bicha. Utteapo sakaawame, juka aniachupia kaa tuuwata weyee betchiibo into ju yee ko'okosi joowa betchiibo.

Ian into em a mammtte jitasa tea junume bato'im jakun yaibaeteko, bem usim pu'atekai, lottekai into tebaurekai -jibatek Kuukuti-. iChea ko'okosi joowamta, chea yee jak wam bitwamta! iKaa kikkimutuawa!

-Inii si ne rosjktitua, Kuukuti -teuwak Maatin-.



¿Jaisa kaita eeyuma'ari?

-iAnaka aayuk! Kanimtekilim em bicha, jachinsa pusim amet yeumachia Jiponleo Naucha'arimmak etejokai. iAchemme junii! Kem am bicha jachin jume maakinam omola joak into nau etejo, watemmak emo kuutakai.

Junuka Mojaknasontameta tua tuisi emo ineetelataka jittokaripo yeu weyemta em bicha. iAm baisaek! -jikku'ubwak Kuukuti. Yam Ron Albertotau wawaatek.

Junuentuko, Ili Usim Yoomamlopo,



Yoomaštikari Mala Mecha Siikipo basi jalaim, jume Kaanimtekilim tu'i yalteim che'ewasu bu'um maštakibitchun, aniata alleamta into aawetumta bichakai, ju bemela yo'ora ta'ewai. Jume yalteim ſikau weyen, ko'okoata bepa chea chumtia. iJu eeyuma'ari amabutchibejten!

Senu ta'eri Ropoktia Ta'erikaripo, etbwa Kuukutitamak etejorim ſooan, nawit pusim ſinne'ukan, puetata poponak. Kibakeka, inien ſiiak:

-Yee maštame, itom ſikjina'ikiam itom tejwa, ju bwe'uko'okoalautilu'utine into aa ſootune. Into ju yeeko'okosi joowame ketun utteak ſuni'i, nenkijinuwame o'oreatau cha'arim te mammate, chumti kom weye. iYu'in Kaanimtekilim into jaiki Mojaknasontame bem pusim ſinne'u!

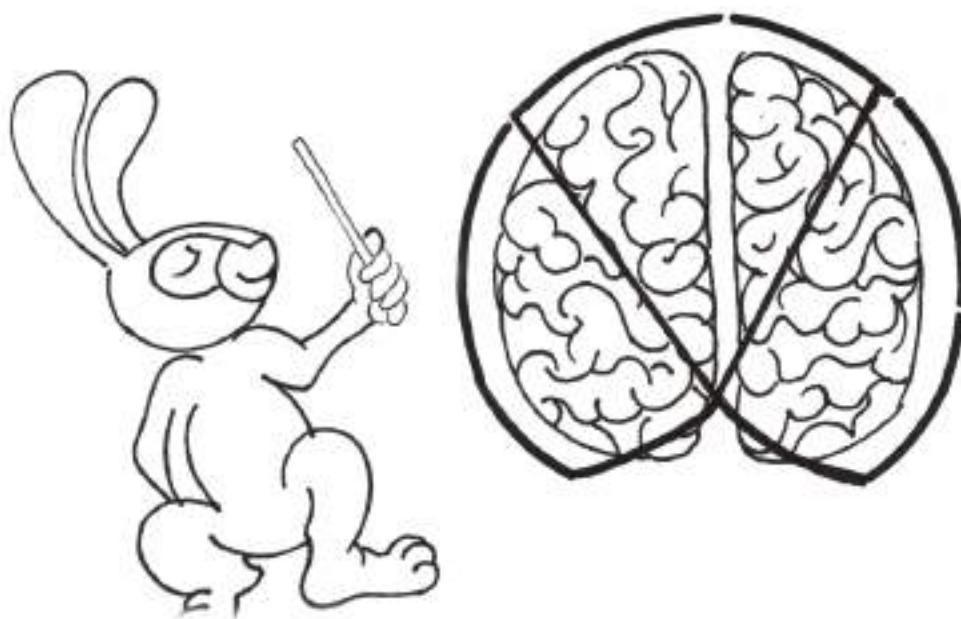
-iTé aa yumaasek! -ti chachaek Joel.



NESAU SI'MEM BETCHI'IBO

Baijiapsiapo nau konila em etejo:

1. ¿Jaisaka, Neokortejta jippuekai into aa nokakai, amak te nau omtitejorim ko'okosi emo jooaka am tuutebaane?
2. ¿Jitaa bato'immeu lutúuria: yee kikiwame, yee chonwame, jaana yeteu jiuwame o nau etejowame?
3. lutúuriata em teuwa, jita sikyeorim eme yeyewa, am yeyeewaateko, into jita enchim māsta.
4. ¿Eme jeknokim, bitnokim into nokchayita baijiapsiapo emo māstawamta aa ya'atu ti jiiā, ko'okosi yee jowamta jakriapo?





NESAU E BETCHIIBO

1. Emo mammatte si empo jalekisi em kama o'oreata jikkajaka emo uju'ula. ¿Jaisa yeu siika? ¿Empo em o'orea mamloita o Neocortejta jikkajak ta'abwisi yeu wee'ean?
2. Empo yoawata jippueteko, emak a yoka.

8

SEANOKI: Etapoim into basulam



Inika ya'ane: Seanokim tuu mammatteka
jikkaşa into jume bwiikam ketun juka yee
maştamta jiyokim enchi bitchutuau.

Etapoim into basulam

-1936po tomtekan. Tomtekai, joapa'atekilpo
si poloobeku, jeibu woj naikiria yoemiatukan.
Woiria Ania Jusakana abe naaten; Mejikopo ian
ju'ubwa lu'uten kaa emo tu'uri nassuawamejume
kaa nanacha sualeme, Kriştıada tean. Bweta
junuu ili usi poloobeta betchiibo, ju jiapsiwame
kaita junuemak bitmachiakan.

Ellitchiakan into alleaka jiapsan. Poobetaka
juni kaa emo mammatten. Techoamak
into ili kutammea a yeuriam
jojooan. A sailawammake,
techoamak ili lopojo'aram
jojoan, into a atteawapo
bu'uili yoawam oreepé'eán.
Amak ili kanaalim jojoan
into laauti baa'am ama
toto'an batweta benasi
am ya'a betchiibo.



Siīme wikichim team ta'an, a bwiara'apo ayukame into jume kawim team. Tae aniwa kuaktiamta'asimek, echimuitaewaimintojichupia taewaim; lopojo'a paiko taewaim. Kabaa bukwa taewaim, a pamiliata jippue'um. Belaroapo kaa jaiti jiuwame. Into yo'owe yooriwame.

A malawa aet tekipanoakaa betchiibo, junuu ili usi, Ritoteame, Bweituk Santa Ritata taewaipo tomtilatukan into junuen uju'wan, kaa mekka lopojo'rapo maistikariu yeepsan. Sep mammattewak bweituk sikoba suawakan, jikkajan into kaa jaiti machiakan. Primaariata



chupak, sekunlaariatainto tomianiawaitaa'a'awak prepata betchiibo into yoomajistikari. Junuensu inkenieropo ansuk. Bweta jiba joapa'atekileu notnotten; Aniachupiata si naken. Majistikari bwialu'uteita a bwekateriak; jeokrapia into iustooria ekosiisteemam a mammattetuak, jaisa emo a nakulia'u into a beje'ewa.

Ju jaamuchim betuk eiyawame, kojumbre lopojo'ara'apo chea nawatulame, inen jiubae, o'ou jamutat nesawe ko'okosi a jooakai. Junuen



Junii, Ritota maala kaa emo su'utottojan into a ea'u jojoan. Yoem otomiitukan, si tosalik kunakan, bawe wannabo ya(j)ame yoowakan. Luuteipo, woj mamnim usekan; kaa nanau machim yokiakame into teberaakame jippuen: tettebem into ili komeelam; ili chuchukulim into totosalim; kala(j)kom pusekame into chuchukulim pusekame. O che'a yo'owe jiba ili jamuttukan, jume wate o'ou ausuuli. Jumak siime kaa nanau machika, jakko juni kaa watem jak wam bichak. Juka beea yokiata kaa mammaten, siime pamiiiatukam.

Bat weepo, Ritota maala a jamut
asoawata majtekilbit iik into
joapa'atekileu mekka a
bittuak a neesawammak
jo'ane betchiibo. Into ju
ili usi jamut ejkuelak
into yo'otuka jamut
si jita ta'ametuk.
Ritotamak ket
junulebenasi yeu
siika.

Bweta woj
mamni ama
wo busan
wasukteu, a



malawa muukuk, ketun mekka bwe jo'ara'apo a kateko into kaa a bichak.

Siimek inika ne emou etejo, ili uusim, bweituk paalabato'ora jaamuchim betuk bitwaapo yo'otuka junii, ili usi o'owim maistawaapo, ili usi jaamuchim bepa am tu'i ti ameu jiijiuwa'apo into bempo amet nesauneepo, ili usi jaamuchim into o'owim jikkajine into ame betchiibo jita joosaiwaka mamaistawan, Rito tuulisi jamutta utteakamta malakan, bat bem pamilia maistawakame, a wepul jamut asoawata ejkuelau a bittuak emo a maistane betchiibo, bweituk kaa a yu'in o'ou waiwam jita jooriaka a jiapsi i'an.

Rito tekipanoataitek into ili jamut tutuulita si tuu jiapsekamta wawaatak aapo into aapoik into jupchupekamme. Ousi a waatan, che'a tuik ae betchiibo waatan, bweta wajiw nokta jippuemta benaekan inien au jiamta: "iempo yoowe!" "iKat a jikkaja!" kaachin yalte mamachian a jubiawa inien au siau: "yeu ne siime jita jinu betchiibo" o "Yoko ne in mala aman bitbae". Rito kaa emo yu'en, si o'omten ka au a liliensia betchiibo, kiabeatua a tetejwa betchiibo -etejon Yam.

-¿Jaisaka into o'omten? ¿Jaisa machiakan kiabeatua a tejwaako? -nattemaek Yunuen.

-kaita. Bweta ju jamutta betuk bitwame kaa nana'ana sualwai binwatuq naateka palabato'orapo ayukame. Ju jamutta betuk bitwame unna betukun naawak kobajipo into kaa tu'ik yeu machia -yoopnak Yam.

Biktor inien jiiak:

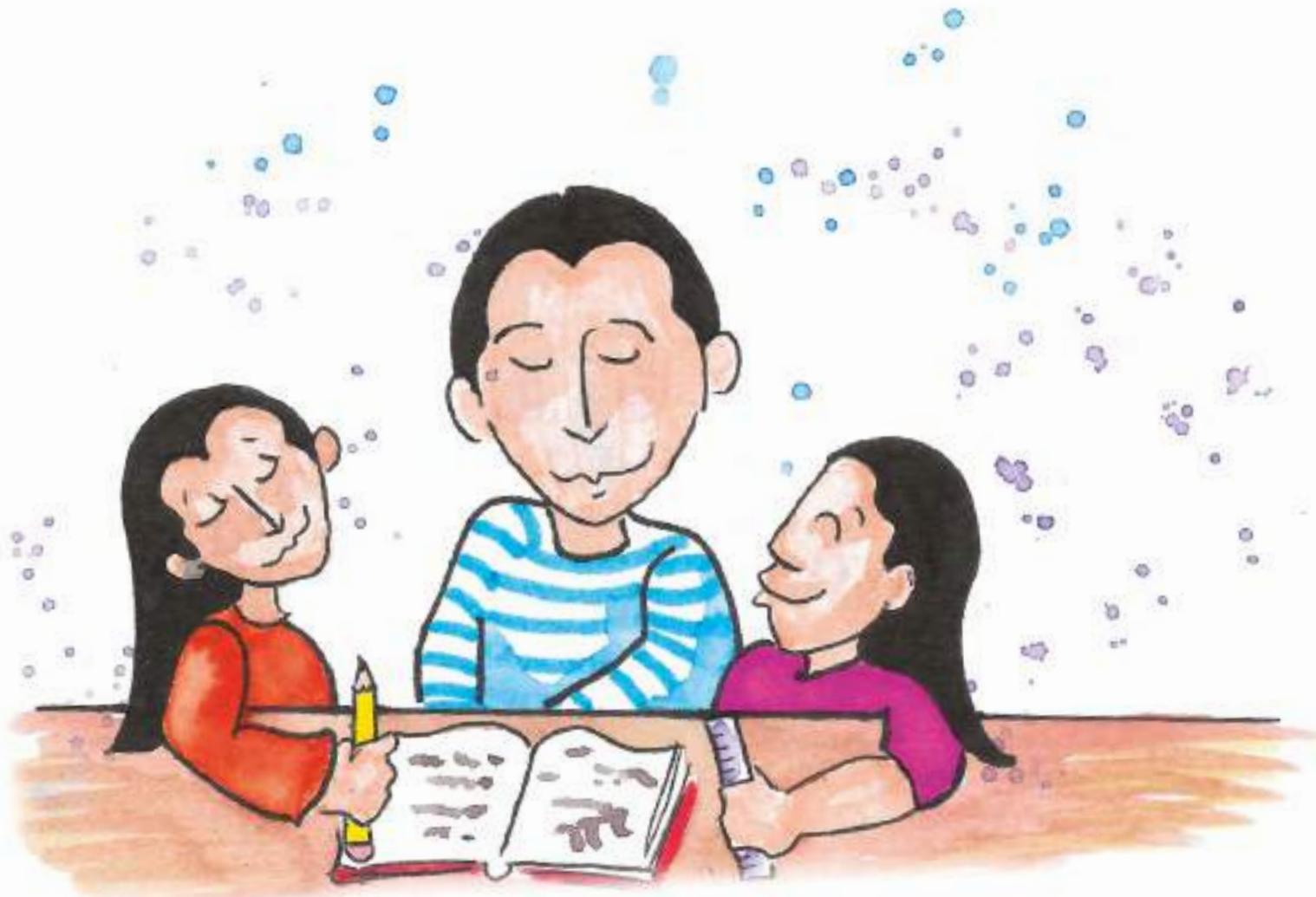
-Wate pamiliampo ketun o'owim jiba aa ejkuela ti eamme into, jitasa betchiibo wepulaik ejkuelanemta yeu puaneeteko,. Ili usi jamuta o ili uso o'outa, jiba ili o'ou eu pupuawa. In malatau



Junuen siika a ilitchiako, bweta eusi maštikariu yeepsan into sekundaariata a chupako, kaa baekaiasu'utojaka yeemaštametune betchiibo, apoïk a ukkule benasia.

Yam into item Juya Aniata Jinne'ume lli Usim Yoomamlo tebnauyairiau bichaa kaaten ju'unee betchiibo jaisa weyen ju tekil Siimem Nauyaširiapo into Kuukutita ta'erikari-tekuikaripo.

-iJiba itou etejosime Yam! ¿Rito jaisa aayuk?



-A jubiawa into aapo baji jaamuchim uusek. Rito woi lutu'uriām jiapsan: bat weepo, jakko Juni a marawam kaa jak wam bibichan into, kaa a namyak Junii, bempo'im kaa anianeekai tekilpo am yo'otune betchiibo; chea junisan, am a'anian, am yuu'an into emo eiyawamta. Waatem into Mejikota nakwaa betana ameu nonokan into Ju nau bicha emo eiyawamta am mammattei tetejwan. Jiapsiwameta enchi jita taa'a aawetuako into jita mammattetuako, empo Junuka tu'uwata watem betchiibo nottane into Jume etcha'aka kateme majtanei.

Ay, bweta a jubiawa betana, aapo emo a attealen, emo ya'uttulen o bepaatulen. Junuu si obiachireakan a jubiawa bethiibo, juka jamutta betuktulewamta kaa lutulsoowamta mammatten.

Ket jiapsakai ania nakulwameta bichak: o'outa Mala Mechau yepsako into sik'o'reata yeu machiako, nokchayita into Jume jeknokim. Siimekuwi, emo lutul yechasimek, bweta jakko Juni nu'uteimak kaa emo lutul yechak. Jakk Juni Jume i'an weemta into atteari kaita betchiibo tu'ik beje'etek, bweta juka paalabato'orapo nasontumta pu'remtan into aet koba namyan. A yo'owam into yo'owem yo'oren into Junuen a asoawam majtak, aa yee jikkajiwamta into

yoo tejwaita am a'aune'u bempo'im bepa che'a ſiapsilammewi. Ju'nean, ſunuka koptawako, te ito ta'aru'ean.

A ſubiawamak into a marawammak pasiyaloateko, boo'ot kikten into inien ameu ſijian: "iKom em chechepte! Siimek ſuka aniachupiata im ſippue'u itom a bitne betchiibo em a bicha. iNamum em bicha! iJua sewam em bicha! iJume bwe'ere ſuyam ſiento wasuktiampo binwa yo'otukame!".

Seſtulia, Chiapas ſikau bicha a tekipanoapo, ſuyamtabeme bichakbwe'u ſuyataamtatapbau. Rito ameu taweka kiktek, kaa tu'reakau unna bwe'u ſuyata tatapwame. Bempo a bepsuk into



aet chaisuk bempo juka juyata atteak ti jiakai.

Rito emo su'utojak into inien ameu jiiak: "E'e, Bwia enhim atteak into juka juyata kechia, bweta junu juya jaiki siento wasuktiam naateka im weyek into jeibu yu'im amabutteme im wam sakaala, emo benasia, emo a attealakai; junume amabutteme jeibu kokosuk ju juya into ketun im weyek. Junuentuk em nee tejwa, żjaisian bea eme emo a attealine?".

Sejtul ta'apo, a marawa che'a ilitchi au nattemaek: "Japchi, żjaisaka empo in aeta ya'ut? Nee kunako, żln kuuna in ya'uttune into



kaa ne enchi bibittuane? ¿Siimek betchiibó ne au lilisensiane?".

Rito a yoopnak: "iEm kuuna kaa em ya'uttune! iEmpo jiapsiwame jalaita jariune!". Into a jubiawa mammatte rojiteme puseka a bitchuu, bweituk aapo aemak machijstatukan, into si ju'aneanjisatasatukan junuu, kialiikun amarawam betchiibó kaa junuka waatan.

Jeibu aabe tebatnauyairiau yajan.

-Jewii Yam, ¿Empo into jaisaka Ritota ju'uneiya? -Yunuen nattemaek.

Yam ili acheka inen jiiak:



-Rito ilitchika ili bukreotukan into kabaam susuan, juka siiku wiita teak into aabo taisti yepsak. Junuuili usibat Mala Mechau yepsakame. iNe womtek junii a bichakai! Bweta te si jalaimsi aayuk. inaabom nee chukta into tuute maistak kaa sosokai!.

A yo'owetuko, ne Bwia Tosau au yeepsan into te machismota betana nau e'etejon into watek nakuliabaemta betana. Yo'otutaitek into ousi suawaituk. Jibasikaa jaitimaachim into etapoim pusekan. Jakko juni ne kaa am kopkopta, tua tuueeritau nee wawwaatitua.

Junuensu aman yajak. Nokichayipo luula emo bichak jume Jiponleommak Kuukutitamak bwiapo anemmake.

Junakbea Seleste, aman aneme, bitnokipo luula Nauya jiriapo anemmeu nookak:

-Ili Usim Yoomamlopo waaim, akoom into abachim, paalabato'ora kaa tuuwam te mammattela into itom Bwia Tosata atteam benasi tua kaa tuimme. Yuin batoim kaa amet juuneewachisi emo ujuu'u.

Yunuen nattemaek:

-¿Eme machismopo emo ujuuuwamta jeibu bitla? ¿Empo

a ſinilwachile?

-iSiouſi ſinilwachi! -yoopnak Seleſte-. Siſteema patiakal lutul tekilpo naate, inen ſiubae, nasuk aman paalabato'ora koptawa'apo. Siſime o'owimpo luula naatemta benasia. Eme kaa a sualne, ibweta te jaamut machiſtam juni bitla!

-¿Junuu into jachinia? -nattemaek ju ſiak ya'ut.

-Bwe junuenia, jaamuchin ili usi jaamuchim illi usi o'owim ſita joorianemta tu'i ti eame, jume ili o'owim ili jaamuchim ko'okosi jooneeme into bempokaamontekaamabetne. Inime jaamuchim inien bemusim yo'oturia. Bweta ket te tu'inemta bicha: bweituk te yu'in Kanimtekilim into jaaleki Mojaknasontame busa, sep junuka into watek sualwamta mammatte kaa a tu'ireakau. Bu'u ili o'owim jeibu ju'unea, ili jaamuchim ket bempoim benasi lutujariuriam ſippue into ket tuaſunakriam ameu lutu'uria. Watemmak emo weiya, nakwaipo into yo'oriwapo, junuentune.

Pamilia nasuk yee ko'okosi joowamta betana te suatea, bweituk bu'u jaamuchim into bu'u ili usim betchiibo, ibem jo'rapo chea ſinilwachi pa'ariapo bepa! Bem jo'rapo anneka maſa emme bweituk junum ko'okosi joowa. Jume Juya Aniata Jinne'ume junum ket seaſooa. Bemela yoemiatatateya'aukkule, naualleewanamyimeta

into ika palabato'orata yee ko'okosi joowamtae
 into kaa nanawittemtae ko'okoemta yanti
 yecha'anemta. Ime ko'okoam nau cha'aka. Jakko
 Juni kaa baijiapsia kaa lutuljoowau. Yee ko'okosi
 joowame kaa che'a yee ko'okosi joowamtamak
 luutawa. -ti jiku'ubwak Selejte.

Bweebitriata tua bitchukai., Kuukuti sechukti
 inien jiiak:

-iJuka em bicha! Jalenwachi machisimo
 seatachia naate.

Wepul Mojaknasontame si mekka mamachi
 karopo si bwe'u jo'arau yebissusekan, kom



cheptekai, ju Mojaknasontame, pušba nasuk siktomita jippuekai, a chūuwatau bbbitchun, alleaka a tebotuaseka au ruktemtawi, into a temun. A ilitchi ili usiwa, ili naiki wasukteme bentaanapo luula a bitchun. Ju ili usi ketun woim pusekan into ili chūuta betchiibo ko'okolen.

Ju o'ou a jo'arau kibaken. A jubiawa a tebotuabaeka au rukten, bweta aapo kaa au bitchuk. Aapo inien au jjian:

-Raul, ne sjokoe, emak ne etejobae.



-Kat neu suatišia, si ne lotte into ne kaa enchi jikkajipea -a yoopnak ju Mojaknasontame.

-Bweta ne enchi tejwabae, em yo'owam jo'ara betana nokwak. Em achai si ko'okoe into enchi bitbae. Jeibu woj naiki wasukte empo kaa au noinoitekai into enchi waata ti jiia, lauti mukbae benasi ea - jamut a mammatei tetejwan.

Junakbea ju o'ou ousi o'omtilataka into ju kama o'orea a yumaalataka, a jubiawa pušbat uuteaka chochonak, inien into au jiakai:

-Jakko juni kat in achaita into nee nasuk kibbake. Kanne jabe o'orata bitbae kia neu

jiiba tuu nokta bwišbaemta into kaa into
jitašunimmet ne namyisaemta, iNe
ichaktituala! ilinto empo kechia!

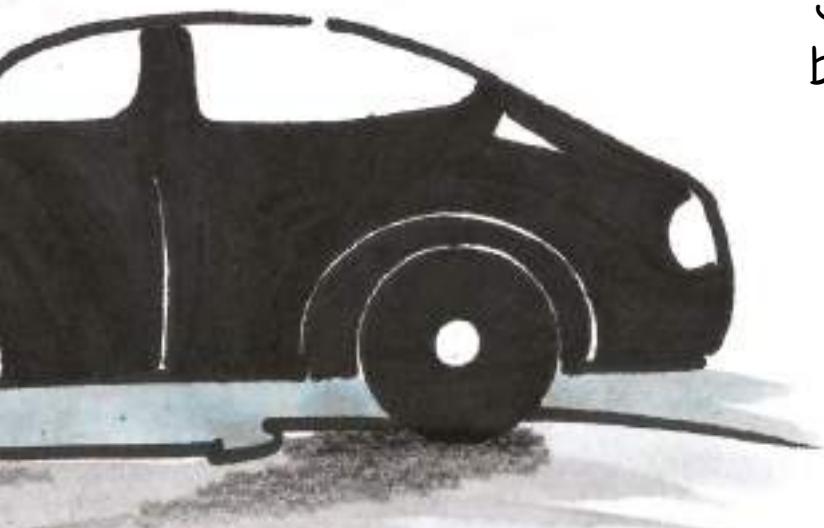
iEmpo jamut, kaa eu lutu'uria
em nokne'u! iElapo mukne ju
o'ora! iKachin ne a eiya!

Ju ili usi naiki wasukteme
bwanaka inien au jiak:

-Achai, kat in malata
beba.

Ju o'ou kama
'ooreakame a
yoyopnan:

-iYaate'e! chukula
ee aawene jachin



Jaamuchim bitne'u -into a boboopo emo pattak..

Ju ilitchi a malawa ibaibaktan into inen au jiian:

-Tua ne junuen jiiä, maala, jakko juni ne kaa pusim ta'arune into jakko juni ne kaa junuka siktomi junera'ata pujsbat jippu'une -into nawichika ili chüuta ibaibaktan karota yeechawa'apo bwanamta.

Nauyajiriapo siime omten. Kaachin anmachiwame, kuisteeri, majauwame. Bweta Yam sep inien jiiak:

-iJu ayukame tu'ute betchiibo, kaa omti betchiibo! iJiponleom, sep em junuu jo'arau bicha kaate into juka malawita into a asoawa em ania! iKaa tiempota ta'arune!

Jume Jiponleom aman yaäkä, ju Mojaknasontame kama waakame polisiata betana bwijwan, ousi tomita etbwak teakai. Junuentaka junii, jusiktomiketunpujsbatorekan into polisiammeu jaana jiian. A bwijwaka'u kaa au sopaarotukan tu'i betchiibo.

Selejte into Luisa malawaitamak into ili usitamaketejok, juname am nunuk juka jaboita ko'okoemta bit betchiibo.

Aan am yaäkä, ju ili o'ola si alleak. A jaboraewa into a apara ibaktak into inen ameu jiiak:

-Emou ne ujbwana, iJakkko juni kat em emo nanaikimte! Jiapsiwamta em beje'ete,

baīsiapsiappo ſiapsi betchīibo into watem ania
betchīibo ya'abaeta em ya'a. Emo in apara,
nassua aniata ania betchīibo, Aniachupiata
nauweeri tu'utekai. Emou lutu'uria, Mejikopo ili
usi o'owim into ili usi jaamuchimmewi, ini bette
tajtekil. Jakko juni kat em a su'utottoja.

ili usita ſopemmet bwisekai, inen au ſiiak::



-iTua etapoim into kalaškom ee puusek!

-iEmpo kechia jaboi! Si ne enchi waata.

Ju ili usi o'ou, junako, juka junerak koptak into
jume a jaboiwa nokim ſiapsipo e'eriak. Bweituk
junuka si aa jooa jume bato'im : juka ujyolik aa
eeria into suua.





NESAU SI'MEM BETCHI'IBO

Baijiapsiapo konila enhim bitlau inime etejorim betana em nau etejo:

1. ¿Enchim jo'ara'apo jaisa ſiapsiwa ju machijsmo?
2. ¿Eme ju ka machijsmota junalenwachi o lutulkatek ti ea?
3. Bwikam enhim jikkajila'um jaamuchim jaana ſiawame into am jitajunpo am tammachiaime em nau etejo.
4. ¿Jitasa ju *equidad de género*? ¿Siime te nana'anane, nana'anaim benasia o intuchituwamem, jume bato'im o te siime jiba juname lutujariuriak?
5. ¿Em pamiliapo jume jaboim yo'oriwa into jisikkaiwa?
6. ¿Jita lutu'uriam aayuk ti empo ea jume kaa yo'owem, yo'owem yo'orine betchiibo?
7. Nau elawameta, tuu'erita busa

- betchibo em ya'ane, enchim maštikaripo,
cha'asj'oštēimmake, porammake,
chomommake, seaya'immake o
katwamemake, siimem ſuka yee ko'okosi
joowamta into machijsmota kaa
lutulkatekamta ſu'uneiyane.
8. Enchim naucha'aripo, siime aet ſiapsine, kaa
yee ko'okosi joowamta into machijsmota
bo'ojooone.

9

SEANOKI: Aapelaiwame kaa aawetu



Inika ya'ane: Seanokim tuu mammatteka jikkaşa into şume bwiikam ketun şuka yee maştamta şiyokim enchi bitchutuau.

Aapelaiwame kaa aawetu

Sejtul taa'apo, Yam si bamseka Tuli juyau siika, chikti metpo yoo'eyawaim nau yaaja'apo ayukamta nau etejoka lutu'utiata nau yechaa batchii'bo. Bweta şunako, ketsalkoal şiba ama aanen.

Ju yooeyawai mesoamerikapo chea beje'etewame Ketsalkoaltukan. Ka ju siimek ya'alatukan şiba, ket ju jiapsi into takaa ala'ewameta batchii'bo suate'eakan. Aapo şunuun eyesi ayukan Jii'bwa Aniawai Juyau weebaekai bachita uşwanbaekai. Ju chea şita ta'ame, yoemiata şuka tuisi emo uşu'uwamta into tuu'erita beje'etewamta maştakan.

Yamta aman yepsako, wari kaktakammak tapunimake, ju yooeyawai a nakitebotuak. Bwe'u şuyata betuk bo'okan, yoem takaakai..

-Hum, ne aet şioloe em yumşoeria ne suati bichau, şalai -ti şiiak Yam.

-Kat şain ea, ne şu'únean şeibu abo enchi

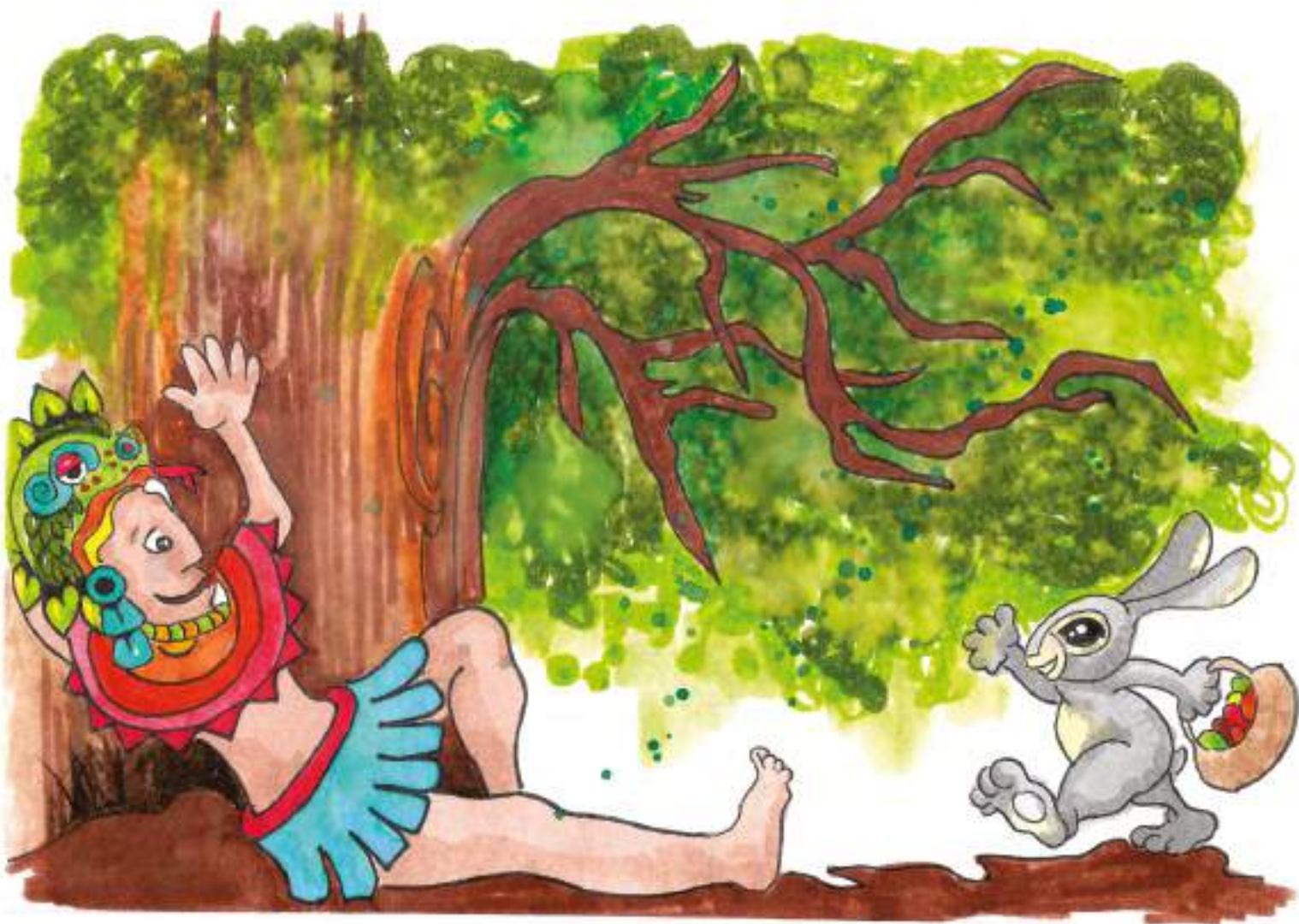
weye'u. In ſiapsipo ne lutúuria jariwa juka enchi
kaa yanti nað weetuumta - yoopnak Ketsalkoal.

-Tlli Usim Yoomamlo Jiponleom te kaabaeka
Bwia Aniau bittuak.

-žlnto jaisa ameu wee?

-Bwe juebenak yumaala Mejikopo ili usimmake.
JumeKaanimtekiliminto jaleki Mojaknasontame
junii, pusim etaporia. -a yoopnak Yam.

-Ime lu'utiam chea am tekipanoatua, bweituk



kaa tu'i ukkuriam jippue, tomipo yeu machime:
bem yoemtukau koptakamme -jikkubwak
Ketsalkoal.

-Ne a Ju'uneiya- a mabetak Yam-. Jiba Bwia
Aniata ko'okoam itom majtekilbichakaa benasia,
palabato'orata ko'okoam de majtekilbitla, bwe
te Ju'unea tua nau am cha'aka'u.

Eu ne ujibwan ea, jalai nakwai -jibatek Yam-.
Ili usi jamut Kanimtekiltau ayukamta ne eu
nu'upapea. Aapo bitnokipo yeu weepea into
nu'utei aniaapo etejorita weweyiyametuapea;
bweta Junuu ja'aria kaa obiachik Juni obiachile
bweituk jiapsi majae.

-Jeibu ne Ju'unea jabeta empo neu
etejo -jikkubwak Ketsalkoal-. Junu
watem bu'um benasi e'e ti au
jiuwamta kaa aa mabeta.
Kaa yumaateko kaa allea. A
yoemiaripo yeu wee ju au
ayukame. Ujyoliatat kaa
Ju'unea, tuu'erita suuchea.

-Ammali'e. utteapo
nenkiwapo emo
tammachia. Juka
komunilaatpo nau
yumaawamta
kaa ta'a. -



naabuștek Yam-. Eu ne a un'upabae, kanne binwatune.

Intsiika Yam. Chukula aet cha'aka, Selejte Barbarata maštikaripo yeu machiak, Ju ili usi jamut a suateetuame. Selejte, a moreawamake, yumjoeri nasuk ama yeu machiak, unipormekai, senuemomaštamebenasia. Barbaraprimaariapo mamniriapo katekan into kalipikasionim si betuk jippuen. Ju maštikari si tutu'uliakan, sewamme tapuniakan into yu'in ili usim yeusaskan, bweta



Bárbara aapela aanen. Seleſte au yeſtek bankopo juya jekka'apo; wepul bujapo Yam katekan.

-iſaisa ſiuwa! ¿Jaisa empo teak? -Seleſte nattemaek.

Barbara au bibitchuk ichaktemta puſbakai into kia a yoopnak:

-Si overaa.

-Ne Seleſtem teak into ne bemela im maſtikaripo. Ketun ne kaabeta ta'a into ne jalaipea.



Barbara ichakte me jiabiștek. Selejte jibatek.
 -Ne jiawita si ujyoile into ne si yiipe'ea
 ¿Emposu?

Ju ili usi jamut jachin puşbatek into a yoopnak:

-Ne Barbaram teak. Into jeewi, jiawita ne
 tu'ule into yiwamta kechia.

-iTua tu'i! ¿Jita empo jiipona? Nee pianota -
 ti jiiak Selejte.

-¿Jiipona? Bwe kaita, iSi ichaktiachi -a
 yoopnak Barbara-. ¿Jita betchiibo ne jiponne,
 inchea tu'ule'u bwibwikamta ne in auriiponommak
 aa jikkaşa into kaabe ele benasi neu jaiti jiakai.

-Kaa ichaktiachi, ala bean, ujyoi jiawai
 jinanjinamiata jipon aawewame, bweituk
 uutea joowameta waata, taewaim, into laulauti
 che'a em aawe'u empo mammatene into si enchi
 alleetuane. Embo a mammattene, em jio'okot
 ansukau tu'uwatuk.

-¿Jiokot anne? ¿Nee into jaisaka jio'okot
 anne? Ne kaa jio'okot an betchiibo tomtek. Allee
 betchiibo ne tomtek. Embo into nee ichaktitua.

Yam ju'nea junuka ili usita kaa alleaka jiapsau
 into ichaktiata jiba ine'an, aapoikui junii.

Selejte kia a nok ja'jasek, bweituk lli Usim
 Yoomamlou a weiyabaeka eanimme, Mala
 Mechata sikumak a chayaa betchiibo. Junakbea
 inen au jiiak:

-iBanse'e! Jita ne enchi bittuabae, keibu enchi ichaktane.

Barbara kiktek into inen au jiiak:

-Amanne weene, bweta kiabea ka into enchi neu jahti jiune betchiibo.

Into kauwojo'oria kimuriau tahti sajak, aweweetemmeu jela Yam a ya'alatukan. Kiimuk into Barbara laulauti ichakti pu'baka sumeeri pu'sbatuk. Kaa noksimen, bweta na'bitchusimen.

Ili Usim Yoomamlou ya'sakai, Yam ae bichapo kiktek into inien au jiiak:

-iJaisa jiuwa, Barbara! Inepo ne Yam, ju taabu moreakame Mala Mechapo jo'akame.

Barbara, musa'ala eakai, au nattemaek:

-¿Jaksa into te aane?

-iMala Mechapo, tua Sikupo! Imte jiba yuu Mejikotau cha'aka siku wi'po luula, ju'ubwa em wam sikaapo. Ili Usim Yoomamlo tea. Bansee, in jala'ita ne enchi ta'atua bae.

Barbara, juka bwibwikamta che'a a uttia'u ta'amachia into inien ae betchiibo jian: "jakko juni ne kaa si tutu'uli jakriata jikapaa eiya'ean, kaa yoowam



aneepo, utteata yeteu jooame yee maštikariu
wee īakai into kaa em beje'etemta enchi
maštekilbit īamta".

Junuensu bwe'u Tuliu yašak into Ketsalkoal ama
katekan, basopo kateka wikittamak etejon.
Yašame bichaka, ju wikit neeka into bwikaka
inen jišak:

-ilto te bitne Yam, ito te bitne Seleſte, ito te
bitne sai!!

Barbara si kaa wotten. Kaa a ta'aa'u ine'an, si



alleewame o sumeerita benak. Siimek ta'abwisi bichan. Rebekti namyak juka ae bichapo ayukamta si ujyoliakaú, bweta ket suaten ju jiba yuu ichaktiwameu waatekai.

Ju yoo'eyawai koela am joteesaek into junuen a ya'akamme. Junakbea, ju yoo'eyawai emo ta'atebok:

-Sinepo ne Ketsalkoal, ju mesoamerikaapo jomeme, yo'owe yoo'eyawai, chupia into tuu jiapsiwame yoo'eyawai. Eu ne nattemaebai, nakwai Barbara, žjaisaka empo em aemak si nanassua?



-¿Jaisa empo ju'nea? -ti au jiiak ili uusi, omtekai-. ¿Empo in mala ta'a? ¿Jeibu ne aabo na'ateosuk? iTua ne kaa a sualmachi! ¿O palabato'ora wiiteimppo eu jiojtek?

Sime a'achek. Kaktaka warita au ruktakamme, a ukkuleau a bwa'ane betchiibo. Aapo, kaa tua yoem eakai, basi ubam un'uka into jibatek:

-iln mala kaa suuak! iKaa suuak! Inepo, tomteka naateka, siimek neu lutuuriata ne jipuula. Beje'e tajo'orita, juebena boojo'owame, yu'in yeuriam, tutu'uli jiojnokim, kia ne ujyoliampo am yeecha bweituk ne si o'obe am jiojnokneekai, tutu'uli karita; junuenia, siimek in waata'u.

Senu weeriata jiba neu a'awa in maala:

ine maistekilbit ia! iBato'im kaa nanau machim nee ta'aa ia! ¿junaksu kaa nemak eateko? Kialikun ne jiba in auriiponom nemak nunuubwa, juka chea in tu'reu bwibwikamta jikkaji betchiibo. Aapo si ta'ewa into si tutu'uli, jabetu jubi aa jiare; jo'aram a ukkule'um jippue; yu'in kaarom, tajo'ori beje'emta. Jiba ne a jisikkaja into ne alle'ea. Ah,



bweta jume in malata nauyairia ichaktiachim, a
jala'iwam yaşaapo bem asoawammake. iBweta
ne in bo'oriata jippue! Ne ichaktia puşbata
jojooa into ne machampo aet kokkoche, a
tiunee betchi'ibo...

Ketsalkoal a nok kechak.

-Kat Jain ea -ti au jiiak-, emo e ineetene. Juka
chea beje'ek te enchi aniaka jinne'une, enchi
tucha'ariawakamta siimek em ukkuleu enchi
makakai: ju tuu'eeri.



Junakbea, junako, Joel buiteka Tuliu tästi yepsak. Ketsalkoalta yosireka tebotuak into Yamtau inien jiiak:

-iMejikopo ka tuïka weyemta bena! Jume Mojaknasontame jeibu jume Kanimtekilim busame mammattesuk... ilnto juchi aet tekipanoamme!

TSiiime Ketsalkoaltau bibitchuk, inie ameu jiiak:

-Aman em katne, kaa taewaita ta'arune.

Junakbea kaa nuklai teboteita ya'ak into siime



bem uttealammak tennek Nauyairiau bicha. Aman yajakai, womtekamme, bweituk siime kaa wotti jookan. Ketsalkoal, amepat yepsakame, koelai tebnauyairiapo nasuk katekan, pusim pattalatakai, kobanamyakai.

Yam, Selejte, Joel into Barbara jaleki jooriampo jootek.

Ketsalkoal inen jiiak:

-Jume batoibwejoowame, uttea joowammak ya'ari, jioerot anpo, amak ko'okosia; jiba buuka nawi. Ian te bemela taeweeria tomtemta bicha, nauweeri taeweeria.

Seechuktia, Ketsalkoalta nokim jikkajakai into siime ili usim tuu jikkajambe bichakai, Barbara taabwisi, bemelasi, ineetaitek: Jita joopeewamta, watem betana eewamta, yee aniaapeewamta.

Junakbea Kuukuti, a ta'erikari-tekuikaripo katekan, Nauyairia bitnokipo naateka nookak.

-Achai Ketsalkoal, in jiapsi alleaka chepte enchi bichakai into enchi jikkajakai. Jakko juni empo kaa itepolaim suutojila.

-Nakwai Kuukuti, inepo ala ne ujyoliata inea - a yoopnak ju yoo'eyawai.

Kuukuti jibatek

-Bitnokitaneessola-tijiak-Mojaknasontame nauyajiriata ian joowamta ne aa enchimmeu a

bittua. ¿Ne aa a ya'a?

-Anaka, uusi -a mabetak Ketsalkoal.

Junakbea siime tebnauyairiapo, senu tebnauyairiata bichak, senu takaa ama woj mamnita bepa Mojaknasontame aneepo, ju be'oiko sawatomimake pujbapo pusim joomachiku. Chukui jekka bitnoki bem bitchu'upo naateka, amet chaaen. Mojaknasontame yoo'eyawaitukan, ju Nenkijinuwame.



Ketsalkoal a bichaka aapoik betchibo inien
jiiak: "Ju Bwee Tomipu'ara, kaa jala'io'ora, juchi
te ito tea".

-¿Jaksa eme anlam? -kusisi into kukupaemta
chachaek ju Nenkijinuwame-. ¿Jaisa eme aayuk?
iKanne tomi yo'o cheewasu! iKaita betchi'ib em
tutu'i!

Wepul Mojaknasontame kiktek into simajaeka
a yoopnak:

-Achai yo'owe, jaleki jala'im ko'okoi wattek,



Jaikika kokok. Jume tu'ireakame into... senu weeme ama yeu weama. iPusim ettapo!

Senu mojaknasontame watek teuwak.

-Lutúuria, Achai yo'owee. Amanaabujtia, jume ala'ewa ya'uchim sikya'akarim patta nesaek into nenkikarim, bato'immeukaa ko'okoata chúaktine betchiibo tea. Kialii'kun empo tommi ta'aru...

-¿Ne into jaiza? Tekipanoareom kokok, iWatem te tekilta makne! iBu'uka tekilta jariwa into itom baisaune junii! emou ne nuen jiiia, iEme kaita betchiibo tutui!

Ju bat Mojaknasontame inika teuwak:

-Bweta, Achai Yo'owe, jeibu te yoo ya'uchimak into kobanaommak etejosuk into te am mammatei tejwak jukaekonomiatako'okoi wecheme chea kaa tu'itukau yoemiata ko'okoi wechee bepa. iBweta kaa a mammattemme! Ala'ewamta bat weye ti siamme ekonomiata betana into tatta'abwi

tekilim aa ya'atu.

-¿Tatta'abwi? -nattemaek ju Nenkiijinuwame, si o'omtilatakai-. iKaa susuuakamme! iJunuu Ketsalkoalta eeritu machi! -junuen a ſiau, bu'u Mojaknasontame attaitek. Ju Nenkiijinuwame jibatek-. iJunuu kaa aawetu! Ju ekonomiia cha'aria aawetume junuu jiba, itom a teuwa benasia: aniata ſiimek u'urakai. Itom au yuma'u nuksajakai, Kanimtekilim lu'utakai into am baita'akai.

Senu Mojaknasontame inen ſiiak:

-Ju ayukame, Achai Yo'owe, jabe senu jume Kanimtekilim tobokta. ilnto chea Juni kaa tuisia, katte ju'nea jabesa!

Ju Nenkiijinuwame a yoopnak:

-iJunuen bwan ne emou ſii, eme kaita ju'neiya! iSonsom! Emoemkoptituak, ko'okoata betchiibo suateakai, into juka chea beje'ek kaa suak: iUka nenkitekilta!

Kaa wepulaika jume Kanimtekilim tobokta, ie'e! iSi bu'umme! Jeibu binwa Mejikopo primaariam maſtikarimpo naſ kaate, ili usim Juya Aniata Jinne'ume ti emo teteuwame. Eerim ito betchiibo kaa tu'im yee tetejwa.

Ju nenkitekil kom weche jume

Kanimtekilim pusim etapoo betchiibo. iKatte aa a ya'atua! Junuentuko, jume Juya Aniata Jinne'ume em tea into kat em sita am ya'atua. We'epul ili usim enchim bichakau, bwe'erem etapoim into kalaškom pusekame, ju tomi, ju yantelwachi into, siimek bepa, kaa siokwame, kaita betchiibo jio'okot anwame, che'a beje'e ti am nokkobaane.

Into kee bitnokipo kaabetuka, watek teuwak:
iKat em taewai ta'aru, kaita betchiibo tutu'im!
Ketsalkoal alleaka Yamta bitchuk ii into ket au



bibitchuk. Nawichika ſu'nean Nenkiſinuwameta kaachin anmachiaka'u, bweituk nassuarita ta'arutaiten. iJu ſu'utojiai kaa aa kechaatun!

Barbara, aapo'ik betana, suumeaka katekan. Juebenak kobapo ſippuen. Tuu mammattetaiten. Nuensu pusim etapokan. Kitekai, jume watem jaſasekai, auriponom bwiseka Yamta am makak.

-Jiba Yam, jeibu ne kaa am waata -ti au ſiiak.

Yamaacheck, into amoreawamake, auriponomea tutu'uli sewam ya'ak, into ili usi jamut am miikak.

-iSi tutu'ulimme! iLioj enchi ſiokoeuttesia! -ti au ſiiakaapo. Jakko ſuni kaabeta liojbwani alatukan.

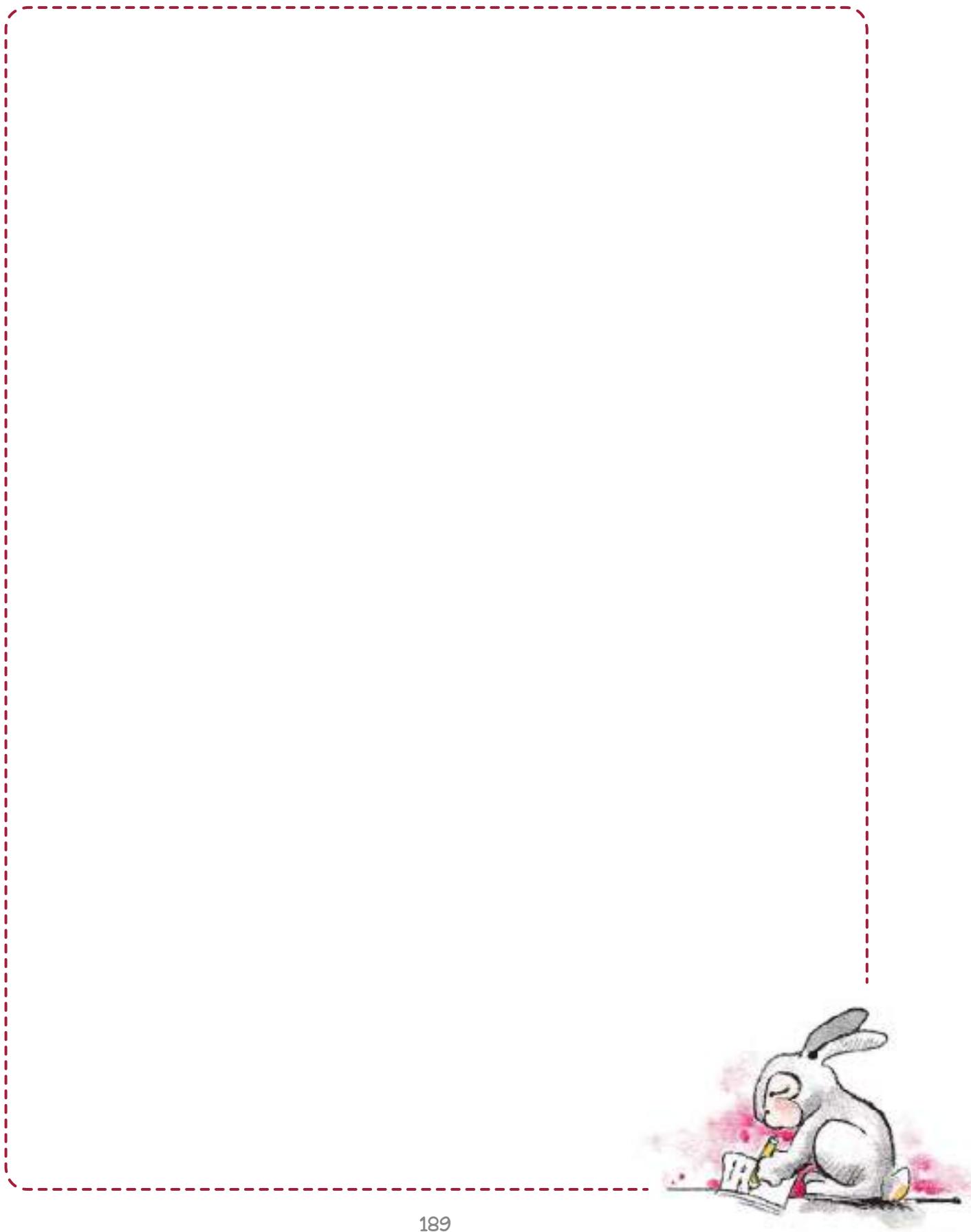




NESAU SI'MEM BETCHI'IBO

Baijiapsiapo nau konila:

1. Si'i me nau bwikne, we'epulaika enchim ſinanſinamiamake o enchim nokſiawaimake, bwikam si'i me nau ya'akai, ii Seanoki ſiawaimake. Jume bwikamm ſuka uſyoliata ito konila ayukamta beje'etewa betana etejone, tuu'erita et betchi'ibо into ichaktiata lu'uta betchi'ibо.



10

SEANOKI:
Ju se'ewoktia



Inika ya'ane: Seanokim tuu mammatteka
jikkaşa into jume bwiikam ketun juka yee
maştamta jiyokim enchi bitchutuau.

Ju se'ewoktia

Jume Mojaknasontame, tejwaita mabetak
wepul ta'erita, bem yumaala'u betana, yoem
kobajit tua ju'uneame, jume Kanimtekilim
juchi puştume into tuu'eeritume, bweïtuk
bejé'ewammet into aniachupiata
maştiammet ju'neetaiten, am
mammattei tejwan; junuu ta'ewame
utteata am mamakan junuu utte
into majauwamta am u'uran.

Ju Mojaknasontame yo'owe,
majaeakai, bitnokita tayak into
Nenkijinuwameta etejoriak.

-Achai Yo'owe -ti au
jiiak-, jume Kaanimtekilim
majauwamta ta'aru.
Tejwaita te mabetak. Kaa
majauwaateko, ju ko'okosi yee
joowame lu'utisimne, bweïtuk

bem kama o'oreta chea kaa jikkajine. Junuen bea, katte aa am yekane. Juka itom nenka'u te chea kaa nenkine...

Ju Nenkijinuwame ousi o'omtek.

-iKaita betchi'ibо tutu'i! iSosonsom! -Bitnokipo naateka chachaek ju jekka; a nokjiawai jum bwe'ere bentanam yoyoan Mojaknasontame tebnauyairipo-. Majauwamta em ya'a, iem a ya'a! Majauwamta into che'a majauwamta, bwe'ituk ju majauwame ko'okosi yee joowamta



jooa into siimek nau kuuta; into siimek nau kuutawa'apo te juchi siimek itepo atteane, ime jaiki wojmamni wasuktiam benasia.

-Jewi,Achay Yo'owe-tiijiakjuMojaknasontame jikkajame.

-ilnii jiba junakria! iKat em jijiobe! -a chupak Ju Nenkiinuwame into bitnokipo kaabetuk.

Jume Mojaknasontame tua unna maajaen. Ju Ta'eri yoem o'orea betana tua a ta'ame, inien



ameu jiiak:

-Witti ju'neewamta te am u'urane, elapo kaita betana tua ju'unene. Elapo siime kaa tu ju'neewatune into aapelaiwameu im nottine. Emo aniaawamta into nau lutul eewamta im sualtaite. Junuka kaitatukau amet kimaane, am yumaane. Inilebena namyi sunwachi ju Nenkiijinuwameta betchiibo, bweituk tu kaa tuik chupa: sumaituwamta.

Bweta, ju sumaituwamme bichau bicha weemta waata. Itepo inilebenak kaita ti ameu jiiaka am yuumako, eeyum'arita ta'arune. Juchi pusim pattane...

-Into te aa amet nesaune -a yumaariak ju Mojaknasontame yo'owew-. Junalentuk, aabo weemta te am u'urane, majawamta into aapelaiwamta te ameu nottane.

Junakbea ju ta'eri tebnauyairiapo yeu siika.

Ket junuen weyeu, Jose into wate Jiponleom Mejikopo kom bichaa rejen, Jiapsiwame Wajreommak etejokai, juname alleaka ju emoaniawaka tuu bwa'awamta jipesumai betana ameu etejon. Kakaota am mimikan into kapeeta si kiak. Basi jiponleom amenat kutajita poonan.

Jume Mojaknasontame etbwa bichame am jaajasen, into junak wiijimaita am

yechariababaek. Am baita'aka Tabaškou bicha am weiyak, bamsipo ama am waatiawa jaiki Kanimtekilim ania betchi'ibo ti ameu jiiak. Jume itom Yee Jinne'ume Jiponleom, bamsekai, ama wattek.

Lopoljo'ara Nacažuca teawi yajak, junama woi bato'im , si etapoim pusekai bweta kaa tua kalaškom into ju jakriapo tatajo'orewa benasi tajo'orekai, yeu sajaka am mabetak. Emo am jiibwa nunu ti ameu jiiak. Jume Yee Jinne'ume ala'eaka am jewiteriak.

Lopojo'ara'apo wam kateka, bwiata woo'oktee benasi a ine'akamme.

-Katem Jain ea -ti ameu jiiak ama jo'akame-. Se'ewoktiata bepa te jo'ak katua. Ju bwia kaa tua kuttila, bweta te au joiwala.

Jume woi bato'im am mabetakame jo'arau yajakai, ime bwiapo am joteesaek am jiibwatua betchi'ibo. Wepuulaika Nataalia tean, inien ameu jiiak:

-Eme itom jiokoe, bweta tekaa jooriam jippue. Jume usim lopojo'apo jo'akame am e'etbwa. Ju bato'ora kaa tu'i,



kaa aa amet eewatu.

Ju senu yoeme, o'ou Rooman teame, watek teuwak:

-Kialii'kun itee kaabetau nonoka.
Pa'atjomeimmak jiba te e'etejo, emo benasia.
Jume watem met te kaa e'ea.

Jose, ili sumeaka, nattemaek:

-¿Jaisaka eme kaa amet e'ea? ¿Eme kaa am ta'a? ¿Eme kaa inii lopojo'rapo joome?

-Anaka -a yoopnak Natalia-, itom pamii Liam jaiki katriam im jo'ala, bweta junuka'a, ¿jabesa



a beje'ete?

-ian lautipo weeme jiba beje'e. Itte kaa jume kokolammeu waatipo cha'aka, jeibu sakaalammewi -ket teuwak Rooman.

-Bweta jume yo'owe jibatua suawata emou toosajak, nee junuen ea. -ti jiiak ili usi Jiponleom naucha'aripo katekame.

-Jumaku'u. Bweta junuu kaa siimeu luturia. Jakko weeria maistim ian weyemta betchiibo kaa tutui. ian lautipo kaita na'akatui. -a yoopnak Rooman.



Ju bwia che'wasu naš yeejten bempo'im betuku. Junakbea Natalia inen jiiaka:

-Senu weeme ket kaa tu'i, ſulopojo'a Konseejo. Bato'oratamak ſuni itom tekipanoa nunu. iJita sualemme! Kaabe itom tetejwane jaisa itom ſiapsine'u, jakko junii.

-Kaa enchim jaisa ſiapsine'ut nesaubae ti ſiubae -ſikkubwak Jose-, bweta watemmak tekipanoawame waatiawa, ſunuuitom yo'otutua. Jume watemmak tuu eewame uttea bichau bicha weemta ya'a betchiibo...

Josekaanoksuk, bweituk ju bwia etajitaitek, lebelbwiam ya'akai naš jojoteme.

We'epulaim betchiibo lebel bwiamame nasuk into baa'a ausuuli.

Nataalia into Rooman,, we'epul lebelbwiaipo naatekai, si kusim attaitek.

-Jeibu eme a bicha jitasa ſooa ju mabetwame -ti ſiakamme emo uttiakai-. Ju emo sumaawame tuapo kaita, ju lutu'uria into ian taewai ſiba beje'e. bichau bichaa kaita. ¿Jaisa eme ea enchim lebelbwiaipo?



Ili usi jamut chachaek: "iNe majae!". Into wate ket womtitaitek into ket chaitaitek.

Nataalia into Rooman am atbwan into inien ameu jiian:

-We'epulaika em mayoau bicha katnassua, emo em jinneu. Wepulaika senuk aniako, em kom wo'oktine. We'epulaika emo jinneu bitbae; katem watem betana ea, junuu jiba yuu aanokichiatula.

Junak into, Itsı, Jiponleompo ili uusi jamut, si emo ouleme into uttekame, baa'ampo emo jimak into juka lebelbwiata yu'usimeka senu lebel bwiau yepsak, ili usi jamut chea bwanamta atteabewi. Lebelbwiam nau chu'aktak, baa'apo yeu siika into a jaliwa ibaktak, a yaatituakai. Siime jume wate Jiponleopo nau aneme a ja'jasek into wepul lebelbwiata nau ya'ak. Into wepuleimmea emo mam bwisikai, into jume senummea kutabaitekai, mayoau ruktekamme.

Bwia kuttii ya'jakai, utteaka kattaitek, Nataalia into Roomantau mekka sajak. Ju se'ewoktia kom wo'oktemtabenakai; taampam jippuen, ju juya tua tuuru yo'otun. Seechuktia, tua siime konila bwe'ere juyam, wiroam into ili juyam wichakame am koratualatukan; mekka, bweta che'ewasu ameu jeela, yoawa jujuenam jikkajan.

-iAniawaita ne a'aubae! -ti jiiak Itsi pusim pattakai.

Junabea Seleste, Yunuentamak Sonorapo anekai, si aman mekka, namyipo luula a jikkajak. Tua kalajkosi a bichak jaksa aanen a jalaiwam jinilwachiku. Ke aman bicha simekai am ania betchiibo, Kuukutitau nookak; ii, si emo suuaka Mojaknasontame Tejwai Sistemapo kibakek, jita kaa sualwachik ama teak.

Sep jeela, Seleste, Yunnuen into wate woj mamni ama woi Jiponleopo ili uusim Nakajuukau yajak. Utteaka amet chaaen: "iJose! iltzi!", bweta kaabe am yooyopnan.



Junuentuko, jumeiliuusim juyapo bwisrimtakai, mampo emo bwisikai into ko'elaik ya'alatakai, laauti jiabisten jiapsi joteebaekai into suawata a'awakai ama yeu kat betchiibo. Junuensu ilitchi ili yoemia moreakame, Yumkap teame ameu yeu machiak.

-¿Jita eme im jooa? -tu ameu jiia ameu ruktekai.

Itsi into Jose Nataalia into Roomantamak yeu sikamta betana au etejok.

Yunkap inilen ameu jiak:

-iAh, junume uttekimume! Jaiki taewai ne am



womtakai, juyapo ne am ta'arukai. Nim sailam into inepo te junuka jooa, jume jita im yeu wikeme team chitchittua into emo am ta'arutua, itom jo'ara kaa am nasontene betchiibo.

-¿Junaksu empo itom aniabae? -nattemaek Jose-.

iltee kaa uttekimume!

Yumkap namyaka taawak. Chukula into alleaka inien jiiak.

-Enchim ala. Ne ju'unea, eme kaa uttekimume; jume wate junuen uttekimume, jume enchim baita'aka enchim aabo nuupakame. Junume kaa tu'i yoemem Mojaknasontame. Bweta im ta'abwik pujabatelatukan. In sailam into inepo te tutu'i choonim. ¡Nechem ja'jase! ¡Enchim ne im yeu sakaa aniabae!

Yumkap boo'ota Jiponleo Yee Jinne'umem kee bichau bwisek. Junum luula a ja'jasekamme, juyapo luula, seewam, jaleki juyam wichakame; wok boo'o si techoakan into chitajkoekan. Bweta junuen junii, bweka pa'ariau yeu ya'jak. Junum wate jalaimmak emo teak, jume aman am jinne'ubokame.

-¿Junuen bea itom baita'ak jume Mojaknasontame? -nattemaek Jose.

-Jewi -a yoopnak Yumkap-. Siime kia traampatuk. Pocho'ojsuyata ya'akamme juyam

ta'abwisi ya'arimake into kopteropo aabo am tojak. Aniachupia kaa nauweerita ne ine'ak kialikun ne aabo siikajitasa ama yeu sikamta bitbaekai.

-¿Jita betchiibo junuka ya'akamme? - nattemaek Itsi.

-Anchim majautuabaekai -a yoopnak Yumkap.

-¿Majauwame?

-Jewi. Ju majauwame kaita yee jootua, yoemiata e'eusitua, kaa yeu a weamtua, kaabetat a eetua into komunilaat into ju mabetwame betchiibo kaa tu'uwa...

Junak intoko, Yam ama yeu machiak, juya bujat luula kom cheptekai.

-iYumkap, jalai! iAlleaka ne juchi enchi bicha!

-iYam, jalai taabu! iJakko naatekai! ¿Mamni sien wasuktiam?

-iJunuenia jumakuú! -a yoopnak Yam.

Jume ili usim emo bibitchuk suumeakai. ¿Yam si o'oratukan?

-iYam! iJume Mojaknasontame wiijsimaita itom yechaariak! -ti jiiak Itsi.

-Ne ju'nea. Ketsalkoal, siimek bichame, neu nuen jiiä. Into in yumaala'apo ne lauti yepsak. Ne allea siimem tuisi bichakai.

-¿Jaisa te anne? iTe majausuk! -nattemaek Jose.

-E'e, kat em majae. Eme emot eene. Enchimmechi into enchim jalaimmechi, enchim komunilaachi. Jume enchim nau chaya'ut eme eene, ju emo aniauwame -mammattei tejwak Yam-. Jume Mojaknasontame itom yumaabae, jume chea utteakame jiba jiapsimachia, katte tua jiapsimak nau ropoktimachi ito ania betchi'ibo. Kiali'ikun, te ito suuane. Itom nesau te jiba joone, che'a juni wate Kaanimtekilim puj etapone.

-Jewi, te ito suuane jume ko'okosi itom yaabae



betana, jume Mojaknasontame -Jose utteaka
inen jiiak.

-E'e, jume Mojaknasontame kaa itou tawek,
in jalai -ti jiiak Yumkap.

Into junako, si juebenaili yoemiam moreakame,
Yumkapta benakai, ili juyampo yeu sajak into
cheptisakaka ameu ruktekamme. Chukula into
jume Yee Jinne'ume konila yiitaitek.

-iJu majauwame junuen itou tawek! iJu
majauwame junuen itou tawek! -Siime



nau jíjan musala machik nokjia waikai.

Yam into Yumkap nau bibitchuk into, achekai,
jume yoemia chepte'erammeu chú'aktek.

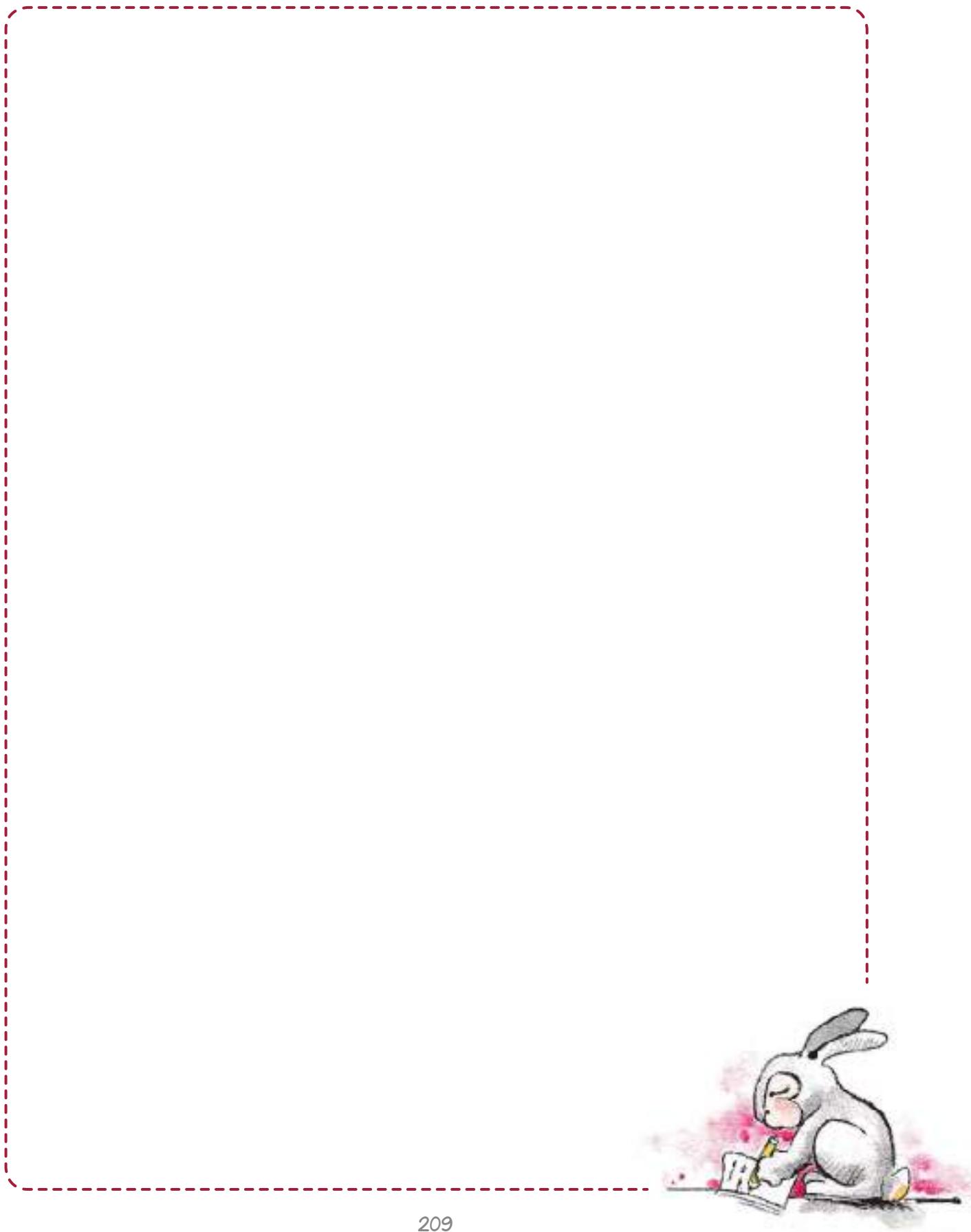
-iJu majauwame junuen itou tawek! -ti a
teuwakamme kechia.





NESAU SI'MEM BETCHI'IBO

1. Maštikari korachi o nanaimaští samichi yokiata ya'ane, eme'e Yam, Yumkap into jume wate ili yoemia chepte'eram ama yeu machine, yee maštamta enchim tejwaapo luula.
2. Ili usim wate nanaimaštípo aneme em enchim yokia bit nunu into em ameu a mammattei tejwa; seanokim em ameu etejo into ſuka yee maštamta ama wattik.



11

SEANOKI: Jume pa'atjomeim into jume naajweeaniame



Inika ya'ane: Seanokim tuu mammatteka
jikkaşa into jume bwiikam ketun juka yee
maştamta jiyokim enchi bitchutuau.

Jume pa'atjosomeim into jume naajweeaniame

-Jume Titiwapamiiliapo yoemiam, bajikatriampo
lotoorimtulatukan yukataanpo. Ju jaboiwai,
jitebi si suawakame siïme pueplo a yo'oren. A
baji usiwam into woi marawam ket a boo'owa
jajasek, bweta bempo yoomaštikariu sajak,
junuenbea juka yuu ta'ewamta yoi jittoamak
ku'utak. Titiwa jitebita busan aparam ket yoi
jittoata maştekilbichak. Siïme aet jiapseka
a joobaekai.

Junuen junii,senu takaa siklota
weyeu, jume naiki takaa
wasuktiampo, jume namulim
Mario into Manuela, ju bat
jitebita aparam, yoomaštikariu,
bemyoowaminto jaboimsajakau,
yoi jittoata maştekilbitbaek,
eksaamenimpo si obiachimpo tu'isi



yeu sajakai into si tutu'im kalipikasioneka júnii, kaa mabetwak. Jeibu si juebena yoi jitebim aayuk into jebu kaa wate waatiawa ti ameu jiuwak. Junuka mammattekamme, bwe'ituk jume peninsulapo lopojo'arampo, jume bato'im amak jaiki oorapo kakaten ko'okoemta pu'atekai jittokariu o lopojo'arau yoi jitebita ayukau a toji betchi'ib.

Manuela utteapo jittoa majtekilbitbabaek into ayuumak, bwe'itukayoowam yoomajtikarita a bejetuariak, si ousi beje'ek.

Mario, intoko, kaa alle'ekai, ta'abwik majtekilbichak. Kimika Yoomajtikariu kibakek.

Senu takaa wasuktiam siiko, jume nau



weweri, ju'ubwa yootume, Akužtin into Sonia ket ju bat jitebita aparam, ket yoi jittoata maſtekilbitbaek. Bweta yoomaſtikariu am rukteko, kaa ſiimem betchiibo ju emo maſtawame ti ameu ſiuwak. Into ket tua tu'iſi jume ekſaamenim am ya'ako, yoomaſtikari atte'aripo beekata uſbwaniſana ti ameu ſiuwak. Junakbea, Akužtin ko'okoe aniametubabaek, Sonia into ſina'kiareo.

Seſtul kaa tu'i taa'apo, ju Titiiwa ſaboi yo'owe, jitebita uusi, unna ko'okoi wechek. Jittokari



yoemia atteari ambulansiau chachaiwak, bweta ambulansia atteari ameu yepsak, into si buú tomita am kopaaroak a weiya betchiíbo. Ju ayukame jiba weyen,, bweítuk ju jaboi kaa tuíreak ju jittokaipo a yepsakaapo. Ekiipo into waatiawame ama be'en. Kaita kaamam ayukan, tajo'ori into jittoam ko'okoeme betchiíbo juni e'e.

Akutin a jaboiwamak jittokaripo aanen a lu'uteu. A sim bichaka ko'okolek, si a naken; kaa allean kechia jittokaru be'emta bichakai, kaachin anmachiwamta ine'an. A aewa a baisoosooktan into inien au jiian: "Pale, siime te tomte into siime te kokone. Em jaboi binwa jiapsisuk into jiba yuu tuisia. Itom o'orea tawaarimpo jakko juni kaa lu'utine".

Taewaim sajak, ju paalabato'ora kaa nana'anaiwame yo'otuk into jume mekka ili lopojo'ara jittokarim wo'otawak. Jume jittoam nenenkame into jume tu'wa bo'oriata kaa tuisi joame si totomituk jittoam kaa tutu'im jinukai, kaa yee jisittome into kaa siimemmet yumai'im, si bebeje'em.

Ketun Mejiko ala'eeewame naiyoipo inika weyeu, siime ania emo yoyoak:

sume yoomamlom totomekame into sume kaa totomekame. Ju bwe ko'okoa utteaka yepsak.

Ili jiapsili, siime a utteamake, siimekut naaj buititaitek, yoemiata koko'itatabekai into a lu'utakai. Jume juka ala'ewamta sjokot ya'alame, emo mammattek, kaa lutul tekil yechaalatukan. Kaamam be'en, aparaatom be'en, ijsittokarim be'en!

Bweta, zeme ju'nea jitasa chea ama be'en? -nattemaek Yam. Junuka etejorita Yee Jinneummeu teuwan ili Usim Yoomamlo bitkaripo naatekai.

-¿Jittoam? -ili usi jamut nattemaek.

-E'e', kaa junuu che'a ama be'en.

-¿Junaksu sitaatukan Yam? -nattemaek ili usi o'ou.

-Yoi jitebim; ko'okoe aniame - taabu a yoopnak.

-Bweta, zkaa jeibu si bu'ureakan into kialikun kaa watem waatan?

-Jume Mojaknasontame junuka yeu machiakan tomi joo betchiibo - zikkubwak Yam-. Jiba yuu benasia, siimemmet nesaubaen, sume ala'ewamta tekipanoammet junii. Bweta ju bwe'u ko'okoa juka siimek be'emta machisi a tawaak. Yoi jitebim siimekut jariawan.

Ju kaa lutul bo'oojowame tomi joo betchiibo,
aniata lu'utakame, yoemiata etbwariame
into Juya Aaniata, tua machisi taawak: kaa
tu'reakan. Nasontulatukan.

Into ju paalabato'ora tua aet ju'une'eak: jume
Kaanimtekilim bem sual eiyaut emo temaitaitek.

-¿Sual eiyawame? -nattemaek Seleste-.



Žjita empo etejo, Yam?

-Jume Kanimtekilim bwibwikame o sea joame
Mojaknasontame ya'alaum, nu'utei ya'ariam
benasia, sual eryan. Inime ſiosia sual eiyawame,
suertemake into chibeſtejwaimake, chubala
ta'eewan, kaita yee maſtan. Che'a junii, amak
yee ko'okosi joowamta bo'ojoorian; che'a
tu'reako, kaita tu'uwata bo'ojoorian. Jume
waat, batoim kaita bo'ojajaseme, kiabeatua
jiapsiwame pa'atjomeim. Jume Kanimtekilim, am
jaſaseeteko, kaa jaſaria wi'eka jiapsan.

-Ne junuen machiakan -jikkubwak Barbara



Jakun mekka bitchukai.

-Bweta empo jeibu kaa junuen maachi -jikkubwak Yam-. Ian empo em jaJaneu jippue. Jeibu empo kaa pa'atjomei, ian empo naajweeaniame.

Eme a bicha, ju pa'atjomei, jiapsiwamepo naajweeteko, apoik betchiibo jiba bena wam bichao binabichaweyeeteko. Junaaejweeaniame, ta'abwisia, jiapsiwamepo naajwee a jaJase'u yumaabaekai. Junu jaJawame, amaksusu'utojiai o emo sauwame. Ju naajweeaniame ayukamta kalaJkosibichaka au bichapo kikte, ijiba yuu tu'isi pusim etapolatakai!

Jume naajweeaniame, yo'owemtuko,
siimek bem jiapsisuka'u wawwaate.

Into jibatua pa'atjomei
tomekamta bepa kaita
kopkopta. Bweituk jume
naajweeaniame betchiibo,
siime yee maista, suawa
into ya'aJaJawame.

-Empo jume yoiJitebim,
naajweeaniame ti nee
eetua, Yam -jikku'ubwak
Joel.

-iTuaJjunuenia! iJunumun
ne yebiJbaen! Jume yoi



jitebim, jiapsiwame naajweeaniame, bwe'ituk
jabeta juri aniaakai, jiba bem yumaabae'u
ja:jase.

Manuela Titiiwatamak junuen wee, jitebita
apara. Aapo si tu'i yoi jitebitukan. Bemetakai,
mekka lopojo'arampo into poobempo yee
aniak. Juya jittoata ta'ak into yuu jo'aram
jittoata. Jiba junako, che'a beje'e into bemela
yoomaistikarimpo aawetaitek into lutu'ujariwak.
Jiba yuu ta'ewa ansuimmeu yuumak. We'epul
jakriapo a noite'epo, tuu bichak, jita ta'aak.
Into siime ae betchiibo tu'i a ja:jase'u yumaa
betchiibo: bato'im emo ineete ania betchiibo.

A kumuliwa, Akutin Titiwa ket jiba junuenia.
Jume watem a anianeut a jiapsekaa betchiibo,
juebena jiapsiwame jinne'uk. We'epul
ko'okoemtat a jaboiwa mukemta bichamcha
e'ean. Junama tomten a jik'eriwa.

Ili uusim, inii bwe'u ko'okoa juka jittoata kutti
paalabatto'orapo nau jiapsiwamta cha'akau
itom wawaatituak. Ju jittoa, watem nakwa'u.
Watem betchiibo jio'okot anwame. Into enchim
ju'nea benasia, jiapsiwamepo siime che'a
tu'ika weyeme, utteata joowaappo into jio'okot
anwaapo tomte.

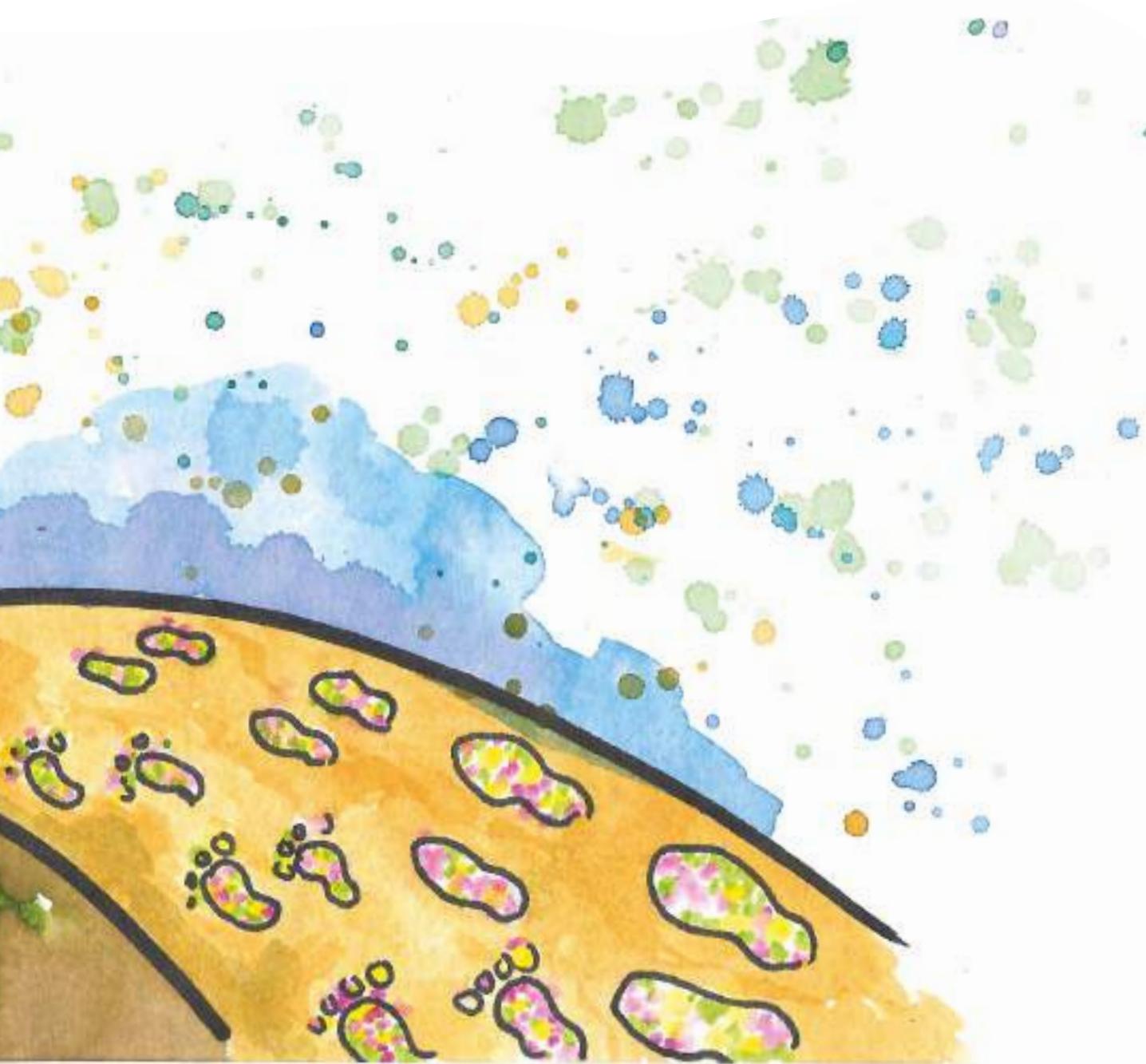
Jume jiapsiwamepo pa'atjomeimtukame,
tuu jiapsiwamta jariwakai suateewachita kaa



ineebaraekai, bempo'im betchi'ibō ūiba tu'uwata
jariwame, junumeu kaabe waatine am sajako.
Bweta jume naajweeaniame, ju bato'ora ameu
waatine am kokoko; am uttiaka into nakeka
ameu waatine.



-Jume naajweeaniame wokchetiam
suutottoja, ¿Jewi, Yam? -Yunuen nattemaek.
-Jewi, wokcheptiam kaa aa tuchaatume.

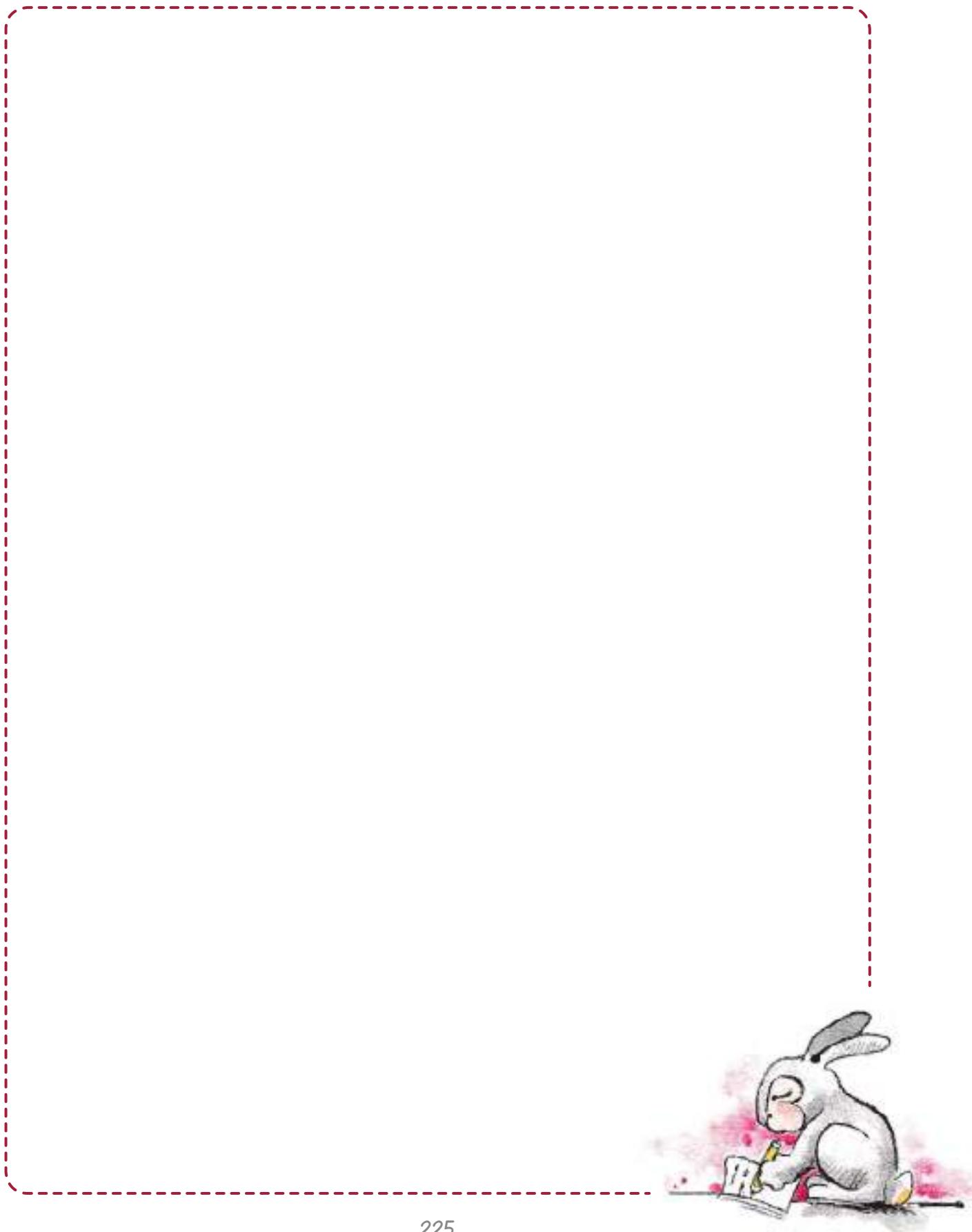




NESAU SI'MEM BETCHI'IBO

Baijiapsiapo nau konila em tuu mammatte into etejo:

1. ¿Jabeta em nake'u empo ta'arula?
2. ¿Ju kokowame aa nanašriatu?
3. ¿Jitasa ju ala'ewame lutušariuria?
4. ¿Jakriapo em jo'aka'apo jittokarim aman jeelaaayuk? ¿Si'imeama jo'akameko'okoetek bilitwa?
5. ¿jume yoi sitebim into ko'okoe aniame empo tua beje'e ti jiia?
6. ¿Enchimpo waate ala'ewamtamak weyemta maštekilbitbaeka ea?



Chuakjio

Itom yoomamlo, ama nabūsti ka nanau machik jiapsamta jippuekai, juebena yo'o lutúuria jipú'waita jippue into te ka nanau jiawaimpo into yoem nokimpo a bicha. Inime seanokim jiawaitua betchiibo, che'a batnaateka Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) jiawaim jipú'uwammea ya'awak, bweta ket wate jiawaim ju'ubwa ya'arim Mējikopo jomeme ya'ala'um , junuentuk ju'unene Mējikopo jiwaita jiapsaú, into a kuaktisime'u. Ian into enchim jiawaim jariune betchiibo jume team into jaksa am jariuna'apo im yeu maachi. Ime mamniria jíojnoki jājamiam wapanwo "El Tirón" teammak ya'ari, Alfonso Barrientos into Juan Antonio Barrientos am bwiika. Mējiko noroeste bwiarapo jiawai. Ime bwikam "Tesoro de la Música Norestense" koel'erriambo weye, INAH Fonotecapo atteari.

Jiawaim team	Ko'el team	Jiponleom, naucha'arim into ko'elim joame
SEANOKI 1		
Son de Jarabe	Guelaguetza	Serie Testimonio Musical de México N°. 42, Fonoteca del INAH
De Torreón a Lerdo	Tradiciones musicales de la Laguna	Serie Testimonio Musical de México N°. 22, Fonoteca del INAH
La Chivita	Nuestras fiestas Vol.1	Grupo Purépecha de Charapan "Juchari Kuinchekuecha"
SEANOKI 2		
Putlequita	Guelaguetza	Serie Testimonio Musical de México N°. 42, Fonoteca del INAH
Son de Entrada de la Danza de diablos	Suenen tristes instrumentos	Serie Testimonio Musical de México N°. 37, Fonoteca del INAH
Comitán de las Flores	Testimonio Musical de México	Serie Testimonio Musical de México N°. 01, Fonoteca del INAH
La Azucena	Recopilación programa de radio Atardecer Huasteco 1989	Trío Los Regionales del Pánuco. Hermilo Gómez Ochoa, Violín
SEANOKI 3		
Himno Mixe	En el lugar de la música	Serie Testimonio Musical de México N°. 50, Fonoteca del INAH
Danza de la Pluma	Música indígena de México	Serie Testimonio Musical de México N°. 09, Fonoteca del INAH
Los Panaderos	Música indígena de México	Serie Testimonio Musical de México N°. 09, Fonoteca del INAH
SEANOKI 4		
La Mazorca	En el lugar de la música	Serie Testimonio Musical de México N°. 50, Fonoteca del INAH

Anillo de Oro	Guelaguetza	Serie Testimonio Musical de México N°. 42, Fonoteca del INAH
El Sáuz	Música campesina de los Altos de Jalisco	Serie Testimonio Musical de México N°. 17, Fonoteca del INAH
SEANOKI 5		
La Petenera	Guelaguetza	Serie Testimonio Musical de México N°. 42, Fonoteca del INAH
Sones de Danza de Apaches	Música campesina de los Altos de Jalisco	Serie Testimonio Musical de México N°. 17, Fonoteca del INAH
La Pícara	Nuestras fiestas Vol.1	Grupo Purépecha de Charapan "Juchari Kuinchekuecha"
SEANOKI 6		
Las Virginias	Tesoro de la Música Norestense	Serie Testimonio Musical de México N°. 29, Fonoteca del INAH
Son Costeño	Guelaguetza	Serie Testimonio Musical de México N°. 42, Fonoteca del INAH
SEANOKI 7		
El Perdiguero	Recopilación programa de radio Atardecer Huasteco 1989	Trío Los Regionales del Pánuco. Hermilo Gómez Ochoa, Violín
Son del Pez Espada	Musica del Istmo de Tehuantepec.	Serie Testimonio Musical de México N°. 11, Fonoteca del INAH
Amor del Alma	En el lugar de la música	Serie Testimonio Musical de México N°. 50, Fonoteca del INAH
SEANOKI 8		
San Juan	La Plegaria Musical del Mariachi	Serie Testimonio Musical de México N°. 47, Fonoteca del INAH

Danza de Cuadrillas	Música indígena de México	Serie Testimonio Musical de México N°. 09, Fonoteca del INAH
Tempi II	Baca Lobera, Música de Cámara. LIMINAR	Cero records, Instituto Queretano de la Cultura y las Artes, Fonarte latino. FONCA
Minuete	La Plegaria Musical del Mariachi	Serie Testimonio Musical de México N°. 47, Fonoteca del INAH
SEANOKI 9		
Danza de la culebra	Música del Istmo de Tehuantepec	Serie Testimonio Musical de México N°. 11, Fonoteca del INAH
Xochipitzahua, danza de Moctezuma	Xochipitzahua, Flor menudita	Serie Testimonio Musical de México N°. 45, Fonoteca del INAH
Danza del Volador	Música indígena de México	Serie Testimonio Musical de México N°. 09, Fonoteca del INAH
SEANOKI 10		
El Buey	La Plegaria Musical del Mariachi	Serie Testimonio Musical de México N°. 47, Fonoteca del INAH
Lupita	La Plegaria Musical del Mariachi	Serie Testimonio Musical de México N°. 47, Fonoteca del INAH
Salida Sones Mazatecos	Guelaguetza	Serie Testimonio Musical de México N°. 42, Fonoteca del INAH
SEANOKI 11		
Sones de Danza	Tesoro de la Música Norestense	Serie Testimonio Musical de México N°. 29, Fonoteca del INAH
El Gusto Apatzingueño	Michoacán	Serie Testimonio Musical de México N°. 07, Fonoteca del INAH

Kata'ejio

Yaqui	Español
* Kanimtekilim	Nometoca (ficticio)
* Mojakanasontame	Destrucción (ficticio)
Ama'ali	Esquina
Ania kuaktei	Ciclo
Aniachupia	Ecológico, natural, naturaleza
Baijiapsia	Paz
Bajiomola	Triángulo
Basea boo'o	Dren, drenaje
Bepbuttia	Corrupción
Biikibachia	Tornillo
Bitnoki	Televisor
Bo'olia	Reptil
Bo'otekil weeri	Plan de acción
Bu'ia	Plaga
Bwebitria	Macroscopio
Bwialu'utei	Horizonte
Bwiara	Región
Eeri	Decisión
Eeyuma'ari	Esperanza
Ilitchi siapsitakalim	Microorganismos
Jalenwachi	Común
Jio'bittui	Carta
Jiapsili	Célula, gene, virus, microorganismo
Jiawai jaktei	Micrófono, bocina
Jik'eeri	Devoción
Jikapaa eiya	imaginación
Jinamaki	Licencia, permiso
Jittokari	Hospital, clínica

Jo'osoireo	Mesero
Joapa'atekil	Rancho
Jusakana	Guerra
Juyachopo'oria	Selva
Kaa lutul̄soowame	Injusticia
Kaa nanau machika ſiapsiwame	Biodiversidad
Kobasi	Mente
Kutabaite	Remar
Kutaji	Marimba
Lu'utei	Último
Lu'utia	Conclusión
Lutu'elawame	Lealtad
Lutu'uſariwa	Investigar
Lutuila	Legal
Lutuſariuria	Derecho
Lutul tekil yecha	Organizar
Lutul̄soowame	Justicia
Lutulkatek	Normal
Lutulyecha	Propone
Machilawam	Ejemplo
Maſtekilbicha	Estudiar
Mamattei tejwa	Explicar
Mekkabit	Telescopio
Naaſweeaniame	Peregrino
Nachia	Columna
Nakulwame	Evolución
Nakwai	Amistad
Nanaſria	Evitar
Nauweeri	Equilibrio
Nauyaili	Reunión, evento, ceremonia
Nenkikari	Tienda
Nokchayi	Internet
Noknassuwawame	Debate

O'orea tawaari	Memoria
Pa'alaya'ura	Estado, entidad
Pa'atjomei	Turista
Rakianoki	Radio
Sauria	Norma, regla
Sawatomi	Moneda de oro
Seaetejoi	Leyenda, mito
Seajooa	Actuar
Seari eiya	Racista
Seayoeme	Personaje
Seayoki	Imagen, proyección
Senuria	Especie
Senuria	Especie
Sikj'anira nu'u	Casa fuerte
Sikjinaikia	Calcular
Su'utojiai	Libertad, emancipar
Su'utojiai	Libertad
Supcha'aria	Corbata
Ta'eria	Científico, ciencia
Taetamachia	Reloj
Taeweeria	Era, época
Ta'pesti	Bomba
Takaa yeewi	Ejercicio
Tejwa ya'ari	Anuncio
Tejwai	Información
Tekukari	Prisión
Tenpattia	Cubrebotas
Tuajunakria	Oportunidad
Tuu'eeri	Conciencia
Ujyoltei	Adornado
Uluk'eerি	Favor
Uttekimume	Invasor
Wiijimai	trampa

Yalte	Reaccionar
Yeuria	Juguete
Yo'ora ta'ewai	Civilización
Yoi sitebi	Doctor, doctora
Yoki	Característica
Yokim	Características
Yoo'eyawai	Deidad, Dios
Yoomaṣtikari	Universidad
Yuujo'ara	Pueblo ancestral, pueblo originario

Juya aniatamak te ala'eaka siapsa



Juya aniatamak te ala'eaka siapsa



Juya aniatamak te ala'eaka ſiapsa



